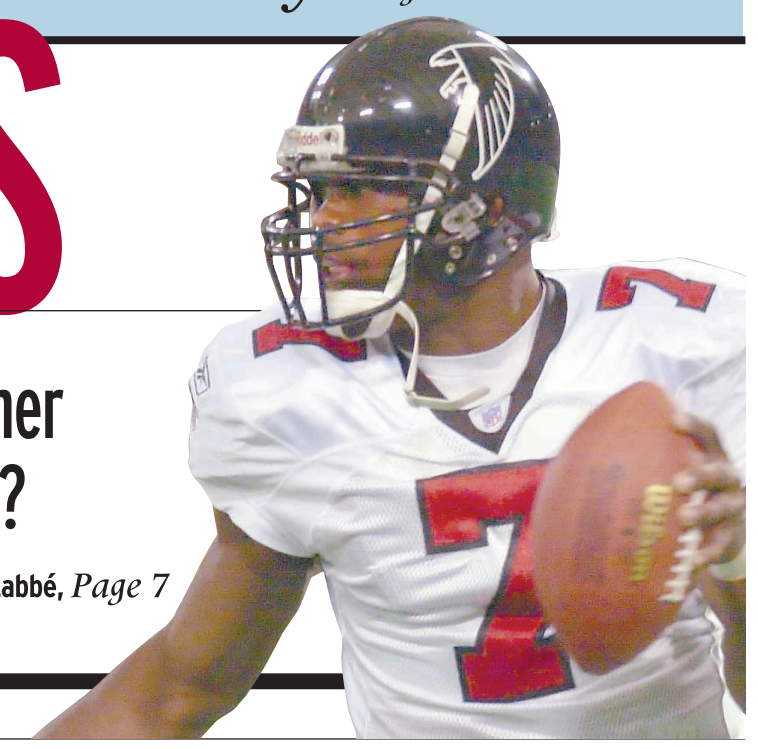
Montréal écarté de la Coupe du monde de hockey? *Page 4*

SPORTS



Souray parle en termes d'années...

Page 3

Peut-on freiner Michael Vick?

La chronique de Richard Labbé, *Page 7*

La Presse

CAHIER G | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 7 DÉCEMBRE 2002

Les Expos disposeront de 40 millions

ALEXANDRE PRATT

À cinq jours des assises hivernales, les Expos préparent le terrain pour une *vente de feu* et offrent leurs joueurs étoiles à tous les autres clubs dans le but de réduire leur masse salariale à environ 40 millions $US, soit la somme consentie par le baseball majeur à la direction de l'équipe.

Fidèles à leurs habitudes, les Expos ont refusé de confirmer les chiffres, hier. Quarante millions, c'était la masse salariale en 2002. Or, c'est bien peu si l'on tient compte des augmentations prévues dans les contrats des joueurs pour 2003.

À eux seuls, Vladimir Guerrero, Bartolo Colon, Fernando Tatis et Jose Vidro ont des ententes qui leur garantissent un salaire cumulé de 31,25 millions. Deux autres joueurs, Javier Vazquez et Orlando Cabrera, iront chercher un total de 10 millions devant un arbitre. Six joueurs et déjà, le budget est déficitaire.

C'est donc avec des poches vides, mais des valises pleines de propositions d'échanges que la direction des Expos se rendra à Nashville, jeudi, pour participer aux assises hivernales du baseball majeur. Aux grands maux, les grands moyens, la délégation montréalaise sera imposante: pas moins de 17 représentants, contre seulement deux la saison dernière. En l'absence du président Tony Tavares, c'est le directeur général Omar Minaya qui mènera les opérations, assisté par son adjoint Tony Siegle. Ils seront accompagnés de tous les responsables du recrutement amateur et professionnel, dont l'expertise sera mise à forte contribution pendant les quatre jours des assises.

Des changements

Avant même de procéder à des échanges, l'équipe devra évaluer ses ressources à l'interne. Plusieurs joueurs sans contrat en 2003 pourraient prendre la porte, à l'instar du lanceur Masato Yoshii plus tôt cette semaine. Les Expos économiseraient quelques sous en refusant de soumettre des offres à des joueurs des ligues majeures aisément remplaçables par d'autres issus des mineures, notamment au monticule. L'équipe n'aura pas le luxe non plus d'aborder le marché des joueurs autonomes et devra se résoudre à laisser partir Wilfredo Cordero, Andres Galarraga et possiblement Troy O'Leary.

D'autre part, ils tenteront de se renforcer aux extrémités du losange en faisant l'acquisition de joueurs sous-payés à une position à laquelle l'épargne est capitale. Les Rangers du Texas disposent de deux joueurs de troisième-but prometteurs, Hank Blalock et Mark Teixeira, et pourraient être disposés à en échanger un des deux en retour d'un lanceur établi. Justement, les Expos en comptent deux, Bartolo Colon et Javier Vazquez, en plus de Tony Armas Jr, dont les sautes d'humeur ont exaspéré l'entraîneur Frank Robinson la saison dernière.

Au premier but, les Yankees de New York cachent mal leur intention de se départir du prometteur frappeur de puissance Nick Johnson, un talent naturel qui a frappé 15 circuits et produit 58 points à sa première saison, en 2002, et ce malgré une blessure. Son avenir est assombri par la présence à long terme de Jason Giambi, acquis l'hiver dernier. Les Expos sont intéressés, mais pas à n'importe quel prix. Des quatre joueurs de l'équipe dont le contrat est garanti, le moins susceptible de partir est le deuxième-but José Vidro, le moins bien payé du quatuor et le seul joueur de l'équipe, avec Javier Vazquez, originaire de Porto Rico, où les Expos joueront 22 matchs en 2003.

«Nous devrons être créatifs», a souvent répété Omar Minaya à ses protégés. On aura une bonne idée des talents créatifs de la direction des Expos au cours de la prochaine semaine. Notamment en relations publiques, alors qu'il faudra gérer la crise de la *vente de feu* pour atténuer les pertes d'abonnements.

Temps d'arrêt pour Marie-Ève Drolet

La jeune patineuse est tiraillée entre les études et la compétition

SIMON DROUIN

Ne cherchez pas le nom de Marie-Ève Drolet dans la liste de résultats de la Coupe du monde de patinage de vitesse courte piste qui se déroule en fin de semaine à Bormio, en Italie.

Drolet, 20 ans, est présentement chez elle, à Montréal, se préparant activement pour la série d'examens qui l'attendent à la fin de sa première session au baccalauréat en psychologie de l'Université de Montréal.

Prise par des études qui la passionnent, la double championne du monde junior (2000 et 2001) dit ne pas avoir le temps requis pour se soumettre au régime d'entraînement et de compétitions de l'équipe nationale, dont elle est toujours membre. Ce statut pourrait toutefois changer au cours des prochaines semaines, selon des informations obtenues par *La Presse*.

Considérée comme l'un des plus grands espoirs canadiens, Drolet, dit la Comète de Chicoutimi (elle est originaire de Laterrière), a reçu dernièrement une lettre de Patinage de vitesse Canada lui enjoignant de respecter certains critères d'entraînement, sans quoi elle pourrait être exclue de l'équipe nationale. Elle s'expose aussi à perdre son «brevet» de Sport Canada, qui lui procure, entre autres avantages, une bourse mensuelle de 1100 dollars.

Absente lors des quatre premières Coupes du monde de la saison, Drolet ne pourra apparemment prendre part aux deux dernières, soit celle du 7 au 9 février, à Marquette, aux États-Unis, et celle du 14 au 16 février, dans son coin de pays à Saguenay, où elle était attendue avec le plus grand enthousiasme.

Photo ALAIN ROBERGE, *La Presse* ©

Marie-Ève Drolet

«Marie-Ève fait toujours partie de l'équipe nationale, mais son statut est indéterminé. Son niveau d'engagement nous préoccupe et on essaie de se rencontrer pour en discuter. Mais pour le moment, c'est difficile», a expliqué Brian Rahill, directeur exécutif à Patinage de vitesse Canada, lors d'un entretien téléphonique, hier.

Voir DROLET en G2

DÉCEVANTES, LES CANADIENNES

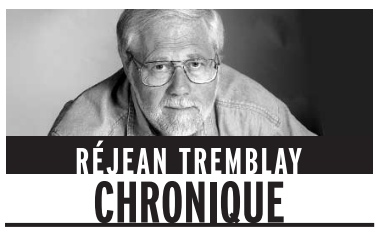
Photo ANDY CLARK, REUTERS

Dure journée pour les skieuses canadiennes, hier, dans l'épreuve de la descente de la Coupe du monde de ski alpin de Lake Louise. Mélanie Turgeon, qu'on voit sur la photo, a établi le meilleur temps intermédiaire après la première borne avant de commettre une erreur et de terminer 31e. Les cinq autres Canadiennes ont aussi peiné, terminant toutes entre la 48e et la 53e positions. Gilles Bourcier raconte la course en page 5.

6LP0201G1207 G2SAMEDI-DA 6LP0201G1207 ZALLCALL 67 21:24:25 12/06/02 B

OPINIONS

Études et hockey junior : de la grosse m...



RÉJEAN TREMBLAY
CHRONIQUE
rejean.tremblay@lapresse.ca

Enrico Ciccone est tout jeune. Il a 32 ans. Jeune père, agent dans l'équipe de Gilles Lupien, il travaille essentiellement auprès des jeunes Québécois de 16 à 20 ans qui jouent dans le Midget AAA et la Ligue junior majeure du Québec.

Il passe beaucoup de temps sur la route, il parle à ses clients régulièrement. Il est leur grand frère, parfois presque un père pour eux.

Et Ciccone est ulcéré par le peu de respect que la LHJMQ montre pour les études et ces centaines de jeunes (99 %) qui n'atteindront pas la Ligue nationale de hockey.

Tellement qu'après avoir lu le bon reportage de Martin Leclerc cette semaine, c'est lui qui a téléphoné à Éric Lavallée de 110 % pour que la télévision reprenne le sujet : « Je voulais poser des questions à Gilles Courteau. Malheureusement, des raisons personnelles m'ont empêché de participer à l'émission », disait-il hier.

Et si on lui avait demandé son opinion à propos des études et du hockey de la Ligue junior majeure du Québec, Ciccone aurait dit quoi ?

« Les études et la LHJMQ, c'est de la maudite grosse marde », dit-il avec conviction.

« Comment voulez-vous qu'un jeune de 16 ou 17 ans, qui rentre deux fois par semaine à 3 heures du matin après quelques heures d'autobus, puisse être bon à l'école ? Essayez-donc pour voir ? Les jeunes de Moncton ont passé quinze jours sur la route pendant le mois de septembre et treize jours le mois suivant. À part une couple de voyages à Cap Breton. Vous allez me faire croire que ces jeunes sont capables de progresser à un rythme normal à l'école ? Les dirigeants peuvent essayer de jeter de la poudre aux yeux, mais la réalité est tout autre. On dit qu'il y a des profs dans certains autobus, je mets au défi n'importe lequel de nos joueurs de me donner le nom d'un prof dans l'autobus », de dire Ciccone.

■ ■ ■

Ciccone en a contre tout un système qui prive l'étudiant-joueur des meilleures chances de réussir à l'école. Par exemple, le camp d'entraînement du junior majeur se tient du 15 au 30 août : « Ça veut dire que les 16 ans du midget qui tentent de se tailler un poste et qui reviennent avec leur ancienne équipe ont raté le début de leur année scolaire. Pourquoi on ne commence pas plus tôt le camp d'évaluation ? Pour sauver quelques dollars sans doute », reprend Ciccone.

L'ancien du Canadien est encore ulcéré par ce qui s'est passé en juin dernier. Les assises de la LHJMQ ont eu lieu à Bathurst au Nouveau-Brunswick, à neuf heures de Montréal. C'était prévu pour le 15 juin, un samedi : « On a fait venir les meilleurs jeunes de 15 et 16 ans pour les présenter aux médias les jeudi et vendredi, 13 et 14 juin. Sachez que les 12, 13 et 14 juin, c'était les examens du Ministère de l'Éducation pour le diplôme de secondaire V. Certains de nos jeunes n'ont pu se présenter à l'examen et ont dû se battre pour avoir le droit à une reprise », raconte Enrico.

Ciccone et son patron de Sport-Prospects, Gilles Lupien, insistent toujours pour que les jeunes complètent leur cours secondaire : « On ne peut pas jouer avec le secondaire, c'est trop exigeant. Les joueurs peuvent toujours s'arranger un horaire plus facile au cégep, même si on est loin d'une situation favorisant les études et le hockey », ajoute Ciccone.

C'est pourquoi Lupien et Ciccone conseillent à un jeune de 16 ans repêché par une équipe de la LHJMQ de rester dans le Midget AAA pour compléter son secondaire V : « On dit souvent qu'un jeune est monté trop vite dans le junior. On ne dit jamais qu'il est monté trop tard », dit-il.

Il s'insurge également contre les modalités entourant l'obtention des bourses d'études universitaires du junior majeur : « La LHJMQ s'engage à verser une bourse de 10 500 $ à un jeune qui entreprend son université dans les six mois suivant la fin de son cours secondaire. Pourquoi six mois ? Ils savent fort bien que les « 19 ans » n'ont pas complété leur cégep et ne peuvent commencer l'université à plein temps après six mois. C'est possible pour les « 20 ans » mais c'est encore difficile », dit-il.

■ ■ ■

Ciccone a été chanceux. Ses parents ont toujours insisté pour qu'il fréquente le cégep quand il a joué à Trois-Rivières et Shawinigan. Et il a eu le bonheur d'être repêché par les North Stars du Minnesota dirigé par Bob Gainey. Chico était dans le vestiaire des Stars quand Mario Lemieux a déculotté les défenseurs de l'équipe pour procurer leur première Coupe Stanley aux Penguins de Pittsburgh. C'était en 1991. Il était une très verte recrue.

Il raconte avec beaucoup d'émotion dans la voix : « Ce fut la chance de ma vie dans le hockey professionnel. Bob Gainey venait me voir dans le vestiaire après l'exercice du matin et il me disait en français avec son étrange accent ramené de la France : Chico, je veux te voir cet après-midi à 3 heures. Et il était là pour m'enseigner pendant une heure à lancer du revers, à mettre en échec légalement, à patiner. Une heure ou une heure et demie pour moi tout seul.

« J'étais pas mal conditionné à l'époque. Dès qu'on me disait un mot ou qu'on donnait un coup à un coéquipier, j'avais été dressé à foncer, à jeter les gants et à entamer une bagarre. Bob m'a expliqué que je savais patiner, que je savais lancer, que je savais me débrouiller. Il m'a dit que si je devais me battre, je devais le faire pour l'équipe. Cinquante pour-cent des batailles étaient « mes » batailles et elles n'étaient pas utiles à l'équipe. Je devais donc livrer seulement les batailles qui étaient bonnes pour l'équipe. Il voulait aussi que « je me développe au-dessus des épaules ». L'été, il me téléphonait à la maison pour me dire de me lever à huit heures du matin et de lire. Il voulait que je lise des livres pour mieux comprendre. Même qu'il me faisait parvenir des bouquins que je devais lire à la maison. Bob Gainey a été un très grand monsieur dans ma carrière. Et j'ai été bouleversé quand j'ai vu sa femme être atteinte d'un cancer du cerveau à ma deuxième saison au Minnesota », de raconter Ciccone.

■ ■ ■

Et tous ces jeunes qui n'atteindront pas la Ligue nationale, que devraient-ils faire ?

« Nous, on leur conseille l'université si c'est possible. À part les gardiens de but et les durs, on leur dit d'éviter la East Coast League. Ces salaires de 300 $ par semaine ne mènent à rien », dit-il.

La solution, c'est l'école. Encore l'école. Toujours l'école. Et si Ciccone est trop sévère envers la LHJMQ, il fait quand même bien de dénoncer toutes les carences qu'il a notées. Si un seul jeune intelligent et doué rate sa vie parce qu'il a raté ses études, alors il faut que les Enrico Ciccone se lèvent pour le dire.

DANS LE CALEPIN — Très bonne déclaration de Michel Villeneuve cette semaine à TQS : « Je je je je je je me me me me me moi moi moi moi moi moi **MOI MOI** MOI... »

HOCKEY

Selon le magazine *Forbes*, le Canadien vaudrait 187 millions US

AP et PC

NEW YORK — Les Maple Leafs de Toronto représentent la concession la plus rentable de la LNH alors que les Red Wings de Detroit ont la plus grande valeur parmi les 30 équipes du circuit Bettman, fait valoir la revue *Forbes*.

Les Maple Leafs ont dégagé des profits de 24,2 millions US sur des revenus de 112 millions, indique le magazine dans sa livraison du 23 décembre. Le Wild du Minnesota occupe le deuxième rang avec des profits de 12,1 millions sur des revenus de 61 millions.

Le président de Maple Leaf Sports and Entertainment, Richard Peddie, met un bémol sur les chiffres de *Forbes*.

« Nous sommes une société privée et je ne peux commenter les chiffres de *Forbes*. Mais je peux dire que nous n'avons jamais parlé aux gens de ce magazine et ils n'ont pas accès à nos livres comptables, a-t-il déclaré au quotidien *Toronto Sun*. Il est vrai que nous dégageons des profits, mais je ne crois pas que *Forbes* tiennent compte des intérêts, des taxes et de l'amortissement sur nos édifices.

« M. Tout-le-monde peut penser que nous faisons beaucoup d'argent, mais une bonne partie est engagée dans d'autres dépenses. »

Washington a accusé les pertes les plus importantes, soit 25,4 millions sur des revenus de 61 millions. St. Louis suit avec des pertes de 18 millions sur des revenus de 70 millions.

Les Red Wings, champions de la Coupe Stanley, valent 266 millions, une hausse de 18 % par rapport à l'année précédente, fait valoir le magazine. Les Rangers de New York, qui ont raté les séries, ont perdu cinq pour cent de leur valeur à 263 millions.

Philadelphie est troisième à 262 millions. Suivent Dallas (254 millions) et Colorado (250 millions).

Toronto est la concession canadienne dont la valeur est la plus élevée. Les Maple Leafs occupent le septième rang à 241 millions. Il s'agit d'une augmentation de 12 % par rapport à l'an dernier.

Le Canadien de Montréal occupe le 10e rang à 187 millions, une hausse de 3 %.

Les équipes en queue de peloton sont Edmonton (86 millions), Buffalo (92 millions), Calgary (94 millions), Ottawa (95 millions) et Vancouver (110 millions).

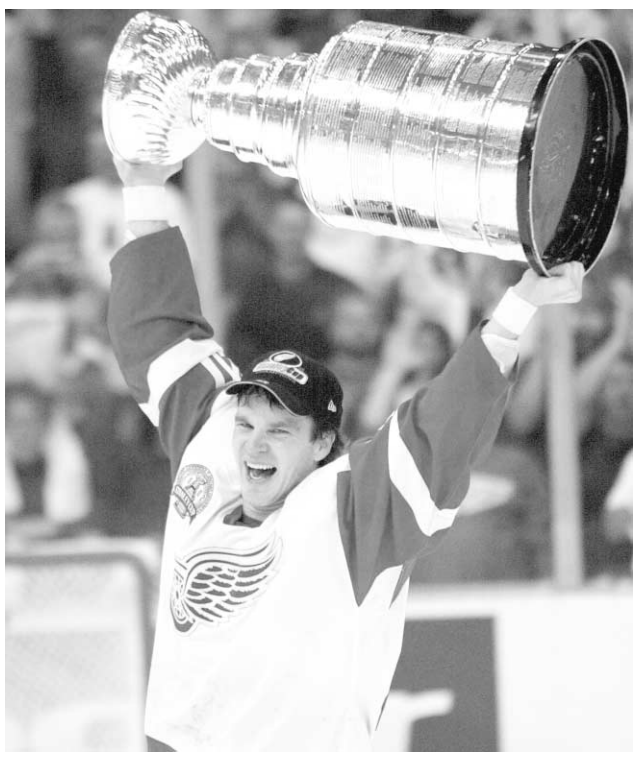


PHOTO CP

Luc Robitaille porte les couleurs des champions de la Coupe Stanley et aussi, selon le magazine *Forbes*, de l'équipe dont la valeur est la plus élevée de la LNH.

LA VALEUR DES ÉQUIPES

La valeur des concessions de la LNH selon le magazine *Forbes*, avec rang actuel, équipe, rang en 2001 entre parenthèses, valeur estimée en 2002 et pourcentage de fluctuation de la valeur depuis la saison dernière (tous les totaux en millions US).

ÉQUIPE	VALEUR	DIFF.
1. Red Wings de Detroit (5)	$266	18%
2. Rangers de New York (1)	$263	-5%
3. Flyers de Philadelphie (2)	$262	5%
4. Stars de Dallas (7)	$254	23%
5. Avalanche du Colorado (3)	$250	3%
6. Bruins de Boston (4)	$243	6%
7. Maple Leafs de Toronto (6)	$241	12%
8. Blackhawks de Chicago (8)	$218	9%
9. Kings de Los Angeles (9)	$205	8%
10. Canadien de Montréal (10)	$187	3%
11. Devils du New Jersey (11)	$159	-9%
12. Sharks de San Jose (15)	$158	6%
13. Islanders de New York (12)	$156	0%
14. Blue Jackets de Columbus (16)	$150	3%
15. Blues de St. Louis (13)	$148	-3%
16. Capitals de Washington (17)	$140	1%
17. Wild du Minnesota (18)	$139	3%
18. Penguins de Pittsburgh (14)	$137	-8%
19. Thrashers d'Atlanta (19)	$134	0%
20. Predators de Nashville (20)	$132	0%
21. Hurricanes de la Caroline (26)	$128	23%
22. Panthers de la Floride (24)	$127	10%
23. Lightning de Tampa Bay (21)	$124	3%
24. Coyotes de Phoenix (30)	$117	48%
25. Mighty Ducks d'Anaheim (22)	$111	-6%
26. Canucks de Vancouver (25)	$110	4%
27. Sénateurs d'Ottawa (27)	$ 95	-1%
28. Flames de Calgary (28)	$ 94	3%
29. Sabres de Buffalo (23)	$ 92	-21%
30. Oilers d'Edmonton (29)	$ 86	7%

DROLET

Suite de la page G1

« On n'a pas d'objections (à ce qu'elle se consacre à ses études) et on sera certainement déçu (si elle arrête de patiner). Mais elle a des engagements à rencontrer, surtout par rapport aux autres athlètes », a ajouté M. Rahill.

Jointe au téléphone en début d'après-midi, Marie-Ève Drolet ne semblait pas espérer grand-chose d'une rencontre prochaine avec M. Rahill. La médaillée de bronze au relais des Jeux olympiques de Salt Lake City croyait même avoir déjà perdu son brevet de Sport Canada. « J'aime toujours ça patiner, mais j'avais décidé de prendre ça un peu plus mollo pour les compétitions cette année, a-t-elle raconté. J'essaie de m'entraîner le plus possible, mais c'est difficile avec mes cinq cours à l'université. J'ai toujours fait passer l'école en premier. »

Avec la disparition du programme de maîtrise en psychologie, Marie-Ève Drolet doit, comme ses confrères et consoeurs, être admise au doctorat pour espérer pratiquer un jour. Or, les critères d'admission aux études doctorales sont très sévères, souligne-t-elle. « L'université accepte environ six pour cent des étudiants au baccalauréat. Ça me prend donc une moyenne de 3,7 ou 4 sur 4,3, ce qui équivaut à la note A. C'est très difficile et les notes de la première année sont très importantes. »

Pour répondre aux besoins spécifiques de son athlète prometteuse, Patinage de vitesse Canada lui a proposé de se soumettre à seulement 75 % du programme régulier d'entraînement de l'équipe nationale. « Je leur ai répondu que je ne pouvais même pas faire ça », a indiqué Drolet.

« On essaie de trouver une solution satisfaisante pour les deux parties, mais pour le moment, c'est nous qui semblons faire les concessions », a fait valoir M. Rahill, qui hier encore cherchait toujours à entrer en contact avec la patineuse pour fixer une date et un lieu de rencontre.

Question de garder la forme, Marie-Ève Drolet essaie de se rendre une fois par semaine à l'Aréna Maurice-Richard pour s'entraîner sur la glace et se soumet à deux sessions hebdomadaires de vélo stationnaire chez elle. Patinage de vitesse Canada lui permet également de s'entraîner avec les membres de l'équipe nationale B et le groupe élite à Maurice-Richard lorsqu'il y a un conflit d'horaires avec ses études.

« Mon plan est de continuer à patiner l'an prochain. Je vais peut-être essayer de prendre moins de cours », a précisé la jeune patineuse avant d'ajouter : « Je trouvais ça correct de faire ça après les Jeux olympiques. Il y a beaucoup d'athlètes qui ont pris des années sabbatiques, comme Marc (Gagnon) et Isabelle (Charest). »

Par ailleurs, Drolet ne prévoit pas être en mesure de prendre part aux épreuves de sélection nationale qui auront lieu à l'Aréna Maurice-Richard du 19 au 22 décembre. Elle sera alors en pleine session d'examens. Cette compétition sert à choisir les patineurs qui formeront l'équipe nationale en 2003-2004 et qui participeront aux championnats du monde, en mars prochain. « Dans le fond, je retrouverai mon poste l'année suivante si j'ai ma place pour m'entraîner », a-t-elle réagi, philosophe.

Il a été impossible de contacter l'entraîneur national Guy Thibault, présentement en Italie où ses athlètes participent à une étape de la Coupe du monde.

LES PERSONNALITÉS SPORTIVES DE L'ANNÉE

«Rendre hommage aux athlètes qui nous ont fait honneur»

Comme chaque année, l'équipe des Sports de La Presse *va honorer en fin d'année les personnalités sportives québécoises de 2003. Nous invitons nos lecteurs à prendre part au vote en choisissant parmi les 11 finalistes ci-dessous. Il suffit d'indiquer votre choix dans la case appropriée. Les résultats seront dévoilés dans notre cahier Sports Plus du 22 décembre.*

☐ **Les Alouettes de Montréal**
Champions de la Coupe Grey au terme d'une saison triomphale, les Alouettes ont mis fin à une disette de 25 ans des équipes montréalaises dans la LCF.

☐ **L'équipe canadienne féminine de hockey**
Une victoire historique en finale des Jeux de Salt Lake City, après une longue série de revers contre les Américaines, a constitué l'une des plus belles surprises de l'année.

☐ **L'équipe canadienne masculine de hockey**
Menés par Mario Lemieux, Martin Brodeur et Joe Sakic, les hockeyeurs canadiens ont surmonté un difficile début de tournoi pour remporter une première médaille d'or en un demi-siècle.

☐ **Éric Gagné**
Le lanceur des Dodgers de Los Angeles vient de connaître la meilleure saison de l'histoire du baseball majeur par un Québécois. Redouté des frappeurs, il a même reçu des votes pour le trophée Cy Young.

☐ **Patrick Carpentier**
Le pilote québécois a connu sa meilleure saison en CART avec une victoire et une troisième position au championnat de la série, forçant la direction de l'équipe Players/Forsythe à revoir ses plans pour la saison prochaine.

☐ **Alexandre Despatie**
Trois médailles aux Jeux du Commonwealth, dont deux d'or : le jeune plongeur s'est imposé comme un grand espoir de podium pour les Jeux olympique d'Athènes en 2004.

☐ **Marc Gagnon**
Il est devenu à Salt Lake City l'athlète canadien le plus médaillé de l'histoire olympique, un exploit remarquable pour couronner une carrière exceptionnelle.

☐ **Saku Koivu**
Le capitaine du Canadien a été l'âme de la belle performance du Canadien le printemps dernier. Sa lutte contre le cancer et son retour héroïque lui ont valu l'admiration de tous.

☐ **Éric Lucas**
Lucas a défendu avec succès le titre mondial des moyens. Seule la maladie a pu le ralentir en fin d'année...

☐ **David Pelletier / Jamie Salé**
Impliqués bien malgré eux dans le «scandale» du patinage artistique à Salt Lake City, Pelletier et Salé ont obtenu une médaille d'or de «consolation», qui leur a permis de gagner le cœur des amateurs du monde entier.

☐ **José Théodore**
Il est devenu le premier joueur de l'histoire du Canadien à remporter les trophées Hart et Vézina la même saison depuis Jacques Plante en 1962. Son jeu inspiré a donné des ailes au Tricolore pendant les séries éliminatoires.

Vous pouvez nous envoyez votre choix à: **La Presse, Personnalités de l'année/Sports, 7 rue St-Jacques, Montréal, H2Y 1K9**;
ou par courriel à: **sports@lapresse.ca**.
Consultez: **cyberpresse.ca/réseau/sports**

6LP0302G1207 g03samedi 6LP0302G1207 ZALLCALL 67 00:33:23 12/07/02 B

HOCKEY | CANADIEN-AVALANCHE

Une mauvaise démonstration en défensive

Le Canadien récolte néanmoins un point au classement

MATHIAS BRUNET

DENVER, Colorado — Le Canadien a tenu un long, un très long meeting hier matin, au cours duquel on s'est parlé dans le blanc des yeux.

En soirée, on a vu une équipe plus agressive, qui a réussi à arracher un précieux point à l'Avalanche du Colorado dans un match complètement fou. Le Canadien a finalement perdu 7-6 en prolongation à la suite d'un but de Radim Vrbata en avantage numérique.

José Théodore, qui avait été assez solide jusque-là (il a reçu 44 lancers), a mal paru sur le but et il a fracassé son bâton contre son poteau des buts avant de retraiter au vestiaire.

L'un de ceux qui s'est levé dans le vestiaire dans l'avant-midi, Doug Gilmour, a connu un fort match, un but et deux aides.

La fin de rencontre a été excitante au possible. Le Canadien croyait avoir marqué le but gagnant, l'oeuvre de Gilmour, avec un peu plus de deux minutes à faire dans le match, mais l'Avalanche a provoqué l'égalité quelques instants plus tard lorsque Steven Reinprecht a déjoué Théodore.

Le Canadien a eu beaucoup d'ennuis en défensive en première période et sans Théodore, l'Avalanche aurait pu prendre une avance insurmontable. Les joueurs de l'Avalanche ont bombardé le gardien du Canadien de 20 tirs dans cet engagement.

L'Avalanche a ouvert la marque à la cinquième minute à la suite d'un autre moment d'inattention du défenseur Craig Rivet à proximité de son but. Rivet a levé la tête devant Joe Sakic, celui-ci s'est faufilé seul devant le filet de Théodore et il a reçu une passe parfaite de Martin Skoula. Sakic n'a eu qu'à pousser le disque dans un but vide.

Après des attaques répétées du Colorado, Montréal a pu créer l'égalité avec trois minutes à faire lors d'un avantage numérique. Doug Gilmour a réussi une belle passe à Andrei Markov qui s'était aventuré devant le filet adverse.

L'Avalanche a pu reprendre l'avance à la toute fin de la période lors d'une très mauvaise démonstration de hockey défensif par le Canadien. Jan Bulis a d'abord perdu sa bataille à un contre un dans son territoire, Patrice Brisebois a laissé filer Dan Hinote le long de la bande et Skoula, laissé sans surveillance à la pointe, a pu décocher un tir qui a déjoué Théodore. Celui-ci a mal paru sur le jeu mais il venait de réaliser deux ou trois arrêts extraordinaires auparavant.

Le Canadien a commencé la deuxième période avec hargne. Stéphane Quintal a donné le ton en livrant un furieux combat à Scott Parker. Quelques instants plus tard, Dackell provoquait l'égalité à la suite d'un beau jeu de Bulis qui a arraché la rondelle à un adversaire en zone offensive. Puis, Mike Ribeiro, avec son premier but de la saison, donnait l'avance à son club. Ribeiro a saisi un retour de tir de son nouveau partenaire de trio Oleg Petrov (Mariusz Czerkawski jouait à gauche) et il a déjoué Roy d'un tir précis.

Le festival offensif n'était pas terminé. L'Avalanche a profité d'une autre erreur Rivet, un dégagement raté, pour répliquer. Mais Chad Kilger, qui disputait un match inspiré à la gauche de Koivu et Zednik, a redonné à nouveau l'avance à son club en complétant un jeu parfait de son capitaine.

Milan Hejduk a marqué avec six minutes à faire, mais Quintal a assuré son club de rentrer au vestiaire avec une avance d'un but lorsque son lancer puissant et précis, tiré à bout portant, a déjoué Roy. Juneau a réussi une passe superbe sur le jeu.

Sakic a provoqué l'égalité à la septième minute de la troisième sur une échappée. Andrei Markov s'était commis du côté droit, ce qui a provoqué l'ouverture pour le capitaine de l'Avalanche.

SOMMAIRE

— VENDREDI —

CANADIEN 6
AVALANCHE 7
Prolongation

Première période

1. Colorado, Sakic 15 (Skoula, Messier) 5:40
2. **Canadien**, Markov 6 (Gilmour, Perreault) ..... 17:14 (an)
3. Colorado, Skoula 2 (Messier, Hinote) 18:41

Pénalités — Bulis Can (trébucher) 0:48, Muir Col (obstruction) 3:27, Quintal Can (accrocher) 7:52, Skoula Col (accrocher) 10:39, Quintal Can (rudesse) 13:37, Morris Col (trébucher) 16:27.

Deuxième période

4. **Canadien**, Dackell 3 (Bulis, Juneau) 3:21
5. **Canadien**, Ribeiro 1 (Petrov, Rivet) 3:45
6. Colorado, McAmmond 1 (Forsberg, Sakic) 6:15
7. **Canadien**, Kilger 1 (Koivu, Petrov) 7:21
8. Colorado, Hejduk 11 (Morris, Forsberg) 13:16
9. **Canadien**, Quintal 1 (Juneau, Gilmour) 16:29

Pénalités — Quintal Can, Parker Col (battu) 2:05, McKay Can (coude, battu), Muir Col (battu) 8:22, Perrault Can (cingler) 10:55, Rivet Can (bâton élevé) 19:27.

Troisième période

10. Colorado, Sakic 16 (Muir) 6:41
11. **Canadien**, Gilmour 4 (Markov) 17:45
12. Colorado, Reinprecht 2 (Vrbata, Hejduk) 18:14

Pénalités — Roy Col (conduite antisportive; purgée par Hejduk) 7:53, Rivet Can (rudesse) 11:22, Sakic Col (retenir) 11:55, Koivu Can (cingler) 20:00.

Prolongation

13. Colorado, Vrbata 8 (Morris, McAmmond) ..... 1:52 (an)

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

CANADIEN	**7**	**11**	**5**	**0**	**23**
COLORADO	20	12	8	4	44

Gardiens

Canadien: Theodore ..... (P,5-9-2)
Colorado: Roy ..... (G,7-4-8)

Buts et avantages numériques

Canadien: 0-5
Colorado: 1-8

Arbitres — Tim Peel, Mike Hasenfratz.
Juges de lignes — Scott Driscoll, Vaughan Rody.
Assistance — 18,007 (18,007).

Avec émotion

LE POINT DE VUE DE
PIERRE LADOUCEUR
pladouce@lapresse.ca

Michel Therrien voulait que son équipe joue avec plus d'émotion et c'est exactement ce que les joueurs du Canadien ont fait contre l'Avalanche, hier soir à Denver.

Il y avait belle lurette qu'on n'avait pas été témoin d'une performance aussi intense de la part de cette équipe. On voulait la rondelle et on a pris les moyens pour récupérer cet objet précieux.

Pourtant, c'est un jeu loin de la rondelle qui a stimulé le Canadien. On a en effet bien aimé le rôle de Stéphane Quintal qui a jeté les gants face au géant Scott Parker. Et, il y a également eu l'implication de Randy McKay qui a livré un combat à Bryan Muir.

Mais les bagarres ne veulent rien dire si les joueurs ne haussent pas le rythme dans les duels livrés pour les rondelles libres. Or, Jan Bulis, Saku Koivu et Oleg Petrov ont été à l'origine des buts d'Andreas Dackell, Mike Ribeiro et Chad Kilger lorsqu'ils ont été les premiers à s'approprier les rondelles libres.

Si on a aimé cette belle intensité du Canadien, on ne peut toutefois pas passer sous silence son laxisme en zone défensive.

En première période, José Théodore a fait face à 20 lancers. Il n'a pas eu de répit dans les autres périodes. C'est rare qu'on puisse vanter le travail d'un gardien qui accorde sept buts. Mais c'est la réalité même s'il n'a pas bien paru sur le but en prolongation.

Il faut surtout montrer du doigt le trio de Yanic Perreault, Doug Gilmour et McKay. Par contre, force est d'admettre qu'ils n'ont pas été responsables sur tous les buts.

Quintal : « Tout le monde a été impliqué »

DENVER — Malgré la remontée de l'Avalanche du Colorado en fin de match, Stéphane Quintal avait des points positifs à tirer du match d'hier. « Ce que j'ai aimé ce soir, c'est qu'on a montré beaucoup d'émotion. Notre jeu en désavantage numérique a aussi très bien fonctionné. Ç'a été un drôle de match ; on s'attendait à un pointage de 1-1 ou de 2-1, mais il y a eu 13 buts marqués. »

Quintal a été très occupé hier soir, avec un but en plus d'un furieux combat en deuxième période. « Je n'ai pas été le seul qui a été occupé, tout le monde a été impliqué. C'est un gros point récolté pour nous. »

Ce gros point ne suffisait pas au bonheur de Doug Gilmour, le héros du match chez le Tricolore. Après la rencontre, le numéro 93 faisait la moue. « Nous avons encore fait trop d'erreurs de concentration. Nous avions deux points entre les mains avec moins de deux minutes à faire dans le match et nous en récoltons seulement un. Mais on va le prendre. »

José Théodore a été bombardé par l'Avalanche, qui a lancé 44 fois. Le dernier but, celui de Radim Vrbata, lui est resté en travers de la gorge. « J'ai été occupé, mais quand ton équipe marque six buts, tu dois trouver le moyen de gagner ce match. C'est toujours frustrant de perdre, surtout sur un tir comme celui-là. » —*M.B.*

« Les médecins ne peuvent rien me garantir »

Souray a dû être opéré encore

MATHIAS BRUNET

DENVER, Colorado — Sheldon Souray avait la voix basse hier au téléphone.

Le défenseur du Canadien s'attendait à revenir au jeu après les Fêtes, mais une troisième opération au poignet, le 27 novembre, le gardera à l'écart du jeu pour très, très longtemps.

« Je suis encore en état de choc. Je ne m'y attendais pas. Ma saison est terminée et ça pourrait être encore pire. Ça peut prendre un an, ça peut prendre deux ans, ça peut prendre trois ans, les médecins ne peuvent rien me garantir... »

Souray a le malheur de s'être brisé l'un des plus minuscules os du corps, situé entre le poignet et le pouce. On vient de lui faire une nouvelle greffe osseuse pour permettre au sang d'irriguer cette région.

« Si j'étais journaliste, je pourrais être de retour au travail. C'est un très petit os, mais je n'ai aucune force dans le poignet en raison de cette fracture. Cette blessure peut parfois guérir rapidement. Brian Savage l'a eue, il a raté deux semaines. Bure aussi, ç'a pris trois semaines. Moi, pour une question de millimètres, ça traîne. »

Acquis des Devils du New Jersey en retour de Vladimir Malakhov en mars 2000, Souray n'a pas été ménagé par les blessures ces dernières années. Il n'a d'ailleurs jamais disputé plus de 52 matchs en une saison avec le Canadien. « J'ai passé les quatre dernières années à regarder mon équipe jouer. Je suis complètement dévasté. Au moins, je suis devenu un expert médical en termes de blessures au poignet, je connais tout par coeur désormais. »

Après avoir raté presque toute la saison dernière en raison de cette blessure, Souray avait été l'un des meilleurs défenseurs du club en séries éliminatoires le printemps dernier. Mais il a dû se soumettre à une seconde intervention chirurgicale au cours de l'été. Sans succès.

BLOC-NOTES

Surprise, **Mariusz Czerkawski** a finalement joué hier. Il a remplacé Bill Lindsay. **Sylvain Blouin** et **Donald Audette** ont été laissés de côté eux aussi.

■ ■ ■

Ron Hainsey a été rappelé par mesure préventive hier. On annoncera sans doute son rappel officiellement lorsqu'on aura renvoyé un attaquant dans les mineures. Faites votre choix entre Czerkawski, Blouin, Lindsay et Kilger. **Peter Forsberg**, dont le cas était incertain, a endossé l'uniforme de l'Avalanche, mais pas **Adam Foote**, aussi blessé à l'aine. Le Québécois **Serge Aubin** a été laissé de côté une sixième fois lors des sept derniers matchs. —*M.B. et PC*

LES STATISTIQUES COMPLÈTES DU MATCH

VENDREDI, 6 DÉCEMBRE 2002
AU PEPSI CENTER
ASSISTANCE: 18 007
(Prolongation)

6 — **7**

		CANADIEN	+/-	T	PRÉSENCES TOT	AN	DN	FE	LANCERS 1	2	3	PR	TOT	MISES EN JEU MG	MP	M%	PUNITIONS PUN	MIN
31	G	HACKETT, JEFF		0:00		0:00	0:00	0:00										
60	G	THEODORE, JOSE		61:52		7:20	14:25	40:07										
5	D	QUINTAL, STEPHANE	—	17:11	26	0:40	2:13	14:18	1	1	1		3				3	9
11	C	KOIVU, SAKU	+1	17:13	25	3:02	0:19	13:52		1			1	10	11	47	1	2
14	AD	PETROV, OLEG	+1	9:05	15	1:27	0:19	7:19	1	1			2					
20	AD	ZEDNIK, RICHARD	+1	15:54	23	2:11	0:00	13:43										
21	AD	MCKAY, RANDY	-1	12:33	18	1:35	1:26	9:32									2	7
24	AD	DACKELL, ANDREAS	-1	17:05	29	0:00	6:39	10:26		2			2					
25	AG	KILGER, CHAD	+1	15:17	24	0:51	3:55	10:31		2			2		2	0		
27	AD	CZERKAWSKI, MARIUSZ	—	9:45	15	2:35	1:32	5:38										
28	D	DYKHUIS, KARL	—	9:45	15	0:00	0:30	9:15										
38	C	BULIS, JAN	-1	13:34	27	0:01	2:53	10:40			1		1	1	1	50	1	2
43	D	BRISEBOIS, PATRICE	-1	24:16	34	5:02	7:05	12:09	1	1			2					
52	D	RIVET, CRAIG	—	22:59	37	3:06	5:42	14:11		1			1				2	4
54	D	TRAVERSE, PATRICK	—	23:40	33	1:56	5:41	16:03										
71	C	RIBEIRO, MIKE	+1	5:59	9	2:08	0:00	3:51		1			1		4	0		
79	D	MARKOV, ANDREI	-1	25:48	39	4:03	7:24	14:21	2				2					
90	C	JUNEAU, JOE	-1	19:15	32	0:01	9:23	9:51	1		2		3	16	10	61		
93	C	GILMOUR, DOUG	-1	14:17	22	3:44	0:17	10:16	1	1	1		3		1	0		
94	C	PERREAULT, YANIC	-3	15:08	22	4:17	0:00	10:51						10	6	62	1	2
		TOTAUX	-5						7	11	5	0	23	37	35	51	10	26

		COLORADO	+/-	T	PRÉSENCES TOT	AN	DN	FE	LANCERS 1	2	3	PR	TOT	MISES EN JEU MG	MP	M%	PUNITIONS PUN	MIN
1	G	AEBISCHER, DAVID		0:00		0:00	0:00	0:00										
33	G	ROY, PATRICK		61:30		14:25	7:20	39:45									1	2
2	D	MUIR, BRYAN	+2	5:44	13	0:00	0:05	5:39									2	7
4	D	BLAKE, ROB	+3	32:09	45	10:30	4:45	16:54	1	2		1	4					
6	D	SMITH, D.J.	—	0:34	1	0:00	0:00	0:34										
7	D	DE VRIES, GREG	-1	26:24	42	3:34	3:43	19:07	1				1					
11	C	SHANTZ, JEFF	-3	14:05	24	0:00	4:07	9:58						6	6	50		
13	AD	HINOTE, DAN	—	7:14	17	0:22	2:24	4:28			1		1	7		100		
17	AD	VRBATA, RADIM	+2	16:38	27	4:52	0:00	11:46	4		2	1	7	1		100		
19	C	SAKIC, JOE	+3	24:46	36	9:20	0:56	14:30	2	1	1		4	13	20	39	1	2
21	C	FORSBERG, PETER	+2	20:47	30	8:32	0:06	12:09	1	1		1	3	3	2	60		
22	C	NEDOROST, VACLAV	-1	8:44	16	0:22	0:00	8:22		1			1	2	1	66		
23	AD	HEJDUK, MILAN	-1	20:46	30	8:34	0:00	12:12		1	1	1	3					
27	AD	PARKER, SCOTT	+1	3:05	6	0:00	0:00	3:05	1	1			2				1	5
28	C	REINPRECHT, STEVEN	-1	15:28	32	2:50	1:46	10:52	1		2		3	3	6	33		
29	AG	MESSIER, ERIC	+1	9:45	20	0:00	4:50	4:55	1	1			2					
37	C	MCAMMOND, DEAN	+1	19:02	28	5:23	0:06	13:33	3	3			6					
40	AG	TANGUAY, ALEX	-1	12:52	23	2:01	0:00	10:51							2	0		
41	D	SKOULA, MARTIN	+1	26:03	40	5:02	2:47	18:14	4				4				1	2
53	D	MORRIS, DEREK	-2	30:42	45	7:44	3:04	19:54	1	1	1		3				1	2
		TOTAUX	+6						20	12	8	4	44	35	37	49	7	20

T=Temps de glace AN=Temps sur la glace en avantage numérique DN=Temps sur la glace en désavantage numérique FE=Temps sur la glace à forces égales MG=Mises en jeu gagnées MP=Mises en jeu perdues M%=Pourcentage de réussite mises en jeu PUN=Punitions (nombre) MIN=Minutes punition

Vos cadeaux directement de l'ENTREPÔT
Ouvert au public
Skis alpins paraboliques — À partir de 99,99 $ — Rossignol • Salomon • Atomic • K2 • Head • Nordica
Planches à neige — À partir de 99,99 $ — Burton • Option • Rossignol • Salomon • Ride
Équipements de ski de fond — Jusqu'à 60% de rabais — Fischer • Salomon • Rossignol • Madshus
Vêtements Alpin Snow-Ski de fond — Jusqu'à 60% de rabais — Couloir • Descente • Columbia • North Face • Orage
Golf — Sacs, bâtons, chaussures, voiturettes, housses et balles — Jusqu'à 60% de rabais
Patins à roues alignées — K2 - Roller blade - Tecnica Nike • 1000 paires — Jusqu'à 60% de rabais
Vélo — Giant - DeVinci K2 - L. Garneau — Jusqu'à 40% de rabais
Tennis — Wilson - Head - Prince 150 raquettes — 50% et plus
Heures d'ouverture
Lun. mar. mer. 9 h 30 à 18 h
Jeu. ven. 9 h 30 à 21 h
Samedi 9 h 30 à 17 h
Dimanche 11 h à 17 h
Entrepôt André Lalonde Sports
10091, Renaude-Lapointe
Anjou (Face à Costco et Réno Dépôt)
ANDRÉ LALONDE SPORTS
3103301

6LP0402G1207 g04samedi 6LP0402G1207 ZALLCALL 67 00:12:46 12/07/02 B

HOCKEY

PHOTO AP

Andy McDonald a jeté de la poussière de glace aux yeux de Jocelyn Thibault, des Blackhawks, en première période et l'a dejoué. Le match, remporté 4-3 par les Mighty Ducks, marquait le retour au jeu de Theoren Fleury, des Hawks. Après avoir purgé une suspension pour avoir enfreint la politique de la LNH en matière de drogue, Fleury a enfilé un but.

Déjà sept ans !

Keane s'amuse et s'accroche : « C'est le plus beau métier du monde »

MATHIAS BRUNET

DENVER — Il y a sept ans hier, Patrick Roy était échangé du Canadien à l'Avalanche du Colorado. Roy avait reçu toute l'attention à l'époque en raison de son statut au sein de l'équipe et de la crise qu'il avait provoquée en défiant l'entraîneur Mario Tremblay derrière le banc.

Mais on avait fait peu de cas du départ de Mike Keane même si celui-ci était le capitaine à Montréal. Pourtant, Keane avait été plongé dans une controverse lui aussi quelques semaines auparavant en déclarant qu'il ne voyait pas la nécessité, à titre de capitaine du Canadien, d'apprendre le français. Le Québec était en pleine période référendaire et l'histoire avait fait tout un boucan, mais elle avait été rapidement enterrée par l'affaire Roy.

Sept ans plus tard, les rôles n'ont évidemment pas changé. Pendant que les reporters tentaient d'arracher en vain un commentaire au célèbre gardien hier matin après l'exercice matinal de l'Avalanche, Keane se déshabillait tranquillement dans son coin.

À 35 ans, Keane en est à ses derniers milles dans la Ligue nationale. Quand on fait 5'10 et 190 livres et qu'on n'a jamais reculé dans les coins, le corps s'use plus vite. Ce combatif attaquant de Winnipeg a d'ailleurs été laissé de côté contre son ancien club, hier.

Mais en bon joueur d'équipe qu'il a toujours été, il ne s'est pas plaint. « Je rate un deuxième match cette saison, mais ces choses arrivent quand on fait partie d'une bonne équipe. Il y a beaucoup de talent ici et même dans les mineures, où on retrouve un trio digne de la Ligue nationale. »

Keane s'amuse autant malgré tout. « C'est le plus beau métier du monde. Nous travaillons seulement quelques heures par jour, nous avons des journées de congé, je suis chanceux. Je m'accroche. Le temps passe tellement vite. Il reste un seul joueur chez le Canadien qui y était au moment de l'échange, Patrice Brisebois. »

Notre homme a l'intention de jouer encore l'an prochain. « Il me reste une année de contrat après cette saison. Puis il y aura le lockout en 2004, on ne sait pas s'il y aura du hockey. Je prendrai alors une décision quant à mon avenir. »

Keane n'aura pas à rougir de sa carrière. Jamais repêché après ses années juniors, il doit sa carrière avec le Canadien au fils de Serge Savard avec qui il a joué dans les mineures. Celui-ci l'a chaudement recommandé à son paternel.

À ses premières années à Montréal, les fans rageaient de voir l'entraîneur Pat Burns l'employer en avantage numérique. S'il n'a jamais été un joueur offensif, il a toujours été irréprochable en défensive et dans les coins. Il a eu quelques bonnes saisons, dont une de 60 points en 77 matchs. Malgré son talent limité, il est l'un des huit joueurs de l'histoire à avoir remporté la Coupe Stanley avec trois équipes différentes, le Canadien, l'Avalanche et les Stars de Dallas.

Un grand guerrier dont il faudra se souvenir.

Montréal écarté de la Coupe du monde de 2004?

STÉPHANIE MORIN

LA CANDIDATURE de Montréal pour la Coupe du monde de 2004 a-t-elle pris le chemin des poubelles ?

Selon une source proche de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey (AJLNH), seulement trois villes canadiennes seraient toujours en lice pour présenter des matchs de la Coupe du monde en septembre 2004 : Vancouver, Ottawa et Toronto. Montréal serait donc déjà écarté de la course.

Selon cette même source, citée par la station TSN, Toronto est presque assuré d'être sélectionné comme site principal, peut-être pour la présentation de la finale. Vancouver et Ottawa auraient aussi convaincu le comité de sélection — composé de membres de la LNH et de l'AJLNH — du sérieux de leur candidature. À tel point que le comité songerait à présenter des matchs dans trois villes canadiennes plutôt que deux, comme prévu à l'origine.

Chez le Canadien, on a démenti la nouvelle. « J'ai contacté un officiel de la Ligue nationale et sa réponse à été catégorique : pour l'instant, il serait prématuré de spéculer sur la nature des pourparlers entamés avec une ville en particulier », explique le vice-président aux communications, Donald Beauchamp. Il ignore toutefois à quel moment la décision du comité doit être connue.

La direction du Canadien aimerait bien que des matchs de hockey soient présentés au Centre Bell, le plus grand amphithéâtre de hockey en Amérique du Nord. L'édifice avait d'ailleurs accueilli deux matchs lors de la dernière Coupe du monde, en 1996.

La décision de présenter des matchs dans trois villes canadiennes, dont une située sur la côte Ouest, peut sembler surprenante. La Coupe du monde est déjà présentée sur deux continents, en Europe et en Amérique du Nord, et les joueurs souhaitent qu'on limite au maximum les déplacements des équipes à l'intérieur d'un même pays.

L'intérêt pour la compétition prend aussi de l'ampleur en Europe. À l'origine, les matchs devaient être présentés en Suède, en Finlande et en Allemagne, mais la République tchèque fait campagne pour qu'au moins un match soit disputé à Prague.

Le tournoi se tiendra du 31 août au 14 septembre et se terminera une journée avant le début de la saison de la Ligue nationale, mais surtout, un jour avant l'expiration de la convention collective. La Coupe du monde pourrait donc être la dernière occasion de voir les joueurs de la Ligue nationale à l'oeuvre avant un certain temps. Si la LNH et ses joueurs ne s'entendent pas, on pourrait se retrouver en pleine grève...

Ragnarsson aux Flyers, McGillis aux Sharks

LES SHARKS de San Jose ont échangé le défenseur **Marcus Ragnarsson** aux Flyers de Philadelphie en retour de **Dan McGillis**, un autre défenseur. Ragnarsson a passé toute sa carrière professionnelle dans l'organisation des Sharks. Il a amassé un but et sept mentions d'aide en 25 matches cette saison. McGillis s'est contenté de trois aides cette saison, mais il présente un différentiel de + 7.

Barrasso sur la liste de réserve

LES BLUES de St. Louis ont inscrit le nom du gardien **Tom Barrasso** sur la liste des blessés. Barrasso, 37 ans, souffre de spasmes musculaires au dos. Il s'est blessé à Calgary le 27 novembre. **Cory Rudkowsky** a été rappelé des IceCats de Worcester, de la Ligue américaine, pour prendre la place de Barrasso.

Tim Hunter, entraîneur-adjoint des Sharks

TIM HUNTER a été nommé entraîneur-adjoint des Sharks de San Jose. Hunter retrouve l'entraîneur-chef **Ron Wilson**, qui a succédé à **Darryl Sutter** mercredi. Wilson et Hunter ont travaillé derrière le banc des Capitals de Washington de 1997 à 2002.

Deadmarsh et Laperrière de retour

LES ATTAQUANTS **Adam Deadmarsh** et **Ian Laperrière,** au rancart à cause de commotions cérébrales, devraient effectuer un retour au jeu ce soir lorsque les Kings de Los Angeles accueilleront les Blue Jackets de Columbus. Deadmarsh est inactif depuis le 12 novembre et Laperrière, depuis le 23 novembre.

Spezza ne participera pas au championnat mondial junior

Presse Canadienne

OTTAWA — Jason Spezza n'aura pas l'occasion de participer à un quatrième championnat du monde junior.

Les Sénateurs d'Ottawa ont annoncé, hier, qu'ils n'ont pas l'intention de libérer l'attaquant de 19 ans en vue du tournoi qui commencera le 26 décembre à Halifax.

Plus tôt cette semaine, on croyait que Spezza allait représenter le Canada puisque les Sénateurs venaient de le rétrograder à leur club-école de Binghamton, de la Ligue américaine.

« Je me suis entretenu aujourd'hui avec le président de l'Association canadienne de hockey Bob Nicholson pour lui dire que nous croyons que Jason a tout intérêt à poursuivre son développement comme joueur professionnel à Binghamton », a déclaré le directeur général des Sénateurs, John Muckler par voie de communiqué.

« Ce ne fut pas une décision simple ou facile à prendre », a-t-il ajouté.

Les attaquants Rick Nash, des Blue Jackets de Columbus, et Stephen Weiss, des Panthers de la Floride, ainsi que le défenseur Jay Bouwmeester, des Panthers, ne seraient pas disponibles non plus.

Carlo Colaiacovo (Toronto) et Scottie Upshall (Nashville) font partie de l'équipe nationale après avoir été retournés à leur équipe junior.

Spezza a marqué quatre buts et récolté six passes en 17 matchs à Ottawa. Il a aussi maintenu un différentiel de - 7, le pire de l'équipe.

Spezza a représenté le Canada et reçu la médaille d'argent en janvier dernier et le bronze en 2000 et 2001 en trois présences au championnat mondial.

cyberpresse.ca *Suivez les activités de la Ligue nationale de hockey et accéder aux résultats en direct à www.cyberpresse.ca/lnh*

LNH

ASSOCIATION DE L'EST

Division Nord-Est

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
Boston	25	17	4	3	1	86	56	**38**	10-2-1-0	7-2-2-1	7-2-1-0	G1
Ottawa	24	13	7	4	0	69	55	**30**	9-3-0-0	4-4-4-0	6-1-3-0	N1
Toronto	26	12	12	2	0	78	71	**26**	9-7-1-0	3-5-1-0	7-3-0-0	P1
Canadien	**26**	**10**	**10**	**4**	**2**	**71**	**87**	**26**	**6-5-3-1**	**4-5-1-1**	**4-4-0-2**	**P4**
Buffalo	25	6	14	4	1	56	68	**17**	4-6-2-0	2-8-2-1	3-5-1-1	G2

Division Atlantique

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
New Jersey	24	15	6	1	2	63	51	**33**	8-4-1-1	7-2-0-1	5-2-1-2	G1
Philadelphie	25	12	6	6	1	61	56	**31**	6-2-4-1	6-4-2-0	3-3-3-1	G1
NY Rangers	30	12	13	4	1	79	96	**29**	8-7-1-0	4-6-3-1	4-3-2-1	P2
Pittsburgh	25	11	8	3	3	77	71	**28**	7-4-1-1	4-4-2-2	4-4-0-2	P3
NY Islanders	26	10	13	3	0	68	84	**23**	6-8-1-0	4-5-2-0	5-3-2-0	G2

Division Sud-Est

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
Tampa Bay	26	13	8	3	2	83	72	**31**	8-3-0-1	5-5-3-1	4-4-1-1	G1
Caroline	28	12	9	4	3	68	68	**31**	7-4-4-2	5-5-0-1	4-5-1-0	P2
Floride	27	9	8	6	4	69	81	**28**	4-4-3-1	5-4-3-3	3-2-3-2	G2
Washington	27	12	13	2	0	74	82	**26**	7-5-0-0	5-8-2-0	4-6-0-0	G2
Atlanta	25	7	14	1	3	74	99	**18**	5-6-0-1	2-8-1-2	3-5-0-2	P2

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
Detroit	27	15	7	4	1	84	66	**35**	9-2-2-1	6-5-2-0	5-2-2-1	N1
St-Louis	25	15	6	3	1	87	63	**34**	7-4-2-1	8-2-1-0	5-2-2-1	N1
Chicago	26	11	12	3	0	59	61	**25**	8-4-1-0	3-8-2-0	3-7-0-0	P1
Columbus	25	8	13	2	2	72	79	**20**	6-6-1-1	2-7-1-1	1-7-1-1	P2
Nashville	25	5	12	4	4	53	71	**18**	3-6-1-0	2-6-3-4	3-5-2-0	G1

Division Nord-Ouest

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
Vancouver	26	16	6	4	0	80	62	**36**	6-4-2-0	10-2-2-0	9-1-0-0	G1
Minnesota	27	13	7	6	1	69	58	**33**	8-4-3-0	5-3-3-1	3-2-4-1	N1
Edmonton	26	12	9	4	1	67	65	**29**	5-3-3-1	7-6-1-0	7-2-1-0	P1
Colorado	27	9	7	8	3	73	70	**29**	3-5-5-1	6-2-3-2	3-3-4-0	G1
Calgary	27	7	13	4	3	55	80	**21**	2-6-4-1	5-7-0-2	2-7-1-0	N1

Division Pacifique

	Pj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.	10 Der.	Série
Dallas	29	16	6	6	1	94	60	**39**	10-0-2-1	6-6-4-0	5-2-3-0	N1
Anaheim	28	10	9	6	3	66	74	**29**	4-4-4-0	6-5-2-3	3-3-3-1	G1
Los Angeles	25	10	8	4	3	68	67	**27**	5-4-1-0	5-4-3-3	3-3-2-2	P1
San Jose	25	9	12	2	2	70	79	**22**	2-6-1-0	7-6-1-2	4-4-1-1	G1
Phoenix	27	8	13	4	2	65	86	**22**	2-6-3-1	6-7-1-1	2-3-4-1	P2

LE CALENDRIER

JEUDI, 5 DÉCEMBRE
Atlanta **3** Boston **4 (Prol.)**
Edmonton **2** Tampa Bay **3**
N.Y. Rangers **2** Philadelphie **3 (Prol.)**
Ottawa **2** St. Louis **2**
Detroit **5** Phoenix **3**
Minnesota **1** Calgary **1**
Nashville **3** Los Angeles **2**

VENDREDI, 6 DÉCEMBRE
Toronto **2** N.Y. Islanders **4**
Buffalo **4** N.Y. Rangers **1**
Atlanta **6** Washington **7 (Prol.)**
Floride **2** Caroline **0**
Pittsburgh **1** New Jersey **3**
Anaheim **4** Chicago **3**
Detroit **3** Dallas **3**
Canadien 6 Colorado **7 (Prol.)**
Columbus à San Jose, 22h30

SAMEDI, 7 DÉCEMBRE
Tampa Bay à Boston, 13h
St. Louis à Philadelphie, 13h
Washington à Buffalo, 19h
New Jersey à Toronto, 19h
Caroline à Ottawa, 19h
N.Y. Islanders à Pittsburgh, 19h30
Edmonton en Floride, 19h30
Minnesota à Vancouver, 22h
Canadien à Phoenix, 22h
Columbus à Los Angeles, 22h30
Nashville à San Jose, 22h30

DIMANCHE, 8 DÉCEMBRE
Boston à N.Y. Rangers, 13h
Edmonton à Atlanta, 17h
St. Louis à Detroit, 19h
Tampa Bay à Chicago, 20h
Nashville à Anaheim, 20h

LUNDI, 9 DÉCEMBRE
Columbus à Phoenix, 21h
Calgary à Vancouver, 22h

MARDI, 10 DÉCEMBRE
Canadien à Boston, 19h
Ottawa à Buffalo, 19h
Chicago à N.Y. Islanders, 19h
Pittsburgh à Toronto, 19h30
St. Louis au New Jersey, 19h30
Philadelphie en Floride, 19h30
Los Angeles à Nashville, 20h
Tampa Bay au Minnesota, 20h

MERCREDI, 11 DÉCEMBRE
Chicago à N.Y. Rangers, 20h
Los Angeles à Dallas, 20h30
Caroline à Edmonton, 21h
Atlanta à Phoenix, 21h
Colorado à Vancouver, 22h
Washington à Anaheim, 22h30

LE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Est	Pj	Pts	Ouest	Pj	Pts
1. x-Boston	25	38	1. x-Dallas	29	39
2. x-New Jersey	24	33	2. x-Vancouver	26	36
3. x-Tampa Bay	26	31	3. x-Detroit	27	35
4. Philadelphie	25	31	4. St-Louis	25	34
5. Caroline	28	31	5. Minnesota	27	33
6. Ottawa	24	30	6. Edmonton	26	29
7. NY Rangers	30	29	7. Colorado	27	29
8. Pittsburgh	25	28	8. Anaheim	28	29
9. Floride	27	28	9. Los Angeles	25	27
10. Toronto	26	26	10. Chicago	26	25
11. Canadien	**26**	**26**	11. San Jose	25	22
12. Washington	27	26	12. Phoenix	27	22
13. NY Islanders	26	23	13. Calgary	27	21
14. Atlanta	25	18	14. Columbus	25	20
15. Buffalo	25	17	15. Nashville	25	18

x- premier de division.

LES COMPTEURS

(Matches d'hier non compris)

	B	A	Pts
Lemieux, Pgh	12	35	47
Kovalev, Pgh	15	19	34
Thornton, Bos	13	21	34
Modano, Dal	11	20	31
Murray, Bos	16	14	30
Naslund, Vcr	15	15	30
Hossa, Ott	16	13	29
Jokinen, Fla	14	15	29
Bertuzzi, Vcr	13	16	29
St. Louis, TB	15	13	28
Sakic, Col	14	14	28
Mogilny, Tor	12	16	28
Morrison, Vcr	10	17	27
Demitra, StL	8	19	27
Jagr, Wash	13	13	26
Carter, Edm	12	14	26
Brind'Amour, Car	11	15	26
Weight, StL	11	15	26
Alfredsson, Ott	10	16	26
Stillman, StL	10	16	26
Forsberg, Col	8	18	26
Cassels, Clb	7	19	26
Heatley, Atl	7	19	26
Gaborik, Minn	15	10	25
Guerin, Dal	12	13	25
Morozov, Pgh	9	16	25
Rucchin, Ana	7	18	25
Nylander, Wash	6	19	25
Prospal, TB	6	19	25

LE CANADIEN

	B	A	Pts	Pén.
94. Y. Perreault	11	11	22	12
11. S. Koivu	9	13	22	28
20. R. Zednik	12	5	17	20
79. A. Markov	6	11	17	16
14. O. Petrov	4	11	15	8
43. P. Brisebois	3	11	14	16
93. D. Gilmour	4	9	13	6
38. J. Bulis	4	8	12	12
24. A. Dackell	3	6	9	8
90. J. Juneau	3	6	9	6
27. M. Czerkawski	2	7	9	12
21. R. McKay	3	5	8	26
82. D. Audette	2	4	6	8
52. C. Rivet	2	4	6	20
25. C. Kilger	1	3	4	10
5. S. Quintal	1	2	3	26
54. P. Traverse	0	3	3	6
71. M. Ribeiro	1	1	2	0
28. K. Dykhuis	0	2	2	18
22. B. Lindsay	0	1	1	18
29. G. Odjick	0	0	0	0
44. S. Souray	0	0	0	0
65. R. Hainsey	0	0	0	2
26. S. Blouin	0	0	0	24
60. J. Théodore	0	0	0	2
30. M. Garon	0	0	0	0
31. J. Hackett	0	0	0	0

CANADIEN DE MONTRÉAL (10-10-4-1) C. COYOTES DE PHOENIX (8-13-4-2), 22H RDS SRC

(match d'hier non compris)

HISTORIQUE

Dans l'histoire : Canadien 35-12-9-0.
La saison dernière : Canadien et **Coyotes** (0-0-1-0) 3BP, 3BC.
Dernier match : Canadien : jouait hier contre l'Avalanche au Colorado.
Dernier match : Coyotes : revers de 5-3 contre les Red Wings de Detroit.

À SURVEILLER

Canadien : Il ne manquait que quatre points à Patrice Brisebois pour atteindre le plateau de 300 en carrière. Brisebois et Andreas Dackell avaient participé à deux buts chacun contre les Coyotes l'an dernier. Le gardien Jeff Hackett présente une fiche de 5-3-2-0 depuis le début de la saison. Perreault (62 %) et Juneau (51 %) affichent des moyennes positives dans les mises en jeu.
Coyotes : Tony Amonte dispute un 438e match consécutif. Andrei Nazarov a marqué à ses deux derniers matches. Le gardien Brian Boucher a entrepris 19 des 21 derniers matches. Shane Doan a marqué 11 buts dans ses 21 derniers matches.

LES MEILLEURS

Canadien : Koivu 12 assistances et 21 points ; Zednik 12 buts et 69 tirs ; Bulis +3 ; Hackett 2,41.
Coyotes : Johnson et Brière 14 assistances et 20 points ; Doan 12 buts ; Amonte 87 tirs ; Buchberger +5 ; Boucher 3,06.

LES UNITÉS SPÉCIALISÉES

Supériorité numérique : **Canadien** 18-109 (16e) 16,6 % ; **Coyotes** 23-150 (19e) 15,3 %.
Infériorité numérique : **Canadien** 28-115 (30e) 75,7 % ; **Coyotes** 29-154 (21e) 81,2 %.

LES BLESSÉS

Canadien : Sheldon Souray (poignet), indéterminé.
Coyotes : Sean Burke (cheville), quatre semaines ; Drake Berehowski (genou), trois-quatre mois ; Brad May (épaule), quatre-six semaines ; Krystofer Kolanos, (commotion) indéterminé ; Claude Lemieux (pied), évaluation quotidienne.

LES FAITS DOMINANTS

Canadien : quand il dispute deux matches en autant de soirs, il présente une fiche de 2-3-0-0 dans le second. Avait perdu cinq de ses six derniers matches avant celui d'hier. Il marque un but à chaque dix lancers (10,5 %). N'a perdu à ses cinq derniers matches contre les Coyotes (2-0-3-0).
Coyotes : n'ont remporté qu'un gain à leurs neuf dernières sorties (1-3-4-1). N'ont pas gagné quand ils accordent trois buts ou plus. Affichent un dossier décevant de 2-6-3-1 à domicile. Une des deux équipes à ne pas avoir accordé de but en supériorité numérique. Viennent au troisième rang pour les tirs dans la LNH avec une moyenne de 30,5.

Robert Bousquet

LES FORMATIONS

CANADIEN

31- Jeff Hackett
60- José Théodore
5- Stéphane Quintal
11- Saku Koivu
14- Oleg Petrov
20- Richard Zednik
21- Randy McKay
22- Bill Lindsay
24- Andreas Dackell
25- Chad Kilger
26- Sylvain Blouin
27- Mariusz Czerkawski
28- Karl Dykhuis
38- Jan Bulis
43- Patrice Brisebois
52- Craig Rivet
54- Patrick Traverse
71- Mike Ribeiro
79- Andrei Markov
82- Donald Audette
90- Joé Juneau
93- Doug Gilmour
94- Yanic Perreault
Entraîneur-chef
Michel Therrien
Adjoints
Rick Green
Guy Charron
Roland Melanson
Clément Jodoin

COYOTES

33- Brian Boucher
41- Patrick DesRochers
2- Todd Simpson
4- Ossi Vaanenen
7- Deron Quint
8- Daniel Brière
10- Tony Amonte
11- Daymond Langkow
12- Mike Johnson
15- Radoslav Suchy
16- Kelly Buchberger
17- Ladislav Nagy
19- Shane Doan
22- Claude Lemieux
23- Paul Mara
24- Darcy Hordichuk
27- Teppo Numminen
28- Landon Wilson
29- Branko Raivojevic
44- Andrei Nazarov
49- Brian Savage
55- Danny Markov
Entraîneur-chef
Bob Francis
Adjoints
Rick Bowness
Pat Conacher
Benoit Allaire

6LP0501G1207 G5SAMEDI-DA 6LP0501G1207 ZALLCALL 67 22:24:11 12/06/02 B

SKI ALPIN

PHOTO AFP

Vêtue comme l'homme-araignée, l'Américaine Caroline Lalive semble suspendue au bout de son fil, au-dessus du parcours de Lake Louise. Lalive a terminé au quatrième rang de la descente d'hier.

Gerg brise la glace de Lake Louise ; Turgeon « malchanceuse »

GILLES BOURCIER
À LA COUPE DU MONDE

LAKE LOUISE — Les Canadiennes, y compris Mélanie Turgeon, l'une des favorites, et même les rapides Autrichiennes ont été éclipsées, hier, dans la première descente de Coupe du monde de la saison. Le parcours était affaire de pure vitesse et même la plus rapide des derniers jours, la Française Carole Montillet, l'a constaté.

Le tracé ultra glacé de la montagne, où alternaient soleil et ombrage, a d'abord souri à l'Allemande Hilde Gerg qui a enchaîné sur sa victoire dans le super-G d'Aspen (Colorado) la semaine dernière pour signer son premier succès au Canada après sa deuxième place de 1999, à deux centièmes de seconde de l'Italienne Isolde Kostner, absente hier après ses blessures de jeudi.

La vétéran de 27 ans, auteure de 17 victoires en Coupe, dont cette cinquième en descente, mais surtout reconnue pour son sacre de la dernière saison en super-G, a parcouru les 2574 mètres de la piste en un temps record d'une minute 33,72 secondes, soit à la moyenne de 98,87 km/h, laissant à sa coéquipière Martina Ertl (8e) la pointe la plus élevée, soit 120,33 km/h.

« C'est une grande sensation, je n'avais jamais gagné ici (elle a aussi fait trois fois deuxième en super-G à Lake Louise), a raconté la quatrième meilleure skieuse de Coupe du monde en 2001-2002. J'étais nerveuse mais j'ai fait une bonne course. J'ai skié le plus directement possible. Ça donne confiance pour demain (une deuxième descente sera courue aujourd'hui). »

Montillet ne s'est pas effacée pour autant, suivant Gerg à 20/100e seulement. La médaillée d'or de Salt Lake City recueille ainsi sa quatrième place de deuxième en descente ici, ayant également maintenu cette position pour chacun des temps intermédiaires de la course d'hier.

« Hilde a été rapide à la fin, j'en suis sûre », a avancé la Française après avoir ri de son éternelle deuxième place. De fait, Gerg est successivement passée de la cinquième place au premier intermédiaire à la première dans les deux dernières sections, avouant qu'elle avait glissé comme jamais vers l'arrivée.

« Je suis super heureuse, d'enchaîner Montillet. Je ne savais pas comment j'allais réagir sur cette piste qui était 1,5 seconde plus rapide qu'hier (jeudi). Hilde a sûrement profité du virage *Fish Net* aussi pour augmenter sa vitesse vers le bas. »

Les jeunes Américaines ont menacé avec un tir groupé après le passage des 20 premières, mais seule Kirsten Clark, 8e ici l'an dernier, a survécu à l'assaut des dix skieuses suivantes, accédant à la dernière marche du podium, à 33/100e de Gerg. Sa compatriote Caroline Lalive s'est accrochée, elle, à la quatrième place.

« Je vais regarder sur vidéo où Gerg a pris sa vitesse », a promis Clark, qui s'est offert une sueur froide (prise de carre) sur le dernier plat. « J'ai attaqué, j'aime la vitesse et j'ai confiance pour demain (aujourd'hui) », a commenté Lalive.

Une autre Américaine, Jonna Mendes, deuxième en qualification jeudi, s'est pointée 9e.

Outre le spectaculaire accident auquel a survécu la jeune Américaine Lindsey Kildow (18 ans), mais qui lui a valu une visite à l'hôpital pour une blessure à une hanche, c'est la Québécoise Mélanie Turgeon qui été la plus malchanceuse de la journée. Partie 28e en raison du troisième temps de la journée en qualif, la fille de Québec a brûlé le premier secteur, se pointant troisième au premier intermédiaire, deux positions devant Gerg ! Mais elle a joué sa course dans *Fish Net*, préférant la 31e place à une chute dans les filets de protection.

« Ç'a été bien pour les 40 premières secondes, puis, dans *Fish Net*, où il y a de l'ombre au sol et où c'est très difficile, j'ai eu une prise de carre qui m'alignait droit dans les filets, a raconté avec émotion la favorite de la foule. J'ai eu un millième de seconde pour décider si je terminais ma saison dans les filets ou si je me mettais en travers pour reprendre la piste. »

Les autres Canadiennes n'étaient pas dans le coup. En l'absence d'Anne-Marie Lefrançois, blessée et spectatrice, Christina Risler, Emily Brydon et Geneviève Simard se sont suivies à partir de la 48e position, tandis que Sophie Splawinski et Kelly Vanderbeek ont pris les 52e et 53e places.

Les Autrichiennes ont malgré tout soutiré trois places parmi les 12 premières. Alexandra Meissnitzer, une fois troisième ici, s'est pointée 5e, Renate Göetschl, en relance après une blessure subie en mars, ne pensait pas à ses deux victoires ici et a terminé 7e, tandis que la championne Michaela Dorfmeister n'a pu égaler sa deuxième place de l'an dernier, se contentant de la 12e.

Pour la deuxième descente d'aujourd'hui, les filles s'élanceront selon l'ordre inverse des positions de départ actualisées en Coupe. Turgeon, bien que classée 17e, sera la 19e à se présenter dans le portillon. Gerg partira 31e et Brydon, 5e. Simard a choisi de s'abstenir, histoire de se reposer avant le super-G de demain.

ELLES ONT DIT

> **Geneviève Simard** (50e) : « J'ai été déjouée par la piste, je n'étais pas à l'aise. Il fallait réagir plus vite que je ne l'ai fait. Encore 50e, c'est dommage, je n'aime pas ça. Je me dis que c'est une journée de plus en préparation du super-G.

« Je vais me reposer, profiter du fait que ma mère soit ici ; je lui ai offert ce cadeau de Noël, elle n'avait jamais vu les Rocheuses. »

> **Carole Montillet** (2e) : « Je demeurais lucide en sachant qu'après deux entraînements, tout peut changer. En course, j'étais hyper relaxe, j'ai attaqué très fort et changé ma ligne de course parce que c'était encore plus glacé. Avec ce faible écart (20/100e), je suis confiante, ce n'est rien. »

> **Renate Göetschl** (7e) : « J'ai essayé de mon mieux. Je ne savais pas à quoi m'attendre, combien je devais risquer. Je me sens de mieux en mieux : après l'accident de mars, j'ai passé deux mois au lit puis j'ai fait du ski libre une dizaine de fois avant d'attaquer les piquets. »

> **Hilde Gerg** (1re) : « J'ai fait une course qui me donnera confiance pour la suite. Ça m'a toujours plu de courir ici : le décor est beau, le Château (Fairmount, de Lake Louise) est magnifique, les gens sont sympathiques et la piste me convient. »

> **Caroline Lalive** (4e) : « Le coach nous a allumées avant la course. On savait que c'était le temps d'attaquer. Je trouve que je m'améliore sans cesse. Les filles de l'équipe sont fortes, l'atmosphère est bonne et nous sommes motivées. J'ai encore hâte d'aller vite, c'est grisant. »

> **Kirsten Clark** (3e) : « Il faut vraiment être forte sur ce genre de tracé. Il faut être agressive, ne pas attendre que la piste vienne à soi. Quand j'ai su que ça descendait déjà dans la minute 34 secondes, j'ai décidé de me battre. L'accident de Lindsey (Kildow) m'a vraiment secouée. Mais on se remet vite dans le coup. C'est comme ça depuis que Caroline (Lalive) a éclaté l'an dernier en super-G.

« On vit une belle expérience ensemble, personne ne redoute les trois mois que nous devrons passer ensemble en Europe cet hiver. »
—*G.B.*

« Elle va péter le feu pour la deuxième descente »

Piotr Jelen connaît bien Mélanie Turgeon, elle doit rager

GILLES BOURCIER

LAKE LOUISE — Le mental, disait le Marc Messier dans *Les Boys*. Le mental. C'est ce qu'essayait de mettre en pratique Mélanie Turgeon, hier, en nous disant que, malgré tout, la vie est belle, que les Rocheuses sont magnifiques.

« Ç'a allait tellement bien dans la première partie qu'elle ne doit pas être de bonne humeur, a soutenu son entraîneur, Piotr Jelen, hier, après la descente. Demain (aujourd'hui), elle va péter le feu, croyez-moi. »

Quelques minutes plus tôt, la fille de vitesse, la seule en fait à pouvoir donner au Canada un quelconque espoir en ski de vitesse, s'était présentée à nous, radieuse, philosophe, gonflée à bloc pour la deuxième descente.

« Ce n'est pas une erreur commise par une skieuse qui n'est pas bonne, c'est une malchance, a minimisé la fille de caractère. Qu'est-ce que je peux y faire ? Casser mes bâtons ? Ça, c'était bon quand j'avais 15 ans. Celles qui sont devant (moi) ont fait moins d'erreurs, moi je me console en me disant que je sais ce que je peux faire dans une descente de Coupe du monde. »

Mais le vieux Polonais de Jelen connaît bien celle qu'il dirige depuis des années. Il sait qu'elle ne prend pas une erreur comme celle qu'elle a commise dans le pitch de *Fall Away*. Elle était haute sur ses skis, de son propre aveu.

C'est déjà beau qu'elle ait repris la piste et complété sa course après s'être fait une belle frayeur.

« Ç'a m'a pris deux, trois portes à me remettre dans le coup, mais ce n'était pas le temps d'avoir peur, fallait rester concentrée, a calculé celle qui est toujours en quête d'une première victoire en descente (elle a gagné en super-G, en 2000, mais ce n'est pas pareil). De là, je ne pouvais pas être sur la défensive, ç'aurait été dangereux. »

L'attitude décontractée de Mélanie face à la presse est relativement nouvelle. Il fut un temps où elle mettait du temps à digérer ses erreurs, où elle restait longtemps à l'écart pour se vider le coeur. Hier, pas question, elle a accordé toutes les interviews prévues.

En scrutant les feuilles d'analyse de la descente, on a compris que Turgeon a perdu un temps fou avec sa prise de carre. Elle était bien troisième au premier intermédiaire puis a perdu d'un coup 48 places ! Au deuxième intermédiaire, elle était 35e et elle a gagné quatre positions dans les deux derniers.

« Demain, je serai reposée et je serai là (dans le coup). Je ne veux juste pas prendre le départ de la première place », a conclu la tigresse qui ne manquera pas de chausser de nouveaux skis cette fois encore, ses planches d'hier ayant subi les affres de la glace. « Mes semelles sont brûlées encore, elles n'étaient pas constantes en virages. »

Hier, Turgeon s'est fait prendre. La surface du tracé ne semblait pas aussi glissante que pour la qualification de la veille quand elle s'est présentée en montagne le matin. Elle a vite constaté qu'il n'en était rien.

Son approche sera simple aujourd'hui : « J'étais bien en haut, je vais me baser là-dessus pour faire ma course. »

6LP0601G1207 g06samedi 6LP0601G1207 ZALLCALL 67 20:11:13 12/06/02 B

BASEBALL

PHOTOTHÈQUE La Presse

Les Mets devaient désespérément embaucher le joueur autonome Tom Glavine. Futur membre du Temple de la renommée, le lanceur gaucher présente un dossier en carrière de 242-143.

Enfin une bonne acquisition

La présence de Glavine motivera les Mets

JACK CURRY
New York Times

NEW YORK — Lorsque Tom Glavine était encore un joueur des Braves d'Atlanta en mai dernier, il s'est fait interroger sur la possibilité de venir lancer à New York au terme de la saison. Il s'agissait alors d'une question spéculative, d'une question que Glavine, pierre d'assise des Braves, aurait pu esquiver. Mais Glavine avait souri. New York ? Glavine déclarait que la possibilité intriguerait n'importe quel joueur des ligues majeures.

Peut-être que ce sourire était un présage de ce qui allait venir, et que la réponse était préparée d'avance. Tout joueur autonome le moindrement intelligent sait qu'il est intéressant d'impliquer les Yankees et les Mets dans les négociations afin de faire augmenter les enchères. Mais le sourire et la réponse de Glavine étaient honnêtes, après tout, puisqu'il s'est entendu avec les Mets, jeudi soir, pour une entente de trois ans évaluée à 35 millions, avec une lucarne ouverte pour une quatrième saison.

Il s'agit d'une acquisition choc pour les Mets, qui ont ravi Glavine aux voraces Phillies de Philadelphie et aux très corporatistes Braves d'Atlanta. Les Braves sont restés en arrière-plan pendant toutes les négos alors que les Mets et les Phillies prenaient les devants. Puis à la dernière minute, on a cru que les Braves revenaient à l'avant-scène pour un coup d'éclat, en faisant valoir à Glavine l'esprit d'équipe et sa vie paisible à Alpharetta, non loin d'Atlanta, pour obtenir sa signature au bas d'un contrat raisonnable.

Mais les Mets n'ont pas laissé les Braves agir et du coup, ils imposent le respect avec une équipe plus intéressante et talentueuse. Les Mets, éternels deuxièmes dans leur quête aux joueurs autonomes, ont finalement réussi leur coup d'éclat. Tom Glavine a 36 ans et il a connu une misérable deuxième moitié de saison en 2002, mais il vient néanmoins de remporter 18 matchs et c'est un futur membre du Temple de la renommée dont la présence dans le vestiaire motivera cette équipe de dernière place qui nous a servi une triste comédie l'année dernière.

Les Mets devaient désespérément poser ce geste. Si les Mets avaient laissé partir Glavine à Philadelphie, ç'aurait signifié qu'ils seraient devenus une équipe plus pathétique qu'une autre qui n'a connu que deux saisons de plus de .500 en 16 ans. S'ils avaient perdu Glavine aux Braves, ç'aurait été un mauvais « Jour de la marmotte » pour leurs fans : on a perdu contre les Braves ? Encore ? Ok. Réveillez-moi à la même heure demain matin.

Maintenant, les Mets ont le vent dans les voiles. Lorsque John Franco personnalisera le père Noël et qu'Al Leiter lira des histoires de Noël au Stade Shea devant 500 enfants qui ont perdu des êtres chers dans les attentats terroristes du 11 septembre 2001, ils ne se feront pas demander qu'est-ce qui ne va pas avec les Mets. Il y a encore plein de problèmes, mais les Mets méritent une pause de 24 heures pour célébrer l'arrivée de Glavine. Pour une fois, les Mets, qui ont tout tenté, d'Alex Rodriguez à Art Howe, ont fait la bonne chose. Ils ont donné à Glavine le petit boni nécessaire pour le convaincre de déménager à New York.

Lorsque Glavine entrera dans le vestiaire, les Mets vont devoir écouter ce vétéran et apprendre de celui qui a connu du succès malgré une rapide qui atteint rarement les 87 m/h et qui présente une fiche à vie de 242-143.

Les Mets ont compté sur plusieurs joueurs à l'éthique de travail douteuse ces dernières années, notamment Mo Vaughn. Glavine, c'est tout le contraire. C'est un gaucher qui lance tous les jours pendant la saison parce qu'il veut garder le « feeling » de lancer, tout simplement.

Avec Glavine, Leiter et Pedro Astacio, les Mets ont maintenant deux excellents gauchers et un droitier décent dans leur rotation. C'est un bon début pour 2003. Un début qui viendra effacer les misérables moments de 2002. Un début pour montrer que ce sera différent l'année prochaine. En fait, c'est déjà différent. Tom Glavine, un vrai pro, est maintenant un joueur des Mets.

L'Association des joueurs sanctionne les matches des Expos à San Juan

NEW YORK — L'Association des joueurs du baseball majeur a donné son accord, hier, afin que les Expos puissent disputer 22 matchs à Porto Rico la saison prochaine. L'accord deviendra officiel après l'inspection du stade Hiram Bithorn, à San Juan, par les représentants des joueurs et les autorités du baseball le 16 décembre.

« Les familles pourront voyager avec les joueurs des Expos dans l'avion nolisé de l'équipe. Les joueurs recevront aussi une allocation journalière additionnelle pour les repas et les déplacements », a indiqué Gene Orza, le numéro deux de l'Association des joueurs.

Les Expos feront un premier séjour à Porto Rico contre les Mets de New York (du 11 au 14 avril), les Braves d'Atlanta (du 15 au 17 avril), et les Reds de Cincinnati (du 18 au 20 avril).

Le deuxième séjour opposera les Expos aux Angels d'Anaheim, vainqueurs de la Série mondiale (du 3 au 5 juin), ainsi qu'aux Rangers du Texas (du 6 au 8 juin). Enfin, les Expos joueront à Porto Rico contre les Marlins de la Floride (du 5 au 7 septembre) et les Cubs de Chicago (du 9 au 11 septembre).

« Les déplacements seront plus faciles pour les clubs visiteurs, à l'exception des Cubs de Chicago », a indiqué Orza. —*AP*

Olerud reste chez les Mariners

LE PREMIER-BUT **John Olerud** a signé un contrat de deux ans et demeurera chez les Mariners de Seattle. Olerud, 33 ans, empochera 7,7 millions à chacune des deux prochaines années. Il a conservé une moyenne de .300, cogné 22 circuits et produit 102 points la saison dernière.

Augmentation de 33 % de la masse salariale des Angels

MÊME SI The Walt Disney Co. a toujours l'intention de vendre les Angels d'Anaheim, l'entreprise a consenti une augmentation de 33 % pour garder les champions de la Série mondiale intacts. La masse salariale passera de 43 millions à 63 millions.

Griffey aurait pu passer aux Padres

LES REDS de Cincinnati et les Padres de San Diego ont accepté d'échanger **Ken Griffey** et **Phil Nevin** le week-end dernier, mais le transfert a achoppé lorsque Nevin a imposé son véto à la transaction. Griffey a été ralenti par des blessures au cours des deux dernières saisons.

Les Indians obtiennent un premier-but

LES INDIANS de Cleveland ont cherché à combler le départ de **Jim Thome** en faisant l'acquisition du joueur de premier-but **Travis Hafner** en plus du lanceur droitier **Aaron Myette** des Rangers du Texas, hier, en retour du receveur **Einar Diaz** et du lanceur droitier **Ryan Drese**. L'acquisition de Diaz laisse croire que les Rangers pourraient renoncer à faire signer un nouveau contrat à **Ivan Rodriguez**.

Un remariage Thomas-White Sox

FRANK THOMAS restera finalement à Chicago. Le premier-but a accepté un contrat d'un an assorti de trois clauses mutuelles. Un marché des joueurs autonomes plus serré et la menace de l'imposition d'une taxe de luxe avaient réduit l'intérêt des équipes envers le double lauréat du joueur par excellence dans la Ligue américaine.

TENNIS

Kafelnikov retarde ses projets de retraite

Associated Press

MOSCOU — Yevgeny Kafelnikov, qui avait annoncé qu'il prendrait sa retraite en cas de victoire de la Russie en Coupe Davis, a déclaré, hier, qu'il n'était pas encore prêt à remiser ses raquettes.

La Russie a battu la France, 3-2, la semaine dernière à Paris en finale de la prestigieuse compétition par équipes.

Au cours d'une cérémonie de remise de prix, l'ancien numéro un mondial a déclaré qu'il n'avait pas l'intention de se retirer immédiatement et qu'il allait essayer de retrouver sa meilleure forme après son opération d'une petite varice à la jambe gauche.

« La blessure et l'opération pourraient affecter ma décision de continuer ou pas, a déclaré l'ancien vainqueur de Roland-Garros. Trop peu de temps s'est écoulé depuis la finale et je n'ai pas eu assez de temps pour y penser, pour peser le pour et le contre. »

Kafelnikov, Mikhail Youzhny, Marat Safin et le capitaine de l'équipe de Russie, Shamil Tarpishchev, sont traités comme des héros nationaux depuis leur succès sur la France.

Hier, ils ont rencontré le président russe Vladimir Poutine et reçu des récompenses décernées par le journal populaire *Komsomolskaya Pravda*.

PLANCHE À NEIGE

Anderson, septième et... heureux !

AP et PC

TANDADALEN, Suède — Rosey Fletcher a réussi les meilleurs temps des deux manches du slalom parallèle de Tandadalen, une épreuve de la Coupe du monde, disputé hier tandis que l'Allemand Markus Ebner a battu le Français Mathieu Bozzetto dans l'épreuve masculine.

Ebner a profité de deux erreurs inhabituelles de Bozzetto pour gagner sa première course cette saison.

Jasey-Jay Anderson, de Tremblant, a été le meilleur Canadien, se classant septième.

« Je suis content chaque fois que je termine dans les huit premiers en slalom », a déclaré Anderson, vainqueur de la Coupe du monde en 2002.

Jérome Sylvestre, de Bromont, s'est classé 29e dans les épreuves préliminaires.

Jusqu'en finale, Bozzetto n'avait pas rencontré la moindre difficulté, mais le Français est tombé après la sixième porte de la première manche de la finale.

Dans la deuxième manche, Bozzetto a encore une fois perdu l'équilibre, ce qui ne l'a pas empêché de la remporter après s'être relevé. Il n'a pourtant pas réussi à combler son retard et a dû se contenter de la deuxième place.

Bozzetto, vainqueur de 23 courses de Coupe du monde, conserve la première place du classement de la Coupe du monde de slalom, sa discipline de prédilection. Il domine également le classement de la Coupe du monde de slalom géant après sa cinquième place obtenue jeudi dans cette épreuve.

Fletcher, une Américaine de 27 ans, a battu la Suissesse Ursula Bruhin de 44 centièmes de seconde seulement. Elle a signé sa première victoire en Coupe du monde cette saison.

Aimee Newton, de Rossland, en Colombie-Britannique, a été disqualifiée. Elle en est à sa première saison au circuit de la Coupe du monde.

Irradiation des aliments

Santé Canada invite le public à assister à une séance d'information sur l'irradiation des aliments

Santé Canada invite le public à assister à une séance d'information sur les modifications proposées à la réglementation qui permettraient d'ajouter des produits à la liste des aliments irradiés dont la vente est autorisée au Canada. Les ajouts proposés sont : le bœuf haché, la volaille, les crevettes et les mangues. Cette séance a pour but de fournir des renseignements sur l'irradiation des aliments et d'expliquer les règlements **qui régissent son utilisation. De plus, elle permettra à Santé Canada d'entendre les points de vue des Canadiens et des Canadiennes sur les modifications proposées.**

Date : lundi 9 décembre 2002

Lieu : Hôtel Wyndham
Salon Alfred-Rouleau A
1255, Jeanne-Mance
Montréal, QC

Heure : de 19 à 21 heures

Déroulement de la séance : Après les présentations, les membres du public pourront exprimer leurs points de vue. Ceux et celles qui voudront faire des présentations formelles (d'une durée de deux minutes) **devront** s'inscrire au préalable auprès de Santé Canada à :

Tél. : (450) 646-1353, poste 315
Téléc. : (450) 928-4480

Une période de questions et réponses suivra les présentations.

Santé Canada invite le public à écrire sur le sujet à l'adresse suivante :

Bureau de la Réglementation sur les aliments
et des affaires internationales et interagences
Santé Canada
Indice d'adresse : 0702C1
Ottawa, Canada
K1A 0L2

ou par courriel à irradiation@hc-sc.gc.ca

Des renseignements supplémentaires sur l'irradiation des aliments et la séance d'information peuvent être trouvés sur le site Web de Santé Canada : www.hc-sc.gc.ca

3103413A

Santé Canada Health Canada

Canada

CAMELOTS, ADOLESCENTS ADULTES
demandés, à temps partiel, pour la livraison de La Presse à domicile

- Avec ou sans voiture
- À commission

Dans le secteur suivant

- **Sorel-Tracy**
- **Ste-Julie**
- **Varennes**
- **Verch res**

Responsabilités

- Livraison de *La Presse* devant être effectuée avant 6 h 30 le matin, du lundi au vendredi, et avant 8 h, le week-end.
- Perception des abonnés.

Pour joindre l'entrepreneur de votre région,

Mme Gina Morin

composez le **(450) 780-1185**

Courriel : gmorin@lapresse.ca

3103432

VOS COMMENTAIRES

Geneviève Leduc › Où est rendu Gary Roberts cette année ? Il ne semble pas être avec les Maple Leafs, ni même dans une autre équipe. Est-il à la retraite ?

NDLR : Gary Roberts a été opéré à une épaule ; il est sur la liste des joueurs blessés des Maple Leafs, mais il est toujours sous contrat avec l'équipe.

Yves Deslauriers, Prévost › Le Canadien a besoin d'un modèle à la Yzerman à laquelle l'équipe puisse s'identifier : un vrai de vrai, un rassembleur, un chef de file qui impose par son ascendant naturel. Ce modèle-là, il faut le bâtir dans un climat positif. Le reste suivra bien.

Yannick Godbout › Comment un Africain (Ernie Els) peut-il être désigné « meilleur joueur européen » ? Merci de bien vouloir m'éclairer !

NDLR : Els, un Sud-Africain, n'a pas été nommé meilleur joueur européen, mais meilleur joueur du circuit européen de la PGA. Des golfeurs de toutes nationalités peuvent choisir d'être membres du circuit européen ou américain.

Jean Morin, Saint-Hubert › On entend beaucoup parler de Jim Barker, le coordonnateur offensif des Alouettes. Il a certes fait du bon travail en donnant confiance et autonomie à Anthony Calvillo, mais il faut reconnaître que c'est la défensive qui nous a conduit à la Coupe Grey et nous l'a fait gagner. Au fait, qui est le coordonnateur défensif des Alouettes ? Qui est le génie du « blitz variable » ?

NDLR : Don Matthews est le principal artisan de la défensive des Alouettes, secondé par Ted Gill, coordonnateur à la défensive.

Pour nous joindre

***La Presse* apprécie vos commentaires clairs et concis sur l'actualité sportive. Faites-nous en part dans notre boîte vocale. Accès direct par le 285-7343. Vous pouvez aussi nous envoyer vos réactions par courrier électronique à l'adresse suivante : sports@lapresse.ca.**

6LP0701G1207 g7 samedi MAG 6LP0701G1207 ZALLCALL 67 22:44:12 12/06/02 B

FOOTBALL | NFL

Peut-on vraiment freiner Michael Vick ?

RICHARD LABBÉ
NFL
rlabbe@lapresse.ca

Les Falcons n'ont pas perdu une seule fois en deux mois. C'est bien ça, deux mois. Pensez un peu à ce qui vous est arrivé au cours des deux derniers mois : une nouvelle bagnole peut-être, le boulot, une nouvelle coiffure, un voyage en Irak pour vérifier si Saddam a bel et bien jeté ses missiles à la poubelle... Et pendant tout ce temps, mesdames et messieurs, les Falcons n'ont jamais perdu. L'exploit, doit-on le préciser, n'est pas banal.

Plus précisément, les joueurs d'Atlanta n'ont pas connu le goût amer de la défaite depuis le 6 octobre... contre les Bucs de Tampa. Et puisque le hasard se fait parfois coquin, les Falcons affrontent justement les Bucs, demain à Tampa, dans ce qui s'annonce déjà comme LE choc de la semaine sur la planète NFL. À n'en point douter, nous avons là un sérieux cas de divan, de nachos triple fromage et de caisse de 12.

Pas facile d'analyser la chose. Bien sûr que les Falcons ont l'équipe de l'heure, mais les Bucs n'avaient pas eu trop de mal la première fois, début octobre. On se souviendra que les joueurs au drapeau pirate s'étaient un peu amusés à Atlanta, au point de se pousser avec une victoire sans appel de 20-6. Les Falcons avaient alors un piètre dossier de 1-3, et le quart Michael Vick n'avait l'air que d'un simple mortel. Les joueurs défensifs de Tampa avaient passé le match dans leurs corridors respectifs, et Vick n'avait pu faire aller ses grands pieds. En fait, le jeune prodige des Falcons avait conclu avec une seule course pour une verge (!) de gain. Il avait dû se contenter de 159 verges de gains par la passe.

Les choses ont bien changé depuis. Les Falcons se retrouvent à 8-3, tout juste derrière les Bucs dans la division Sud de la Conférence nationale. Et le Vick du 6 octobre n'a plus rien à voir avec le Vick d'aujourd'hui, un peu comme le Michael Jackson de *Thriller* n'a plus rien à voir avec le Michael Jackson qui balance des enfants sur un balcon. Le Vick d'aujourd'hui, c'est 1994 verges de gains en seulement 280 passes, 10 tirs de touchés et que trois petites interceptions. Et surtout, c'est 648 verges par la course, un sommet chez les quarts. Ces chiffres en font un sérieux candidat au titre de joueur par excellence, bien évidemment.

Dans la NFL, deux questions tracassent sérieusement les meilleures têtes : est-ce que Britney est vraiment chaste ? Et puis, peut-on vraiment freiner Michael Vick ? Deux bonnes questions qui demeurent sans bonnes réponses... En ce qui concerne Vick, la solution la plus simple est de lui assigner un couvreur, un peu comme les Bears l'avaient fait avec Brian Urlacher, le 15 septembre à Atlanta. Bien surveillé, Vick n'avait pu faire mieux que 166 verges par la passe, en plus d'être la pauvre victime de deux sacs signés Urlacher, dans une défaite de 14-13 contre Chicago. Mais les secondeurs rapides comme Ur-Lach ne courent pas les rues... Sinon, il faut le forcer à faire ce qu'il ne veut pas faire, c'est-à-dire rester dans la poche protectrice.

Ça devrait nous donner tout un spectacle, demain à Tampa. Les Bucs ont la défensive la plus efficace de la ligue, comme en témoigne cette moyenne de 252 verges accordées par match. Et les Bucs vont, une autre fois, miser sur Warren Sapp, le gros plaqueur qui connaît une bonne saison, avec sept sacs et demi, sans oublier ses 30 plaqués.

Mais Sapp pourra-t-il tenir le fauve Vick en respect pendant tout un match ? On en doute. Et puis, c'est un Vick doublement confiant qui va affronter les Bucs, résultat de ce coup d'éclat contre les Vikings la semaine passée.

Le quart des Falcons est sur une lancée, et personne ne peut l'arrêter... pour l'instant, du moins.
Falcons 17, Bucs 10.

■ ■ ■

Ça va mal pour les Rams. Tellement mal, en fait, que Brenda Warner, la femme du quart Kurt Warner, s'est permis de passer un petit coup de fil à un animateur radio de St.Louis, plus tôt cette semaine. Madame Warner a affirmé, en ondes rien de moins, que c'est elle qui a poussé son mari à subir des examens à rayons X sur sa main amochée, lundi. « Ce n'est pas (l'entraîneur) Mike Martz qui a pensé à ça », a lancé la madame d'un ton un peu hautain.

PHOTO AP

Les grandes jambes de Michael Vick l'ont propulsé parmi l'élite des quarts-arrières, surtout en matière de mobilité.

C'est quand même fort. On peut affirmer qu'une équipe est dans le pétrin lorsque la femme du quart se permet, en substance, de traiter le coach de crétin. Cela dit, on admire l'agressivité de madame dans cet épineux dossier. Si tous les Rams jouaient avec tant de fougue, ils auraient une fiche de 12-0.

On raconte que Warner — lui, pas elle — s'est cassé la main droite il y a deux semaines à Washington. Ça explique ces passes aux allures de canards blessés la semaine dernière à Philadelphie...

Mais passons aux choses sérieuses. Comme ce Raiders-Chargers, demain à San Diego. Un gros match, puisque le gagnant pourrait finir par obtenir le titre de division.

La clé ? Le jeu au sol des Chargers, plus précisément le jeu du jeune demi Tomlinson. Lors du face-à-face précédent entre les deux rivaux, le 20 octobre, Tomlinson avait brûlé les Raiders avec 153 verges et deux touchés. Les Raiders ne sont pas mauvais contre la course — moyenne de 95,2 verges par rencontre — mais ils ont la fâcheuse habitude de tout laisser passer à l'occasion, surtout en fin de match.

On sait aussi qu'ils aiment bien tenter une défensive de type 3-4 de temps à autre. S'ils placent un demi de sûreté tout près de la ligne de mêlée, c'est le quart des Chargers, Drew Brees, qui pourrait en profiter.
Chargers 27, Raiders 24.

NOS PRÉDICTIONS

FAVORIS	ÉCART	NÉGLIGÉS	RICHARD LABBÉ
Nouvelle-Orléans	2 ½	BALTIMORE	Nouvelle-Orléans
CAROLINE	3	Cincinnati	Caroline
San Francisco	5	DALLAS	San Francisco
JACKSONVILLE	2 ½	Cleveland	Cleveland
KANSAS CITY	5	St.Louis	Kansas City
N.-ANGLETERRE	4 ½	Buffalo	Buffalo
PITTSBURGH	13 ½	Houston	Houston
TAMPA BAY	3 ½	Atlanta	Atlanta
TENNESSEE	3 ½	Indianapolis	Indianapolis
WASHINGTON	2 ½	Giants de NY	Giants de NY
ARIZONA	1 ½	Detroit	Arizona
Philadelphie	3	SEATTLE	Philadelphie
Denver	1 ½	JETS DE NY	Jets de NY
Oakland	3	SAN DIEGO	San Diego
GREEN BAY	9 ½	Minnesota	Green Bay
MIAMI	9	Chicago	Miami

Équipes locales en majuscules. **Depuis le début de la saison: 97-87-6**
La semaine dernière (sans les matchs du jeudi): 8-6

Décès de Roone Arledge, créateur du *Monday Night Football*

Associated Press

NEW YORK — Roone Arledge, un pionnier du réseau ABC et le grand responsable de la création de *Monday Night Football* est décédé de complications reliées à un cancer, jeudi. Il était âgé de 71 ans.

« Roone a modifié la couverture télévisée d'événements sportifs grâce à *Wide World of Sports* au début des années 1960 et la production de Jeux olympiques », a rappelé Jim McKay, un vétéran commentateur du réseau ABC.

Même s'il a pris sa retraite en 1998, l'influence d'Arledge est encore visible au petit écran aujourd'hui : dans les reprises de jeux au ralenti, lorsque le Canadien Peter Jennings lit les nouvelles ou lorsqu'un commentateur sportif critique un athlète.

Arledge, gagnant de 36 trophées Emmy's, est celui qui a introduit les techniques modernes de production à la couverture télévisée d'événements sportifs avant de faire une puissance d'ABC News dans les années 1980.

Nommé président d'ABC Sports en 1968, Arledge a supervisé la couverture de dix Jeux olympiques, de 1964 à 1988.

Arledge a été le premier à demander que les réseaux, et non les directions de ligues professionnelles, approuvent le choix des descripteurs et des analystes. Cette philosophie a mené à l'embauche de Howard Cosell, l'un des plus fameux commentateurs sportifs de l'histoire.

En 1994, *Sports Illustrated* a placé Arledge au troisième rang des personnalités ayant eu le plus grand impact dans le monde du sport au fil des 40 années précédentes, derrière Muhammad Ali et Michael Jordan.

Collecte de sang

PLACE DES ARTS
Lundi 9 décembre de 10 h 30 à 17 h 30
Corridor des pas perdus – 175, rue Sainte-Catherine Ouest

BOIS-DES-FILION
Lundi 9 décembre de 10 h 30 à 20 h
Le Chalet des Citoyens – 30, Montée Gagnon

MAIRE DE SAINTE-JULIE
Mardi 10 décembre de 10 h à 20 h
Hôtel de Ville de Sainte-Julie (2e étage) – 1580, chemin du Fer-à-Cheval

Info-collecte : (514) 832-0873 • 1 800 343-7264 • www.hema-quebec.qc.ca

3087328A

Emballez-vous pour la vie !

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

cyberpresse.ca
consacré meilleur
site internet d'un média imprimé
lors du gala des prix Boomerangs 2002

Merci à plus d'un million d'internautes qui le consultent chaque mois, à nos dévoués employés ainsi qu'à nos clients, fournisseurs et collaborateurs.

3103575A

6LP0801G1207 g8 samedi MAG 6LP0801G1207 ZALLCALL 67 22:44:29 12/06/02 B

SOCCER | LE WEEK-END EN EUROPE

Lazio Rome contre l'Inter Milan : le choc au sommet

LA LAZIO Rome, qui vient de s'emparer de la première place du classement du Championnat d'Italie, reçoit aujourd'hui l'Inter Milan, troisième à égalité de points avec le Milan AC et la Juventus Turin, lors de la 13e journée de championnat.

La Lazio, partie avec des ambitions modestes en septembre après le départ de ses pièces maîtresses Alessandro Nesta et l'Argentin Hernan Crespo, constitue la grande surprise de ce premier tiers de compétition. Sous la direction de son nouvel entraîneur Roberto Mancini, elle pratique un foot à la fois spectaculaire et très efficace, qui lui a permis de franchir tous les paliers menant au sommet, après une défaite (2-3) à domicile contre Chievo Vérone lors de la deuxième journée.

Depuis, la Lazio n'a plus connu la défaite. Mais si son bilan est impressionnant à l'extérieur (6 victoires en 6 matches), l'équipe de Roberto Mancini coince contre les grandes équipes au Stade olympique, comme en témoignent les nuls concédés devant Parme, l'AS Rome et le Milan AC.

La Lazio, qui reste sur une écrasante victoire à domicile contre Modène (4-0), aborde néanmoins en confiance ce match. « C'est le genre de rencontre qui te donne envie de rechausser les souliers à crampons pour rentrer sur le terrain », a ironisé Mancini, l'un des protagonistes du « scudetto » (titre national) enlevé par la Lazio en 2000.

Pour l'Inter, qui reste sur une large victoire face à Brescia (4-0), ce choc représente aussi une belle occasion d'en appeler de l'échec devant la Lazio, qui lui coûta le titre 2002 au mois de mai. Avec sa redoutable ligne d'attaque menée par Christian Vieri, auteur de quatre buts contre Brescia, la formation d'Hector Cuper est bien armée pour jouer à fond toutes ses chances.

La Juventus Turin (4e) en déplacement à Brescia (14e), et le Milan AC qui reçoit l'AS Rome (9e) paraissent en mesure de conserver leur position.

Aujourd'hui : Lazio Rome - Inter Milan ; Milan AC - AS Rome
Demain : Brescia - Juventus Turin ; Modène - Côme ; Parme - Reggina ; Pérouse - Piacenza ; Torino - Atalanta Bergame ; Udinese - Empoli ; Chievo Vérone - Bologne

Espagne : le Real en danger

SEPTIÈME DU CHAMPIONNAT d'Espagne, le Real Madrid, vainqueur de la Coupe intercontinentale, mardi à Tokyo, effectue un périlleux déplacement ce week-end à Majorque (2e), invaincu en neuf rencontres, alors que le leader, la Real Sociedad, se déplace à Séville, qui lutte pour le maintien, pour le compte de la 13e journée de la Liga.

Vainqueurs d'Olimpia Asuncion (2-0), mardi, les stars du Real reviennent à la routine du championnat espagnol avec un voyage de tous les dangers aux Baléares. Si l'équipe madrilène est au complet, son périple nippon risque de peser dans les jambes face à Majorque, qui a le vent en poupe avec sept victoires et deux nuls lors des neufs dernières journées. Les Madrilènes, qui n'ont encaissé qu'un but lors de leurs cinq derniers matches, devront se méfier tout particulièrement de l'avant-centre uruguayen Walter Pandiani, qui a marqué lors de chacune des cinq dernières journées de la Liga.

La Real Sociedad, qui compte trois points d'avance sur Majorque, tentera de profiter de cet affrontement entre deux de ses concurrents. Si Séville (17e) n'est pas un gros poisson du championnat, le club andalou, qui a besoin de points, reste redoutable à domicile.

Quant au FC Barcelone, 10e à 10 points, il doit quant à lui prendre des points sur le terrain du Rayo Vallecano pour ne pas s'enfoncer dans la crise et « la honte sportive », selon l'expression de leur gardien argentin Tito Bonano.

Aujourd'hui : Malaga - Villarreal ; Recreativo Huelva - Deportivo La Corogne ; Rayo Vallecano - FC Barcelone ; Valence - Racing Santander ; Séville - Real Sociedad
Demain : Espanyol Barcelone - Betis Séville ; Athletic - Osasuna ; Celta Vigo - Alavés ; Majorque - Real Madrid ; Atletico Madrid - Valladolid

Angleterre : Arsenal au crible de Manchester

MANCHESTER UNITED, en embuscade depuis quelques semaines et vainqueur le week-end dernier à Liverpool, a l'occasion de totalement se relancer en recevant aujourd'hui le leader Arsenal, dans le match au sommet de la 17e journée du Championnat d'Angleterre, répartie sur trois jours. À la faveur de leur victoire (2-1) demain à Anfield, face à des Reds traumatisés par la bourde de leur gardien polonais Jerzy Dudek, qui a offert le premier but à l'attaquant uruguayen Diego Forlan, les Red Devils sont revenus à six points d'Arsenal.

Une victoire de MU aujourd'hui dans une confrontation marquée par le duel à distance entre le « goleador » d'Arsenal Thierry Henry et son homologue néerlandais Ruud van Nistelrooy, relancerait donc totalement le Championnat. Mais les Mancuniens sont encore hantés par le souvenir de leurs deux défaites de la saison dernière face aux Londoniens. Henry avait réalisé le doublé à Highbury pour battre MU 3-1, Wiltord avait lui donné la victoire aux Gunners (1-0) à Old Trafford.

David Beckham, qui se remet d'une fracture à une côte, espère pouvoir s'asseoir sur le banc des remplaçants. La vedette anglaise s'est entraînée pendant deux heures mercredi et son retour, prévu initialement le 14 décembre contre West Ham, pourrait être anticipé.

De son côté, Liverpool se déplace aujourd'hui à Charlton (12e) et son entraîneur Gérard Houllier a décidé de laisser au repos Dudek, pour aligner son gardien numéro 2 Chris Kirkland.

Un intéressant Chelsea-Everton, soit le 3e contre le 5e, contribue également à pimenter cette 17e journée.

Aujourd'hui : Manchester United - Arsenal ; Aston Villa - Newcastle ; Bolton - Blackburn ; Charlton - Liverpool ; Everton - Chelsea ; Fulham - Leeds ; Middlesbrough - West Ham ; Southampton - Birmingham
Demain : Tottenham - West Bromwich
Lundi : Sunderland - Manchester City

Allemagne : le Bayern Munich « champion d'automne » ?

LE BAYERN Munich a l'occasion de s'octroyer le titre honorifique de champion d'automne, aujourd'hui à Stuttgart, lors de la 16e journée du Championnat d'Allemagne. Avec six points d'avance sur Brême et une différence favorable de 19 buts, l'équipe entraînée par Ottmar Hitzfeld est pratiquement hors de portée des nordistes (29 points, + 5 buts) et quasiment assurée de passer la trêve hivernale en tête. Mais mathématiquement, ce n'est pas encore fait.

Les déplacements à Stuttgart sourient généralement au Bayern. Nulle part ailleurs, les Munichois ont remporté autant de victoires (19 contre 9 pour Stuttgart). Mais les protégés de Felix Magath sont invaincus à domicile depuis mars dernier (0-2 contre Leverkusen) et se trouvent à une inattendue 5e place. « Stuttgart a fait un grand pas en avant sous Magath », estime d'ailleurs Hitzfeld.

Schalke 04 reçoit le surprenant Werder Brême, qui devance de trois points le club du bassin industriel de la Ruhr (4e) et compte dans ses rangs l'actuel meilleur buteur de la Bundesliga, le Brésilien Ailton (12 buts).

Borussia Dortmund (3e), champion en titre, invaincu à domicile, accueille l'avant-dernier Kaiserslautern, en proie à une crise financière et sportive. Kaiserslautern vient néanmoins de renouer avec le succès en Championnat (2-0 contreWolfsburg) et en Coupe d'Allemagne (qualification pour les quarts aux dépens de Fribourg (D2) 2 à 0).

Leverkusen, finaliste de la Ligue des champions, poursuit sa lutte pour le maintien : à deux points d'une place de relégable, le Bayer (13e) doit effectuer un déplacement périlleux à 1860 Munich (6e).

Aujourd'hui : Berlin - Wolfsburg ; Nuremberg - Cottbus ; 1860 Munich - Leverkusen ; Bielefeld - Rostock ; Schalke 04 - Brême ; Dortmund - Kaiserslautern ; Stuttgart - Bayern Munich
Demain : Hambourg - Bochum ; Moenchengladbach - Hanovre.

Le Brésil et le Sénégal seront récompensés par la FIFA

Associated Press

ZURICH — Le Brésil, le Sénégal, le Japon et la Corée du Sud seront récompensés par la FIFA au cours d'une cérémonie programmée dans dix jours, a annoncé l'organisation hier.

Le Brésil, vainqueur de la dernière Coupe du monde et de nouveau premier au classement FIFA, recevra le prix récompensant la meilleure équipe de l'année.

Le prix récompensant la meilleur progression de l'année sera remis au Sénégal, a précisé la FIFA dont l'attention a été retenue par le parcours des Sénégalais au Mondial.

Grâce à leur quart de finale, les Lions ont gagné environ 40 places au classement FIFA et ont fait leur entrée dans le Top 30.

Après l'Afrique du Sud en 1996 et le Nigeria en 1999, le Sénégal est la troisième nation africaine récompensée par ce prix.

Le Japon et la Corée du Sud, organisateurs de la dernière Coupe du monde, recevront conjointement le prix du fair-play au cours de la cérémonie qui se déroulera le 17 décembre à Madrid.

La FIFA récompensera également le meilleur joueur de l'année pendant la soirée. Le gardien allemand Oliver Kahn, le Brésilien Ronaldo et le Français Zinedine Zidane ont été retenus sur la liste des nominés.

PHOTO PC
Le gardien allemand Oliver Kahn est parmi les candidats au titre de joueur de l'année décerné par la FIFA.

LES CONDITIONS DE SKI

La saison de ski commence en lion

TRISTAN PÉLOQUIN

LES TEMPÉRATURES inférieures aux normales que connaît le Québec depuis le mois de novembre se sont traduites en un début de saison exceptionnel pour l'ensemble des stations de ski de la province.

« Nous faisons face à un scénario parfait, lance Claude Péloquin, PDG de l'Association des stations de ski du Québec. Le temps froid permet de fabriquer une neige artificielle de grande qualité pour ce temps-ci de l'année et ce, beaucoup plus facilement qu'à la normale. On se croise les doigts pour que ça se poursuive. Et avec les 60 centimètres de neige qui sont tombés sur Montréal en novembre, on ne pouvait pas demander meilleure campagne de marketing ! »

Les conditions climatiques ont été tellement favorables que certaines stations prévoient même avoir ouvert toutes leur pistes dès le début de la semaine prochaine. « C'est du jamais vu, assure Danny Champagne, porte-parole de la station du mont Saint-Bruno. Le froid nous a permis de produire tellement de neige artificielle que le lac dans lequel nous puisons l'eau est presque vide. »

« Ça augure vraiment bien, lance pour sa part Karina Prévost, porte-parole de la station du mont Saint-Sauveur. Nos pistes sont ouvertes depuis le 31 octobre (le record étant le 28 octobre) et nous prévoyons ouvrir de nombreuses pistes ce week-end. Les gens sont surpris de constater la qualité de l'enneigement. Normalement, on retrouve beaucoup de roches à cette période de l'année, mais ce n'est pas le cas actuellement. »

Et avec le temps des Fêtes qui arrive à grands pas, les administrateurs des stations de ski entrevoient un achalandage des plus intéressants. Selon l'Association, cette période représente pour l'industrie entre 20 % et 30 % des revenus annuels.

« En considérant en plus que les ventes d'équipement sont excellentes, on s'attend vraiment à une saison hors de l'ordinaire, explique M. Péloquin. Il faut toutefois demeurer prudents. La dernière fois que nous avons connu un début de saison aussi fulgurant, c'était en 1997-98, l'année de la crise du verglas. C'est la preuve qu'on peut parfois commencer en lion, mais terminer en mouton. »

Un premier week-end de qualité

GUY THIBAUDEAU
collaboration spéciale

IL Y AURA du ski de fond ce week-end dans toutes les régions, sauf à Montréal.
Presque tous les centres des Laurentides, de Lanaudière, des Cantons de l'Est et de la région de Québec ont réussi à damer et tracer quelques sentiers.

Malgré ce début de saison exceptionnel, la neige demeure relativement peu abondante dans les bois et les sentiers plus accidentés. Il faut donc se montrer prudent.

Des sentiers comme le Parc Linéaire P'Tit Train du Nord, le Corridor Aérobique, de Morin Heights, le sentier numéro 1 du Domaine St-Bernard, à Tremblant, les Promenades du Parc de la Gatineau et autres sentiers similaires offrent des conditions exceptionelles pour la période. Le temps s'annonce clément pour les prochains jours et le mercure demeurera sous le point de congélation, ce qui rendra le fartage facile.

RÉGION	TOTAL CETTE SEMAINE	DERNIÈRE NEIGE DATE	DERNIÈRE NEIGE QUANTITÉ	SENTIERS OUVERTS
QUÉBEC-CHARLEVOIX	10-15cm	02/12/02	10cm	16%
CANTONS DE L'EST	0-12cm	02/12/03	0-12cm	25%
MONTRÉAL	5cm	02/12/02	5cm	0%
LAURENTIDES	0cm	02/12/01	2cm	40%
LANAUDIÈRE	0cm	02/12/01	2cm	32%

STATION	KM OUVERTS	% du TOTAL	CETTE SEMAINE	KM PATIN	CONDITIONS
QUÉBEC-CHARLEVOIX					
Camp Mercier	10	(14%)	10cm	12	PD
Parc Mont Ste-Anne	35	(34%)	19cm	100	PD TR
CANTONS DE L'EST					
Parc Mont Mégantic	20	(54%)	0cm	0	PD TR
Parc Mont Orford	20	(25%)	0cm	24	PD TR
Sutton-en-Haut	20	(50%)	0cm	12	TR
LAURENTIDES					
Far Hills-Val David	60	(74%)	0cm	20	TR
L'Estérel	5	(10%)	0cm	11	TR
Morin Heights	15	(25%)	0cm	13	TR
Parc Tremblant Diable	18	(37%)	0cm	12	NT
P'Tit Train du Nord	40	(100%)	0cm	40	PD TR
St-Adolphe d'Howard	10	(29%)	0cm	0	NT
Ste-Agathe Camping	44	(100%)	2cm	0	PD TR
St-Jovite-Mont Tremblant	7	(8%)	0cm	45	PD TR
LANAUDIÈRE					
Foret Ouareau	20	(67%)	0cm	0	WE TR
Montagne Coupée	30	(70%)	0cm	36	PD TR
Parc Tremblant-Pimbina	0	(0%)	0cm	0	PO
St-Donat/Donatienne	10	(40%)	0cm	0	TR
OUTAOUAIS					
Parc de la Gatineau	75	(39%)	0cm	70	TR

Abrév.:
NN *(Nouvelle Neige),* ***PD*** *(Poudreuse Damée),* ***DD*** *(Damée Durcie),*
NA *(Neige Artificielle),* ***RE*** *(Surface Recyclée),* ***NM*** *(Neige Mouillée),*
GR *(Granulée),* ***GD*** *(Granulée Durcie),* ***GM*** *(Granulée Mouillée),*
GL *(Glacée),* ***CP*** *(Conditions Printanières),* ***OB*** *(Ouverture Bientôt),*
PO *(Poudreuse),* ***LI*** *(Limité),* ***TR*** *(Tracé),* ***NT*** *(Non Tracé),*
VA *(Variable),* ***FA*** *(Fermé Aujourd'hui),* ***XX*** *(Fermé pour la saison),*
WE *(Week-End seulement),* ***ND*** *(Non Disponible),*
OD *(Ouvert Demain),* ***SS*** *(Ouvre ce Soir).*

TOUS DROITS RÉSERVÉS MRG - LE RÉSEAU DU SKI

LE SPORT À LA TÉLÉ

AUJOURD'HUI

BASKETBALL
15 h 30 CBS (21) NCAA : Michigan c. Duke ou Kansas c. Oregon.
BOBSLEIGH
15 h 30 CBC (13)* Coupe du monde : de Calgary, Alberta, épreuve féminine.
BOXE
19 h 30 RDS (33) Gatti c. Ward et Morales c. Ayala.
22 h 00 TSN (28) Floyd Mayweather (28-0) c. Jose Luis Castillo (46-5-1).
CURLING
14 h 00 TSN (28) McCain TSN Skins : de Grand Prairie, Alberta.
19 h 00 TSN (28) McCain TSN Skins : de Grand Prairie, Alberta.
FOOTBALL
12 h 00 CBS (21) NCAA : Army c. Navy.
13 h 00 ABC (22) NCAA : Virginia Tech c. Miami.
16 h 30 ABC (22) NCAA : Washington State c. UCLA.
18 h 00 CBS (21) NCAA : d'Atlanta, Georgie, match de championnat de la conférence Southeastern.
20 h 00 ABC (22) NCAA : de Houston, Texas, le match de championnat de la conférence Big 12; Colorado c. Oklahoma.
GOLF
15 h 00 GLO (3) PGA : de Thousands Oaks, Californie, la 3e ronde du tournoi Williams.
15 h 00 NBC (18) PGA : de Thousands Oaks, Californie, la 3e ronde du tournoi Williams.
15 h 00 RDS (33) PGA : de Thousands Oaks, Californie, la 3e ronde du tournoi Williams.
HOCKEY
19 h 00 CBC (13) LNH : New Jersey c. Toronto.
21 h 30 RDS (33) LNH : avant-match Montréal c. Phoenix.
22 h 00 SRC (4) LNH : Montréal c. Phoenix.
22 h 00 CBC (13) LNH : Minnesota c. Vancouver.
22 h 00 RDS (33) LNH : Montréal c. Phoenix.
LUGE
13 h 30 CBC (13)* Championnat du monde : de Calgary, Alberta.
PATINAGE ARTISTIQUE
14 h 00 CTV (11)* CTV (45)* Open du Canada : de Red Deer, Alberta.
16 h 00 SRC (4)* Open du Canada : de Red Deer, Alberta; le programme court.
19 h 00 SRC (4)* Open du Canada : de Red Deer, Alberta; le programme long.
14 h 00 CTV (11)* CTV (45)* Open du Canada : de Red Deer, Alberta.
SKI ALPIN
14 h 00 GLO (3)* Les 24 heures du Mont Tremblant : les faits saillants.
14 h 30 SPNET (38)* Coupe du monde : de Vail, Colorado, la descente masculine.
16 h 30 CBC (13)* Coupe du monde : de Lake Louise, Alberta, la descente féminine.
SOCCER
10 h 00 SPNET (38) Angleterre : Premier League, Charlton c. Liverpool.
12 h 30 SPNET (38)* Angleterre : Premier League; Manchester United c. Arsenal.
19 h 00 SPNET (38)* Angleterre : Premier League, a confirmer.
SPORT ÉQUESTRE
14 h 30 CBC (13)* de Toronto, Open de monnaie royale canadienne.
17 h 00 TSN (28)* Le Grand Prix équestre Keg Thunderbird 2002.
VOLLEYBALL
13 h 30 RDS (33)* SSQ : match de volleyball masculin entre l'Université Lewis de Chicago et l'Université Laval.

*= ***en différé, en reprise ou en première diffusion.***
Note : ***horaire sujet à changements de dernière minute.***

SKI ALPIN

COUPE DU MONDE

À LAKE LOUISE, CANADA
DAMES
Classement de la première descente de Lake Louise (Alberta), comptant pour la Coupe du monde féminine de ski alpin.

1. Hilde Gerg (All) 1:33.72
2. Carole Montillet (Fra) 1:33.92
3. Kirsten Clark (USA) 1:34.05
4. Caroline Lalive (USA) 1:34.17
5. Alexandra Meissnitzer (Aut) 1:34.34
6. Corinne Rey-Bellet (Sui) 1:34.43
7. Renate Goetschl (Aut) 1:34.55
8. Martina Ertl (All) 1:34.70
9. Joanna Mendes (USA) 1:34.79
10. Mojca Suhadolc (Slo) 1:34.96
. Kathrin Wilhelm (Aut) 1:34.96
12. Michaela Dorfmeister (Aut) 1:35.18
13. Ingrid Jacquemod (Fra) 1:35.27
14. Isabelle Huber (All) 1:35.31
15. Karen Putzer (Ita) 1:35.47
16. Karine Meilleur (Fra) 1:35.56
17. Regina Hauesl (All) 1:35.59
18. Janica Kostelic (Cro) 1:35.70
19. Sylviane Berthod (Sui) 1:35.73
20. Catherine Borghi (Sui) 1:35.79
21. Julia Mancuso (USA) 1:35.88
22. Patrizia Bassis (Ita) 1:35.97
. Karine Blaser (Aut) 1:35.97
24. Corinne Imlig (Sui) 1:36.03
25. Bryna McCarthy (USA) 1:36.14
31. Mélanie Turgeon (Can) 1:36.51
48. Christina Risler (Can) 1:37.89
49. Emily Brydon (Can) 1:37.96
50. Geneviève Simard (Can) 1:37.99
52. Sophie Splawinski (Can) 1:38.12
53. Kelly Vanderbeek (Can) 1:39.69

Classement général (après 6 courses)

1. Janica Kostelic (Cro) 357 **pts**
2. Hilde Gerg (All) 214
3. Anja Paerson (Suè) 202
4. Nicole Hosp (Aut) 182
5. Sonja Nef (Sui) 161
6. Martina Ertl (All) 144
7. Christel Pascal (Fra) 138
8. Carole Montillet (Fra) 134
9. Kirsten Clark (USA) 133
10. Alexandra Meissnitzer (Aut) 125

Classement général de descente (après 1 course)

1. Hilde Gerg (All) 100 **pts**
2. Carole Montillet (Fra) 80
3. Kirsten Clark (USA) 60
4. Caroline Lalive (USA) 50
5. Alexandra Meissnitzer (Aut) 45
6. Corinne Rey-Bellet (Sui) 40
7. Renate Goetschl (Aut) 36
8. Martina Ertl (All) 32
9. Joanna Mendes (USA) 29
10. Mojca Suhadolc (Slo) 26

COUPE DU MONDE

À BEAVER CREEK, ÉTATS-UNIS
MESSIEURS
Descente 3e entraînement

Stephan Eberharter (Aut) 1:40.69
Daron Rahlves (USA) 1:40.73
Didier Cuche (Sui) 1:40.74
Fritz Strobl (Aut) 1:40.76
Bode Miller (USA) 1:40.95
Ambrosi Hoffmann (Sui) 1:41.07
Sébastien Fournier-Bidoz (Fra) 1:41.17
Peter Rzehak (Aut) 1:41.31
Michael Walchhofer (Aut) 1:41.36
Franco Cavegn (Sui) 1:41.38
Christoph Gruber (Aut) 1:41.43
Rolf Von Weissenfluh (Sui) 1:41.70

6LP0902G1207 G9 - SAMEDI 7 DÉCEMBRE 6LP0902G1207 ZALLCALL 67 00:55:07 12/07/02 B

LES CHIFFRES DU SPORT

GOLF

TARGET WORLD

À THOUSAND OAKS, CALIF.

Tiger Woods ..... 68-65—133
Padraig Harrington... 65-69—134
Davis Love III ..... 66-68—134
Nick Price..... 65-70—135
Bernhard Langer..... 70-65—137
Retief Goosen..... 67-70—137
David Toms ..... 67-70—137
Colin Montgomerie... 68-70—138
Jim Furyk ..... 64-74—138
Chris DiMarco ..... 67-72—139
Mark O'Meara ..... 69-72—141
Michael Campbell .... 70-72—142
Phil Mickelson..... 68-74—142
Vijay Singh..... 75-69—144
Bob Estes ..... 76-71—147
Rich Beem ..... 74-77—151

QUALIFICATIONS - PGA

À LA QUINTA, CALIFORNIE

Dean Wilson ..... 69-65-68—202
John E. Morgan .. 67-72-65—204
Tommy Tolles ..... 76-66-64—206
Bobby Gage..... 69-68-70—207
Anthony Painter .. 67-68-72—207
Jeff Brehaut ..... 71-64-72—207
C. M. Anderson... 70-71-66—207
J. H. McLean..... 69-71-67—207
Joel Kribel..... 69-71-67—207
Scott Laycock ..... 72-71-65—208
D. Sutherland..... 71-68-69—208
D. Hammond ..... 70-67-71—208
Ben Bates..... 68-72-68—208
Brian Watts ..... 73-67-68—208
John Maginnes ... 69-70-69—208
Dennis Paulson .. 75-67-67—209
Mark Hensby ..... 69-69-71—209
Mathew Goggin .. 68-69-72—209
Barry Cheesman. 68-69-72—209
Mike Grob..... 67-70-72—209
C. Yancey..... 67-76-66—209
Kevin Durkin ..... 69-72-68—209
Brian Bateman.... 74-67-68—209
Richard Johnson. 68-73-68—209
Alex Cejka ..... 72-68-69—209
Paul Goydos..... 69-71-69—209
Todd Rose..... 68-71-71—210
Stephen Leaney .. 77-67-66—210
Jeev M. Singh..... 69-69-72—210
Brett Quigley..... 71-72-67—210
Zach Johnson..... 72-69-69—210
T. V. Der Walt ..... 73-67-70—210
Tim Thelen..... 68-74-68—210
Kevin Johnson .... 68-72-70—210
Ben Curtis..... 69-70-72—211
Jeff Hart..... 69-70-72—211
Sonny Skinner .... 71-68-72—211
Kent Jones..... 72-72-67—211
Michael Allen ..... 70-73-68—211
Mark Walker..... 69-74-68—211
Mark Wilson..... 73-68-70—211
Tom Gillis..... 73-68-70—211
Kelly Sellers..... 70-70-71—211
F. Langham ..... 70-71-70—211
Akio Sadakata .... 72-68-71—211
Charles Warren... 72-70-69—211
Vance Veazey .... 70-70-71—211
Bob Friend..... 73-67-71—211
Scott Parel..... 77-67-68—212
Ken Duke..... 68-71-73—212
Ted Purdy..... 70-69-73—212
Andy Miller..... 70-68-74—212
D.A. Points..... 73-70-69—212
John Paul Curley 69-72-71—212
Mike Sposa..... 73-68-71—212
Josh Broadaway . 72-69-71—212
Nobuhito Sato..... 74-66-72—212
Aaron Barber ..... 66-74-72—212
Steve Pate..... 70-72-71—213
Ryan Palmer..... 69-73-71—213
Bob May ..... 68-71-74—213
Kyle Thompson... 71-73-69—213
Steve Gangluff.... 66-77-70—213
Brenden Pappas. 72-71-70—213
Jason Caron ..... 71-73-69—213
Chris Tidland ..... 70-71-72—213
Woody Austin ..... 69-72-72—213
Kevin Pendley..... 74-72-67—213
Chad Lydiatt ..... 73-72-68—213
Wes Short..... 71-71-71—213
Fran Quinn..... 70-70-73—213
Carl Pettersson... 70-72-72—214
Lucas Glover ..... 69-75-70—214
Doug LaBelle II ... 74-70-70—214
Jeff Klauk..... 74-69-71—214
S.K. Ho ..... 71-73-70—214
Casey Martin ..... 71-72-71—214
George McNeill ... 75-68-71—214
Deane Pappas.... 72-69-73—214
Tyler Williamson . 71-70-73—214
Ken Green ..... 74-66-74—214
Greg Kraft..... 77-68-70—215
John Elliott..... 68-71-76—215
James Blair..... 71-73-71—215
Omar Uresti ..... 71-72-72—215
Roland Thatcher . 76-70-69—215
Robert Conrad .... 68-73-74—215
Brad Lardon..... 70-72-73—215
Bart Bryant..... 73-67-75—215

VOLVO MASTERS

À SHAH ALAM, MALAYSIA

Craig Kamps..... 66-68—134
Arjun Singh..... 70-65—135
Kevin Na..... 69-66—135
Arjun Atwal ..... 68-67—135
Gary Rusnak..... 70-66—136
Jim Johnson ..... 69-67—136
Chawalit Plaphol..... 69-67—136
Anthony Kang..... 68-68—136
Simon Yates ..... 69-68—137
Prayad Marksaeng... 69-68—137
Danny Zarate..... 69-68—137
Ted Oh..... 68-69—137

HOCKEY

L H J M Q

CLASSEMENT

Division Ouest

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Val-d'Or	32	19	9	3	1	115	88	42
Hull	31	18	10	1	2	108	89	39
Montréal	33	14	12	3	4	115	121	35
R.-Noranda	32	12	16	0	4	109	119	28

Division Centrale

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Victoriaville	32	17	10	4	1	105	90	39
Sherbrooke	34	16	13	3	2	97	94	37
Shawinigan	32	8	16	4	4	83	121	24
Drummond	31	7	21	1	2	83	130	17

Division Est

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
B.-Comeau	31	18	9	4	0	112	86	40
Québec	32	16	13	2	1	101	88	35
Chicoutimi	30	13	17	0	0	92	114	26
Rimouski	31	9	19	3	0	88	138	21

Division Maritimes

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
A.-Bathurst	33	19	9	4	1	119	84	43
Moncton	33	17	8	5	3	110	93	42
Halifax	32	17	8	5	2	122	87	41
Cap-Breton	33	13	15	4	1	94	111	31

Un point pour une défaite en prolongation.
JEUDI, 5 DÉCEMBRE
Rouyn-Noranda **3** Cap-Breton **5**
VENDREDI, 6 DÉCEMBRE
Rouyn-Noranda **2** Halifax **5**
Val-d'Or **2** Moncton **5**
Montréal **2** Acadie-Bathurst **7**
Victoriaville **4** Drummondville **3 (Prol.)**
Hull **3** Québec **1**
Sherbrooke **4** Shawinigan **1**
SAMEDI, 7 DÉCEMBRE
Rimouski à Baie-Comeau, 19h
Val-d'Or à Halifax, 19h
Rouyn-Noranda à Moncton, 19h
DIMANCHE, 8 DÉCEMBRE
Hull à Ottawa (LHO), 14h
Montréal à Québec, 14h
Val-d'Or au Cap-Breton, 16h
Rimouski à Chicoutimi, 16h
Victoriaville à Shawinigan, 16h
Sherbrooke à Drummondville, 18h

Compteurs (Au 6 décembre)

	B	A	Pts
Parenteau, P-Alexandre Chi	19	31	50
Lutes, Brett Mtl	17	29	46
Plourde, Jean-François She	26	19	45
Fillion, Olivier Bat	13	32	45
MacRae, Stuart Cap	12	33	45
Genesse, Benoit Rou	11	34	45
Gagnon, Jonathan Rou	23	20	43
Ferland, Jonathan Bat	21	21	42
Perrault, Joel BaC	21	21	42
Thoresen, Patrick BaC	14	27	41
Benedict, Brandon Hal	13	28	41
Pelletier, Pascal BaC	18	22	40
Bernier, Steve Mon	13	27	40

LIGUE DE L'OUEST

CLASSEMENT

Division Est

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Brandon	30	20	5	3	2	125	87	45
Regina	30	12	7	8	3	86	104	35
Saskatoon	31	17	13	1	0	105	104	35
Moose Jaw	33	13	13	6	1	118	115	33
Prince Albert	29	11	13	2	3	92	110	27

Division Centrale

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Red Deer	32	23	5	2	2	128	73	50
Swift Current	33	17	10	5	1	114	103	40
Lethbridge	31	13	14	2	2	103	111	30
Medicine Hat	33	13	18	1	1	118	151	28
Calgary	29	10	16	2	1	109	113	23

Division B.C.

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Kamloops	31	15	11	4	1	106	97	35
Kelowna	27	15	8	3	1	96	65	34
Kootenay	30	13	9	5	3	97	81	34
Vancouver	29	14	11	2	2	84	81	32
Pr. George	28	9	17	1	1	96	124	20

Division Américaine

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Seattle	28	13	12	1	2	90	93	29
Spokane	27	10	12	4	1	85	90	25
Portland	28	9	15	3	1	81	91	22
Tri-City	24	7	14	0	3	67	96	17

Un point pour une défaite en prolongation.
VENDREDI, 6 DÉCEMBRE
Swift Current **3** Regina **3**
Kootenay **5** Calgary **2**
Medicine Hat **6** Lethbridge **5**
Red Deer **3** Brandon **1**
Kamloops à Seattle, 22h05
Spokane à Prince George, 22h30
Moose Jaw à Vancouver, 22h30
Kelowna à Tri-City, 22h35
SAMEDI, 7 DÉCEMBRE
Red Deer à Regina, 22h
Medicine Hat à Calgary, 22h
Moose Jaw à Kelowna, 22h
Seattle à Kootenay, 22h
Saskatoon à Prince Albert, 22h30
Spokane à Prince George, 22h30
Vancouver à Kamloops, 22h30
Portland à Tri-City, 22h35

LIGUE DE L'ONTARIO

CLASSEMENT

Division Est

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	28	22	4	2	0	134	77	46
Oshawa	28	17	9	1	1	117	86	36
Belleville	27	16	10	0	1	91	88	33
Peterborough	29	10	11	6	2	88	102	28
Kingston	29	10	16	0	3	107	141	23

Division Centrale

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Toronto	31	16	11	3	1	97	96	36
Barrie	28	13	9	4	2	109	86	32
Brampton	29	13	12	3	1	106	88	30
Mississauga	29	8	16	5	0	78	104	21
Sudbury	31	6	23	1	1	67	129	14

Division Ouest

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Plymouth	29	19	6	3	1	122	79	42
Sarnia	28	18	7	2	1	103	78	39
Windsor	29	17	10	1	1	117	98	36
S. Ste. Marie	32	11	17	3	1	101	127	26
Saginaw	29	5	17	3	4	82	123	17

Division Mid-Ouest

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Kitchener	28	19	5	3	1	116	69	42
Guelph	29	11	12	6	0	93	92	28
Erie	27	11	13	1	2	75	91	25
London	28	11	14	2	1	81	96	25
Owen Sound	30	10	15	3	2	91	125	25

Un point pour une défaite en prolongation.
JEUDI, 5 DÉCEMBRE
Kingston **0** Peterborough **5**
Sudbury **2** Oshawa **8**
Sault Ste. Marie **6** Sarnia **3**
Plymouth **3** Windsor **2**
Owen Sound **2** Barrie **11**
VENDREDI, 6 DÉCEMBRE
Oshawa **3** Kitchener **6**
Plymouth **4** Saginaw **0**
Brampton **4** Guelph **0**
Belleville **5** Owen Sound **4 (Prol.)**
Barrie **6** Sudbury **2**
London **2** Ottawa **4**
Toronto **3** Kingston **5**
Mississauga **0** Erie **6**
SAMEDI, 7 DÉCEMBRE
London à Belleville, 19h15
Kitchener à Sarnia, 19h30
Sault Ste. Marie à Plymouth, 19h30
Peterborough à Erie, 19h30
Guelph à Owen Sound, 19h30
DIMANCHE, 8 DÉCEMBRE
Barrie à Brampton, 14h
Mississauga à Sudbury, 14h
Peterborough à Toronto-St. Michael's, 14h
London à Kingston, 14h
Sault Ste. Marie à Windsor, 18h
Hull **(QMJHL)** à Ottawa, 18h30
Sarnia à Oshawa, 18h35

MIDGET AAA

CLASSEMENT

Division C.C.M.

	PJ	G	P	DF	BP	BC	Pts
Gatineau	28	19	8	1	128	90	39
C.-LeMoyne	29	18	9	2	116	99	38
West Island	26	15	10	1	101	91	31
Amos	26	13	13	0	83	84	26
E.-Montpetit	28	11	14	3	96	133	25
L.-L.-L.	29	4	21	4	89	162	12

Division Koho

	PJ	G	P	DF	BP	BC	Pts
A.-Girouard	28	23	3	2	130	56	48
Lévis	28	16	11	1	107	89	33
Magog	30	16	13	1	106	91	33
C. Madeleine	27	14	10	3	114	95	31
St-François	27	11	11	5	83	102	27
Jonquière	26	6	20	0	55	116	12

Un point pour une défaite en fusillade.
VENDREDI 6 DÉCEMBRE
S. St-François **5** L.-L.-L. **3**
C. Madeleine **4** C.A.-Girouard **3**
Lévis **6** C.C.-Lemoyne **5 (Fus.)**
Gatineau **6** E.E.-Montpetit **3**
West Island **3** Magog **6**
SAMEDI 7 DÉCEMBRE
Jonquière au C.A.-Girouard, 16h
Gatineau au West Island, 19h

COLLÉGIAL AA FÉMININ

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
St-Jérôme	14	13	0	1	70	12	27
Limoilou	14	11	2	1	75	18	23
St-Laurent	11	10	1	0	52	9	20
Laflèche	12	5	5	2	44	34	12
John-Abbott	14	5	9	0	29	49	10
Lévis-Lauzon	12	4	7	1	25	37	9
Marie-Victorin	14	4	9	1	35	54	9
Jean-de-Brébeuf	12	2	10	0	17	61	4
Dawson	13	1	12	0	12	85	2

VENDREDI, 6 DÉCEMBRE
St-Jérôme **3** Laflèche **2**
St-Laurent **4** John-Abbott **0**
DIMANCHE, 8 DÉCEMBRE
St-Laurent vs Lévis-Lauzon
(à André-Lacroix 14h20)

L A H

CLASSEMENT
CONFÉRENCE DE L'EST

Division Est

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Bridgeport	26	14	6	5	1	69	66	34
Hartford	24	12	6	4	2	95	70	30
Binghamton	23	11	9	2	1	68	57	25
Springfield	26	12	14	0	0	71	90	24
Albany	26	8	12	4	2	59	70	22

Division Nord

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Manchester	23	13	5	3	2	82	68	31
Providence	27	12	8	5	2	83	83	31
Worcester	24	12	7	4	1	90	69	29
Portland	24	9	9	2	4	67	60	24
Lowell	25	6	17	2	0	58	91	14

Division Canadienne

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Hamilton	26	17	6	1	2	84	54	37
Manitoba	25	11	11	3	0	75	79	25
Saint John	22	8	11	2	1	61	71	19
St. John's	24	8	14	2	0	79	94	18

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Division Ouest

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Houston	23	16	6	1	0	81	66	33
Milwaukee	24	9	6	6	3	81	79	27
Utah	25	13	11	0	1	67	75	27
San Antonio	21	7	7	5	2	58	62	21
Chicago	20	8	9	1	2	64	65	19

Division Centrale

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Gr. Rapids	24	12	6	4	2	68	57	30
Cincinnati	23	8	8	4	3	66	66	23
Cleveland	24	9	12	2	1	68	77	22
Rochester	25	7	10	6	2	59	68	22
Syracuse	21	9	11	1	0	54	64	19

Division Sud

	Pj	G	P	N	Dp	BP	BC	Pts
Norfolk	26	16	6	1	3	79	72	36
Hershey	22	13	5	3	1	68	56	30
Wilkes-Barre	24	9	11	2	2	70	86	22
Philadelphie	23	8	12	1	2	57	66	19

Un point pour une défaite en prolongation.
VENDREDI, 6 DÉCEMBRE
Portland **3** St. John's **4 (Prol.)**
Binghamton **3** Saint John **1**
Cleveland **1 Hamilton 2**
Manchester **3** Albany **4 (Prol.)**
Worcester **3** Hartford **3**
Hershey **3** Philadelphie **1**
Lowell **1** Providence **1**
Rochester **4** Norfolk **1**
Utah **3** Grand Rapids **2**
Manitoba **4** Bridgeport **0**
Syracuse **3** Springfield **6**
Chicago **5** Milwaukee **3**
Wilkes-Barre **6** Houston **5**
SAMEDI, 7 DÉCEMBRE
Binghamton à Saint John, 18h
Portland à St. John's, 18h05
Cincinnati à Hershey, 19h
Philadelphie à Bridgeport, 19h05
Lowell à Worcester, 19h05
Hamilton à Cleveland, 19h05
Rochester à Norfolk, 19h30
Albany à Syracuse, 19h30
Utah à Grand Rapids, 19h30
Providence à Manchester, 19h35
Manitoba à Springfield, 19h35
Milwaukee à Chicago, 20h
Wilkes-Barre à San Antonio, 20h
DIMANCHE, 8 DÉCEMBRE
Cleveland à **Hamilton**, 16h
Bridgeport à Albany, 16h
Manchester à Lowell, 16h
Hartford à Providence, 16h05
Manitoba à Worcester, 16h05
Milwaukee à Houston, 17h
Cincinnati à Hershey, 18h

LNHF (DAMES)

CLASSEMENT

Division Est

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Montreal	18	9	8	1	0	43	36	19
Quebec	16	7	7	2	0	47	48	16
Ottawa	20	5	13	0	2	38	67	12

Division Centrale

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Beatrice	16	15	0	1	0	99	25	31
Brampton	19	13	6	0	0	70	42	26
Mississauga	16	10	5	0	1	59	43	21
TELUS	17	0	17	0	0	25	120	0

Division Pacifique

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Calgary	14	13	1	0	0	87	26	26
Vancouver	13	5	8	0	1	50	65	11
Edmonton	12	2	10	0	0	22	68	4

JEUDI, 5 DÉCEMBRE
Brampton **4** Mississauga **0**
SAMEDI, 7 DÉCEMBRE
Ottawa à Quebec, 19h
Montreal à TELUS, 19h30
Edmonton à Calgary, 21h

JUNIOR AAA

CLASSEMENT

Division Sherwood

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Lennoxville	29	21	4	2	2	130	84	46
Contrecoeur	28	15	9	3	1	101	88	34
Coaticook	32	15	13	3	1	119	124	34
Longueuil	26	13	10	1	2	101	97	29
Kahnawake	29	8	19	1	1	95	152	18

Division Ferland-DR

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Valleyfield	30	17	8	3	2	164	127	39
St-Jérôme	26	15	7	1	3	127	104	34
Lachine	28	13	11	2	2	125	114	30
C. Laflèche	29	11	14	2	2	123	140	26
La Plaine	29	10	14	3	2	121	134	25
St-Eustache	26	7	17	1	1	97	139	16

Un point pour une défaite en prolongation.
JEUDI, 5 DÉCEMBRE
Coaticook **5** Valleyfield **2**
VENDREDI, 6 DÉCEMBRE
La Plaine **5** Longueuil **4**
Contrecoeur **1** Coaticook **2**
Lennoxville **4** Lachine **3**
SAMEDI, 7 DÉCEMBRE
Match d'étoiles
Junior AAA c. U.Q.T.R.
(au Collège de Trois-Rivières, 14h)
DIMANCHE, 8 DÉCEMBRE
La Plaine au C. Laflèche, 16h
Longueuil à Lachine, 19h
Coaticook à Kahnawake, 19h
Saint-Jérôme à Saint-Eustache, 19h
Lennoxville à Contrecoeur, 19h30

LIGUE DE LA CÔTE EST

CLASSEMENT
CONFÉRENCE DU NORD

Division Nord-Est

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Atlantic City	23	14	5	4	78	62	32
Richmond	25	16	9	0	88	75	32
Greensboro	22	13	5	4	75	62	30
Reading	27	12	14	1	96	104	25
Roanoke	22	11	9	2	77	79	24
Trenton	22	10	10	2	69	69	22
Charlotte	19	7	11	1	63	74	15

Division Nord-Ouest

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Toledo	22	15	5	2	75	62	32
Peoria	20	13	5	2	69	55	28
Cincinnati	21	12	8	1	81	58	25
Johnstown	23	10	11	2	69	78	22
Dayton	24	9	13	2	61	72	20
Wheeling	25	9	14	2	74	102	20
Lexington	21	7	10	4	43	61	18

CONFÉRENCE DU SUD

Division Sud-Est

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Caroline du S.	23	15	7	1	84	71	31
Pee Dee	21	12	6	3	79	63	27
Columbia	22	13	8	1	86	70	27
Floride	21	9	6	6	60	59	24
Greenville	22	11	9	2	73	78	24
Columbus	24	11	11	2	79	96	24
Augusta	21	6	14	1	46	82	13

Division Sud-Ouest

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Louisiane	23	15	5	3	90	70	33
Mississippi	24	14	8	2	74	62	30
Arkansas	24	12	8	4	84	85	28
Pensacola	21	11	6	4	63	59	26
Jackson	25	11	14	0	71	87	22
Baton Rouge	23	7	13	3	67	79	17

JEUDI, 5 DÉCEMBRE
Greensboro **2** Richmond **3 (Prol.)**
Peoria **2** Lexington **0**
Baton Rouge **4** Pensacola **3 (Fus.)**
VENDREDI, 6 DÉCEMBRE
Roanoke **4** Reading **1**
Dayton **4** Atlantic City **1**
Cincinnati **6** Trenton **1**
Caroline du S. **5** Floride **4 (Prol.)**
Greenville **5** Charlotte **2**
Pee Dee **4** Columbia **3 (Fus)**
Pensacola **6** Jackson **4**
Louisiane **5** Arkansas **4 (Prol.)**
Mississippi **5** Columbus **1**
Wheeling **4** Toledo **3 (Fus)**
SAMEDI, 7 DÉCEMBRE
Roanoke à Atlantic City
Pee Dee à Augusta
Pensacola à Baton Rouge
Greensboro à Charlotte
Wheeling à Cincinnati
Caroline du S. à Floride
Columbia à Greenville
Mississippi à Jackson
Dayton à Johnstown
Peoria à Lexington
Arkansas à Louisiane
Richmond à Reading
Trenton à Toledo

FOOTBALL

N F L

CLASSEMENT

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Division Est

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	AFC	NFC	Div.
Miami	7	5	0	.583	287	228	5-1-0	2-4-0	6-4-0	1-1-0	2-3-0
N.-Angleterre	7	5	0	.583	303	251	3-2-0	4-3-0	4-4-0	3-1-0	2-1-0
Buffalo	6	6	0	.500	315	338	3-3-0	3-3-0	3-6-0	3-0-0	2-3-0
N.Y. Jets	6	6	0	.500	255	269	3-3-0	3-3-0	4-6-0	2-0-0	3-2-0

Division Sud

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	AFC	NFC	Div.
Indianapolis	8	4	0	.667	257	206	4-2-0	4-2-0	6-3-0	2-1-0	3-1-0
Tennessee	7	5	0	.583	275	287	4-2-0	3-3-0	5-3-0	2-2-0	3-0-0
Jacksonville	5	7	0	.417	256	231	3-3-0	2-4-0	3-5-0	2-2-0	1-3-0
Houston	3	9	0	.250	157	288	2-4-0	1-5-0	1-8-0	2-1-0	1-4-0

Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	AFC	NFC	Div.
Pittsburgh	7	4	1	.625	303	269	3-1-1	4-3-0	7-3-0	0-1-1	5-0-0
Baltimore	6	6	0	.500	224	250	4-2-0	2-4-0	6-3-0	0-3-0	3-1-0
Cleveland	6	6	0	.500	262	243	2-4-0	4-2-0	5-4-0	1-2-0	2-3-0
Cincinnati	1	11	0	.083	204	335	0-6-0	1-5-0	1-9-0	0-2-0	0-6-0

Division Ouest

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	AFC	NFC	Div.
Oakland	8	4	0	.667	354	258	4-2-0	4-2-0	6-2-0	2-2-0	1-2-0
San Diego	8	4	0	.667	263	265	5-1-0	3-3-0	6-3-0	2-1-0	3-1-0
Denver	7	5	0	.583	295	266	3-3-0	4-2-0	4-5-0	3-0-0	2-2-0
Kansas City	6	6	0	.500	370	312	4-2-0	2-4-0	5-4-0	1-2-0	1-2-0

CONFÉRENCE NATIONALE

Division Est

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	NFC	AFC	Div.
Philadelphie	9	3	0	.750	320	187	6-1-0	3-2-0	8-0-0	1-3-0	3-0-0
N.Y. Giants	6	6	0	.500	202	217	3-3-0	3-3-0	5-4-0	1-2-0	2-1-0
Dallas	5	7	0	.417	166	214	4-2-0	1-5-0	3-5-0	2-2-0	1-2-0
Washington	5	7	0	.417	219	280	3-2-0	2-5-0	3-6-0	2-1-0	0-3-0

Division Sud

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	NFC	AFC	Div.
Tampa Bay	9	3	0	.750	267	149	5-1-0	4-2-0	6-3-0	3-0-0	3-2-0
Atlanta	8	3	1	.708	316	211	4-2-0	4-1-1	6-3-0	2-0-1	4-1-0
N.-Orléans	8	4	0	.667	345	301	4-2-0	4-2-0	7-3-0	1-1-0	3-2-0
Caroline	4	8	0	.333	158	221	2-4-0	2-4-0	2-8-0	2-0-0	0-5-0

Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC	Dom.	Etr.	NFC	AFC	Div.
x-

Véhicules automobiles

Suite de la page F11

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES

Là où c'est toujours moins cher
VILLE-MARIE
3103377
SUZUKI C'EST VRAI #1 au Canada
XL-7/JLX 2002
• 4x4 • V6 • Auto • Clim. • Élect. • Mags
7 places disponibles en option
AUCUN PAIEMENT avant mars 2003
à partir de 24 995$(*) ou 330$(*)/mois
0$ COMPTANT EN LOCATION
2995, rue Hochelaga, Montréal
(514) 598-8666
www.villemariesuzuki.com
Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
* Transport, prép. et taxes en sus. Légèrement utilisé.

AWD Ford Aerostar XLT allongé 97, de luxe, 7 pass., antirouille, incroyablement neuf. bleu 2 tons, V6. 4 l. 20 mi. au gal. 1proprio nég 514-830-5299

BMW X5, 2001, 4.4, groupe sport, état salle de montre, mags d'hiver (valeur 4000 $), 44 000km, 66 900 $, financement disp. crtr. 514-821-8555.

BUICK Rendez-Vous CX 02, 33 900 km., aubaine Denis Breton Chev, Old., 450 472-3200

CARAVAN 99, sport, 68 000 km, liquidation. 450-445-7161
BROSSARD HONDA

CARAVAN Sport 97 rouge, tout équipée, déflecteur, alarme, poss. échange. 450-652-7333

CHEVROLET Astro LT '97 allongé 4x4, 8 pass., V6, tout équipé, comme neuf, gar. 1 an, rabais 2000$. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. Mtl

CHEVROLET Blazer LS 1999, 4 ptes, rouge int. beige, 45 000 km, 19 500 $, 514-895-0172.

CHEVROLET Venture 1999, aut., beige. 120 000 km. Impeccable. 15 000 $. 514-693-5698.

CHEVROLET Venture 2000
450-445-9811 514-821-8493
BROSSARD NISSAN

Dodge

00, Caravan	15 495 $
99, Caravan	12 995 $
98, Caravan	9595 $

CONCORDIA AUTO
www.concordiaauto.com
514 324-9100

DODGE CARAVAN 2000
52 500 km, aut., air, 4 ptes.
lutex.ca 514-336-3000

DODGE Caravan '95 V-6, 7 pl., a/c; 199 000 km. Transmission, moteur: refaits. Anti-rouille. État neuf. 5800 $. 514-893-4554

DODGE Caravan Sport 01, CD, ++ extras, gar. prol., 28 000 km, 22 000 $, 450-628-4480.

DODGE Caravan Sport 2000, rouge, 3.8 l, 4 sièges capitaine, 7 places, 41 300 km, roues d'hiver et d'été, 450-653-3162.

DODGE Dakota 99, King Cab, 12 800 $, faut vendre vite ! 450-671-6839, 514-205-8273.

DODGE Dakota '91 4X4, V8, aut., tout équipé, antirouille, noir, bedliner, condition A-1, 5900 $, 450-492-2130.

DODGE Grand Caravan SE 97, 209 $ / mois tout incl. www.desautos.com, (514) 945-2224

DODGE GRAND CARAVAN 96, 7 pass. 2 ptes coulissante, cruise a/c. 7000$.514 945-4241

DODGE Grand Caravan Sport 3.5 1999, blanche, A1, 85 000 km, 15 000$. 514-731-3456

DODGE ram 1500 4X4 1998, tout équipé, excellente état, 450-764-9231.

EXPLORER 2001
Eddy Bauer, V6, noire, cuir
Le Circuit Ford, 514 325-4700

EXPLORER XLT 91, 4x4, aut., 200 000 km. A1. 4 500 $. 514-721-9828, 514-235-9828.

F150 XLT 99, man. 57 000 km., couvre boite en cuir, très propre, 15500 $. 514-353-5566

FORD, Explorer XLT '97, V6, 4l., SOHC, non fumeur, Particulier. 10 900 $. 514-643-4884

FORD Escape XLT 4X4 2001 aut., V6, bleu, 33 000 km, tout équipé 25 900$. 450-799-3277.

FORD Explorer Eddy Bauer 92 noir, 191 000 km, tout équipé, cuir, 6300$. 450-461-0663.

FORD Explorer XLS 2002, 4 ptes, couleur or, 46 000 km, 30 500 $, 514-425-6044.

FORD F250 XLT '91 diesel, 7.3L 280 000km 450-829-9877 soir 514-943-9231

FORD Ranger 2000, bas km, A-1, cab régulier, 6 cyl., boîte Beddiner 7'. 819-395-4856.

GMC 4X4 Z71 2000, bleu indigo, 77 000km, extra cab, bien équipé, 450-431-6217

GMC 98 2500 Vortec 5.7, 3/4 T, 170 000km tout équipé CD a/c 14 750$ nég., 450 586-4354

GMC Safari SLE 99, awd, tout équipé, 8 pass., 85 000km, démar., 17 300$, 450-224-5560

GMC Savana 1999, 6.5 turbo diesel, modèle allongé, 1 tonne, équipé d'un hitch, 110 000 km, 19 850 $. 450-586-3060.

GMC Savana 2000, 1 tonnes, diésel, a/c, 58 900km., Breton Chev, Old., 450 472-3200

GRANDVITARA 99, 4X4, 6 cyl. (2) bas km, 13 995 $ & 15 995 $
Carrefour Subaru 450 625-1114

HONDA CR-V 1997, 4 X 4, tout équipé avec CD, prix liquidation
Le Circuit Ford, 514 325-4700

HONDA CRV 97, A-1, tout équipé, 107 000 km, gar. mars 04, 14 900 $. 450-628-4700

HONDA CRV 97, aut., équipée ++, CD, 116 000 km, impeccable. 13 950$nég. 514 944-5356

HONDA CRV 97 LE
71 000 km. 450-445-7161
BROSSARD HONDA

HONDA CRV '98 man. 75 000 km. Tout équipée, impeccable. 14 800$. 450-672-9552

HONDA CRV 98 vert, 85 000 km, aut., tout équipé, très propre, 16 000$. 514-979-5435

HONDA CRV EX 99, 56 000 km A-1 aubaine. 514-521-3171, 450-661-2121, 514-893-4210.

HONDA CRV LX 97, vert, tout équipé, CD, gar. 50 000 km ou 2 ans, 14 700 $ 514-899-0515.

HONDA Odyssey LX 2000 3.5L, 107 000 km. Gar. 7 ans/ 160 000 km. AAA. 8 pneus; sièges capitaines; très équipé. 22 500 $. 514-481-9422

HONDA Odyssey EX 01, gar. sept 2006, 16 000 km., 8 roues, dame, 30 800 $. 514 383-5548

INFINITI QX4 2001, bronze, tout équipé, 66 000 km. 34 900$
Répondeur: 450-538-1547
Cellulaire: 450-531-2818

INFINITI QX4 98, comme neuf, 77 000 km., cuir, toit, 24 500 $. 450-602-9929

Jeep

01, Gr Ltd	33 995 $
00, Gr Ltd	26 995 $
00, Laredo	23 995 $
99, Gr Ltd	23 995 $
99, Laredo	21 995 $
99, Sport	16 495 $
98, Tj Sahara	18 995 $
97, Tj Se	12 995 $

Plus de 26 en inventaire
Voir spécial en location!
CONCORDIA AUTO
www.concordiaauto.com
514 324-9100

JEEP
01 À 97, TJ 14 995 $ +
01 Gr.Cherokee Ltée 32 995 $
Ville Marie Auto 514 598-7555

JEEP '99 À '95 À LIQUIDER
99 Cherokee 4x4 sport 50km
98 Sport "full" 4x4, air, 12 400$
95 LTD 4x4, à partir de 8900 $
Garantie, échange, et finance.
Sélect, Mirabel, 450-433-2002.

JEEP Cherokee Laredo 2000, argent, 44 000 km, gar. 60 000 km, 25 000$. 514-254-6708.

JEEP Cherokee Ltd 2000, 40 000km, état neuf, 31 500 $, Christian 514 236-1681

JEEP Cherokee Country 94, 4 ptes., 4x4, 4l. 170 000 km., 6200$, nég. 450-922-1743

JEEP Grand Cherokee LTD 99, blanc, V8, 64 286 km, très propre, 22 900$. 450-664-0163, 514-928-1779.

JEEP Grand Cherokee Ltd 93, aut., moteur-transmis. changés. 8000$ nég., 514-324-4117.

JEEP Grand Cherokee Overland 02, grille plomb, 8 roues, 1 tx seul., 41 000 $ 514-592-5566

JEEP Grand Cherokee LTD 2001, V8, noir, 35 600 milles, 27 800 $, 450-655-6793 crtr

JEEP YJ 92, 242 000 km. Man., 2 toits, exc. condition. 4 350 $ nég. 450-752-2978.

LAND. DISCOVERY
99, 61 000km, bal. gar, 23 995$
97 SE, 2 toits, aut., CD, 17 995$
Auto CT 450-433-8180

L'HIVER EST ARRIVÉ 4X4

P2633, 325xi	3/02
P2681, X5, 3.0	10/01
P2674 X5, 3.0	8/00
P2675 X5, 3.0iA	3/01
P2698 X5 3.0	10/00
23084A, X5 4.4	10/00

Demander: Wiliam ou Luc
Visitez notre Site Web:
www.bmwcanbec.com
(514) 731-7871
BMW Canbec

MAZDA B4000 SE Plus 4x4 '98, noire, tout équipée, aut. CD 16 500 $. 514-849-9953

MAZDA Tribute ES 2001, V6, AWD, cuir, toit ouvrant, 53000 km, bal. gar. , 4 pneus Toyo neufs. Etc. 23900$ ou loc.,Globe crtr 514-242-8199.

MERCEDES ML 320 E, 2000 et 2001, bleue, condition A-1, bas millage, 514-237-8611.

MERCEDES ML 320 E 99, cuir, toit, 32 000 km., bal. de gar. 37 900 $. autoaction.qc.ca 450-568-3382

MERCURY Villager '93, tout équipé, 149 000 km, 5500 $ à débattre, 514-485-9821.

MERCURY Villager 1993, 6 cyl., aut., a/c, 177 000km, 2800$. S.D. Auto 514-952-9908

NISSAN
01 à 99, Pathfinder 20 995 $ +
Ville Marie Auto 514 598-7555

NISSAN AXXESS SE 94, 5 vit., équipé, gar. 12 mois 25 000 km, bijou, spécial 7995$. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. Mtl

NISSAN Frontier 2000 King Cab, automatique, air.
450-445-9811 514-821-8493
BROSSARD NISSAN

NISSAN Pathfinder LE 99.5, 67 000km, 25 995$ 450-682-4400
CHOMEDEY NISSAN

NISSAN Pathfinder XE 4x4 '92, blanc, 4 ptes, aut., équipé, gar. 1 an, spécial 6995$. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. Mtl

NISSAN Pathfinder LE 2000, tout équipé, cuir, toit, mags, Blainville Nissan 514-990-1451.

NISSAN Pathfinder SE 2000, tout équipé, toit, 24 495 $, Blainville Nissan 514-990-1451.

NISSAN Pathfinder 2001, 3.5 l, tout équipé, bal. gar., 24 995 $, Blainville Nissan 514-990-1451.

NISSAN Pathfinder 99.5, aut., tout équipé, bal. gar., 22 995 $, Blainville Nissan 514-990-1451.

NISSAN Pathfinder LE 2001, 77 000 km. Cuir, tout équipé, 8 pneus. 27 900 $. 514-386-3770

NISSAN Pathfinder SE '96, cuir, tout équipé; 14 500 $. 450-443-4605, 514-301-5735

NISSAN Xterra 00, 1 man. + aut PATHFINDER SE99 + 99 ½ (2) FRONTIER Crewcab, 00, V6, aut. air, etc. Demandez Marcel
Coupal & Brossard Nissan
450-347-5593

ODYSSEY EX 99, 76 000 km, équipé, garantie. 450-445-7161
BROSSARD HONDA

OLDS Silhouette Première 00, vidéo, cuir, 43 000km. Breton Chev, Old., 450 472-3200

PATHFINDER SE 99.5 - 2000 - 2001, manuel, automatique. 450-445-9811 514-821-8493
BROSSARD NISSAN

PICK-UP 1500 1998
5 vit., 78 000 km, impeccable 8995 $, crtr., (514) 943-2285

PLYMOUTH Grand Voyager LE 97, AWD, 66 500 km, tout équipé, A-1, vendeur motivé. 514-342-6077, 514-893-2287.

PLYMOUTH Voyager 1998, 71 000km, 7 pass., 5 ptes, a/c, 4 pneus hiver neufs, 8 roues, très propre, gar. 29 Oct. 03, 13 300$. 450-622-5567

PLYMOUTH Voyageur Expresso 98, V6, 3.3 l, équipé, 115 000 km, 10 200 $. 450-654-1643

PONTIAC Montana 2002, aut. 8 pass., aut., air, 31 000 km 30 900 $, (514) 968-9888, crtr.

PONTIAC Montana 03 allongé, bas millage, tout équipé, + mags, 25 900 $, 514 808-6001

RANGER "Edge" 2002
cab allongé, 13 000 km
Le Circuit Ford, 514 325-4700

SUBARU Forester L98, 139 000 km, méc. A-1, 9750 $. 450-622-8552, 514-338-9468

SUBARU Forester 1999 man., choix de (2), bas kilos
Carrefour Subaru 450 625-1114

SUZUKI Sidekick 1997, 4 X 4 portes & vitres élect., A VOIR !!!
Carrefour Subaru 450 625-1114

SUZUKI Sidekick 97, man, 4X4, toit mou, noir, impeccable bas km, 8200 $. 450-449-3837

TOYOTA 4Runner 98, SR5, V6, aut, tout équipé, noir et gris
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA 4 Runner SR 5, '99, 3.4 l, tout équipé, gar. prolongé, Blainville Nissan 514-990-1451.

TOYOTA 4 Runner SR5 V6 2000, noir cuir beige, aut., tout équipé, toit ouvrant, mags, a/c, 54 000 km, 33 900 $.
BMW LAVAL
(450) 682-1212
(514) 990-2269

TOYOTA 4 Runner SR5 95, V6, 4x4, 150 000 km., vert forêt, man., 4 ptes., 8 roues, A-1, aucune rouille, 10 000 $. 514-344-0043

TOYOTA 4Runner 2000 LTD, 80 000km, gris sable, impeccable. 33 000$. 819-374-5762

TOYOTA 4 Runner SR5 99, V6, tout équipé, platine, superbe! Chambly Toyota- 450-658-4334

TOYOTA 4Runner, 91, V6, aut., tout équipé, démarr., CD, A-1, 6000 $. 514-831-1084

TOYOTA 4 Runner SR5 94, V6, tout équipé, a/c, 167 000 km, 9 000 $. 514 708-3407.

TOYOTA Four Runner Ltd 98
platine, équipé, int. cuir, 68 000 km, gar. Toyota 100 000 km, état neuf, rabais 2000$. Gilles
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. Mtl

TOYOTA Landcruiser fam. 4x4 85, diesel, a/c, bijou, 9800 $, 450-658-7901, 450-658-4334.

TOYOTA Rav4, 2001, 4 ptes, aut. tout équipé, 51 000 km.
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Rav4 1999, 4 X 4 aut., 48 000 km, prix liquidation
Le Circuit Ford, 514 325-4700

TOYOTA RAV4 98, 2/4 ptes, a/c AWD, man. aut., gar. choix Chambly Toyota, 450-658-4334

TOYOTA Sienna 2002, 4 portes, 35 000 km, tout équipé
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Sienna 99, 4 pneus hiver, 93 000 km, gr. élect. + CD, 17 000 $, 514-634-5848.

TOYOTA Sienna LE 98, 4 ptes, tout équipée, bal. gar. A-1. Chambly Toyota- 450-658-4334

TOYOTA SIENNA 98-99-2000
à PARTIR de**14 995$, GARANTIE** 24 MOIS 40 000 KM. Gilles
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. Mtl

TRACKER 1999, 4X4, argent, aut., 52 000 km.,
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

TRANS SPORT, 98, 6 cyl, a/c, gr. élect., démarr. 134 000 km, 10 500 $. 450-471-3010

TRANS SPORT 1999, allongé 2 tons, 59 000 km, tout équipé
Le Circuit Ford, 514 325-4700

WINDSTAR 1998, 91 000km, excellent état, pneus av. neufs et freins neufs, attache remorque, 8500 $, 514-894-0169

X-TERRA 2000 bal. gar. 450-445-9811 514-821-8493
BROSSARD NISSAN

BMW
Plus de 50 véhicules usagés vous attendent en ligne
bmwcertifiee.ca
Série Certifiée
par BMW
Carte de service BMW incluse.

ACURA 3.2 TL, 99, 48 000 km. garantie. 450-445-7161
BROSSARD HONDA

ACURA Integra RS 96, man., 2 ptes, argent, vitres teintées, 9700$; 514-272-1752.

ACURA Integra 94, aut., 4 ptes, démar., pneus neufs, pas de rouille, 6995 $, 514-603-8890.

ACURA Legend '92 grise, 4 ptes, très bon état. 5 pneus. 8500 $ ferme. 514-816-5533

AUDI, Porsche, Volks, spécialiste. Achat/vente autos et pièces. Kraft Auto 514-944-9292

AUDI A-6 wagon, 4x4, 1997, 101 000 km, cuir, toit; 8 pneus. A-1. 22 800 $. 418-655-3340.

AUDI A4. 1.8T, 2002, gris dauphin, 23 000 km, man., toit. 450-431-5290, 514-918-3227

AUDI A4 99, Quattro, 2.8, tout équipée, aut. 54 000 km., 27 900 $. 450-568-3382. www.autoaction.qc.ca

AUDI A4 quattro 2000, garantie 160000 km. Financement à partir 2.9%. 27995$.
Audi Lauzon 450-688-1120

AUDI A4 quattro 98, toit, mags, cuir, gar. 2 ans. Financement à partir 2.9%. 19995$.
Audi Lauzon 450-688-1120

AUDI A6 2.7T quattro 2000, 6 vit., noire/noir. 39995$.
Audi Lauzon 450-688-1120

AUDI A8 L 4.2 quattro 2001, 17000 km, loc. à partir 3.9%
Audi Lauzon 450-688-1120

AUDI À LIQUIDER
A4 99 1.8 quatro 68km 19 995$,
A4 97 2.8 quatro toit 15 995$
C.T. Auto. 450-433-8180

AUDI près de 40 en inventaire, gar. jusqu'à 160000 km. Financement à partir 2.9% pour Audi certifié.
Audi Lauzon 450-688-1120
www.lauzon.qc.ca

AUDI S4 00, 01, quattro, 6 vit., aut., gar., finance à partir 2.9%.
Audi Lauzon 450-688-1120

AUDI TT quattro 2001, pneus d'hiver, gar. 160 000 km.
Audi Lauzon 450-688-1120

BMW
1999, 740i, noire int. crème, vente rapide 35 000 $
819-820-5077 crtr

BMW 318 is 1998, noire; A-1. 68 000 km. 19 000$. Laissez message 514-803-1918.

BMW 318is 97, aut., 58000 km, toit, cuir, mags. 19995$
Audi Lauzon 450-688-1120

BMW 320i 2001, bleue int. beige, femme proprio, 8 pneus, 29800$. 514-909-6608.

BMW 323i 2000, 67 500 km, argent, aut., 34 000$
450-621-8534

BMW 323i 2000, 72,000 km, 2.5 l, 170 HP, aut., TipTronic, Groupe Sport II, phares Zenon, audio Harmon-Kardon 12 haut-parleurs, toit-ouvrant, sièges chauffants, tout équipé, garantie originale, roues d'hiver. Voiture exceptionnelle 33 900 $, 514 247-4173

BMW 325 1990, 4 ptes, noire, 176 000 km, aut., exc. condition. 6000 $. B.V. 514-255-2561

BMW 325 Cabrio 2001, CD, groupe Premium, 31 900 km
lutex.ca 514-336-3000

BMW 328is 99 man., noire, CD, 8 pneus, 21 000 km, gar., 1 taxe 33 500$. Privé 514-761-0633.

BMW 525, 1991, impeccable, A-1, manuelle, entretien minutieux. 514-992-6497.

BMW '98 740 IL, 62 000 km. Tout équipée; tél., CD, noire / noir. 39 500 $. 514-776-8772

BMW 99 ensemble M5 groupe sport, 65 000 km, garantie transférable. 514-878-2825

BMW À LIQUIDER
95 318is man mags noir cuir
95 318i man. toit, 120 000km
C.T. Auto. 450-433-8180

BMW D'OCCASIONS
Financement à partir de 3.9%

01,	320i, 34 000 km	32 900$
01,	330xiA, 32 000 km	46 900$
00,	323iA, 25 000 km	36 900$
00,	323i, 37 000 km	449$/mois
99,	328iA, 77 000 km	36 900 $
93,	318iA, 64 000 km	14 900 $

Plus de 35 véhicules en inv.!
Visitez notre site WEB pour + d'informations
À votre service depuis 28 ans !
Tentez l'expérience !
BMW LAVAL
2450 Bl. Chomedey
(450) 682-1212
(514) 990-2269
bmwlaval.com

BMW NOUVEL INVENTAIRE
00 328 CI 2 ptes; bijou, 29 500$
00 323i, 50 000km, gar. BMW
99 et 98 528i, gar. par BMW
98 328is, 50 000 km, 24 200$
96 (2) 328i mags, bas km, cuir
93 325is aut. état neuf, bas km
92 735il, noir/noir, neuf, 9900$
90 535i cuir, 8400 $
20 Volvo, Jeep, Benz, Audi
Sélect, finance, 450-433-2002

BMW série 3, 99 à 2001, aut, man, certifié BMW plusieurs en stock. A partir de 499 $ / mois. Léger comptant. 450-445-4555
PARK AVENUE BMW

BMW série 5, 2000, aut, man, certifié BMW, bas km, 3 en inventaire. 450-445-4555
PARK AVENUE BMW

BMW X5, 2001, 3 et 4.4 litres, disponibles plusieurs en stock. Certifié BMW. 450-445-4555
PARK AVENUE BMW

BOUCHERVILLE MITSUBISHI
Camry XLE 2000 V6, cuir
Nissan Altima GXE 2000, A-1
Toyota Echo 2000 4 ptes, man.
Mazda MPV 98, A-1, 6 cyl.
Blazer LT 98, 4X4, cuir, toit
Acura CL 2.2 97, man. équipée
Saturn SW1 97, man. 48 000km
450 - 449 - 3344

BUICK Regal GS 98, V6, exc. état, tout équipé, 130 000 km, 14 000 $, 514 745-5716

CADILLAC Sedan de ville 92, 200 000 km., 5950 $, nég. 514-329-1602, 514-999-4759

CADILLAC STS 2000 blanc perle, toit, CD, 70 000km, 34 000$. 514-891-0666

CAMRY 98 Le 4 cyl, aut tout équipé toit ouvrant 75 000 km
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

CAVALIER 1997, 4 ptes, aut., a/c, noire, 6150 $, particulier, 514-637-2684, 514-238-7190.

CAVALIER 1997, 2 portes aut., 37 000 km, condition A-1
Carrefour Subaru 450 625-1114

CHEV. Trailblazer 4X4 2000, cuir, 39000 km, 21995$.
Audi Lauzon 450-688-1120

CHEVROLET Malibu 2000, 68 200 km, gar. jusqu'à 72 000 km, 12 500 $. 450-444-2762

CHRYSLER

Chrysler

01,	Concord LX	18 995 $
01,	Sebring	16 995 $
01,	Neon Le	12 495 $
00,	Neon	9995 $
98,	Neon	5995 $
98,	Breeze	Spécial!
96,	Intrepid	5995 $
92,	New Yorker	Spécial!

CONCORDIA AUTO
www.concordiaauto.com
514 324-9100

CHRYSLER 300M, 99 état neuf 450-445-9811 514-821-8493
BROSSARD NISSAN

CHRYSLER Concorde 2000, comme neuf. 12 000 km. Equipé. 17 950 $.450-671-6417.

CHRYSLER Intrepid 99, comme neuf, 35 000 km, 13 985 $. Chambly Toyota- 450-658-4334

CHRYSLER Intrepid ES 95, 93 000 km, tout équipé, 5800 $, 450-655-6793 crtr

CIVIC 2000 aut, 5 vit, liquidation, 20 en stock 450-445-7161
BROSSARD HONDA

CIVIC HB 98-99-2000, aut., CD, bas km. 450-445-7161
BROSSARD HONDA

CIVIC SIG 02, 9000 km, 5 vit, Liquidation 450-445-7161
BROSSARD HONDA

COROLLA 98 à 2001 automatiques, manuelles
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

COROLLA CE 2003, 2 en stock, aut, air, 17 000 km et plus
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

CROWN VICTORIA LX 1999
cuir, CD, 33 000 km
Le Circuit Ford, 514 325-4700

ECHO 2000 aut, 4 portes, a/c, 28 000 km. balance garantie
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577 514-821-8504

FOCUS fam. 2001, 5 vit., air, acc., CD, gar., 47 000 km, 8 pneus, 13 500 $, 514-384-3112

FOCUS SE 2001, aut., air, 28 000 km, garantie 11 600 $. S.D. Autos - 514-952-9908

FORD Contour, 96, 4 cyl., tout équipé, 146 000 km, 5500 $. 450-654-1643

FORD COUGAR 2000
V6, CD, mags, cuir
Le Circuit Ford, 514 325-4700

FORD Escort SE Sport 98, tout équipée, 4 ptes., 90 000 km., 8750 $. 514-729-2608

FORD Focus SE 00, argent, 5 ptes aut. air 58 000km, 12 900$
Volvo Pointe - Claire
(514) 630-3666

FORD Focus SE 2000, familiale, 5 vit., Z-tec, tout équipée, mags, 114 000km, A1, gar., 9495$. www.groupeautomobile.com 450-975-7787

FORD Focus ZX3, 2000 5 vit., noire, a/c, CD, très propre, 57 000km, 10 200$. 514-886-5309

FORD MUSTANG 2000
décap., 29 000 km, aut., V6
Le Circuit Ford, 514 325-4700

FORD Probe GT 94, V6, 5 vit., 150 000km, méc A-1. À voir 6995$. Auto MG, 514 708-1498

FORD Taurus 2000, 56 000km, prête pour l'hiver, loc. 325$ taxes inclus. 514-592-5680

GOLF '96, vert forêt, démarreur, vitres teintées, 160 000km, 8300$. 450-929-3925

GOLF 99, noire, 4 portes, aut. air, bien entretenu. Bijou, dame 10 900 $. nég. (514) 808-4833

GRAND AM GT-1 3.4 2001, 2 ptes, argent, 13 000 mi., tout équipée, cuir, spéc. 16 500$. Autos Chanel 514-726-4581

HONDA Accord EX 93, man, 4 ptes, tout équipée, 118 000 km, A1, 6250 $. 514-527-5608

HONDA Accord EX 97, tout équipé, man., excellente condition, 9600 $. 514-983-3937

HONDA Accord LX 99, aut. impeccable, 86 000 km., 15 500 $. 514-399-2928, 450-447-8694

HONDA Accord LX 99, 5 vit. air, rég./vit. mags, 8 pneus, 128 000 km., 12 900 $. 514-913-8277

HONDA Civic, 2002, 4 ptes, aut., air, argent, 8000 km, 14 800 $, 450-655-6793 crtr

HONDA Civic 2000, Edition SE, 4 portes, 5 vit., a/c, CD, aileron, 12 995 $. CL Inc. 450-627-6342

HONDA Civic 2001, 4 ptes, aut., a/c, 23 000 km, 14 999 $. S.D. Autos 514-952-9908

HONDA Civic 95, 5 vit., 2 ptes hatchback, 142 000 km, propre, 5450$. 514-383-9610 ctr.

HONDA Civic 98 LX 87 000km, 4 ptes, 5 vit., comme neuve, 7799$. 514-944-6474

HONDA Civic Coupe LX 2001, silver, 40 000km, tout équipé, A-1, 514-497-3444 ctr.

HONDA Civic DX 99, noire, 2 ptes., man. 57 000 km., 8 pneus, 10 500 $. 514-569-5992

HONDA Civic DX 2000, Edition SE, 5 vit., a/c, garantie 8/2005, 54 689 km, grise. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. MTL

HONDA Civic EX 1995, noire, aut., 170 000km, excellente cond., 450-929-3319

HONDA Civic LX 2001, 2 ptes, 34 500 km, aut., tout équipé, location ou achat. 514-241-4746

HONDA Civic LX 1999, aut., 4 portes, noire, 107 000 km.
lutex.ca 514-336-3000

HONDA Civic LX 99, man. 66 000km, noire, démar., garantie, 11 000$, 450-635-9892

HONDA Civic SI 98, noire, 5 vit., gr. élect., a/c, 128 000km, 8 pneus, 11600$, 450-625-4235

HONDA Civic SI 95, noire, 5 vit., 115 000 km, toit ouvrant, a/c, 7900 $, 514-453-2663.

HONDA Prélude 92, rouge, 5 vit., toit, mags, comme neuf- incroyable, gar., spécial. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. Mtl

HYUNDAI Elantra familiale VE 2000, noire, aut., a/c, groupe électrique, 44 000 km, garantie 12/2005, rabais 2000$. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. MTL

INFINITI
99½ QX4, cuir 27 995 +
Ville Marie Auto 514 598-7555

INFINITI G35, 2003, aut, 7000 et 8000 km, 2 en inventaire
450-445-9811 514-821-8493
BROSSARD NISSAN

INFINITI i30 96, nouveau modèle tout équipé aut., 9900 $. Sélect, finance, 450-433-2002

INTREPID 1999, tout équipée + CD, en très bonne condition 8995 $, crtr., (514) 862-5510

JAGUAR S-type 2001, V8, bleu 27 000 km, roues 17", 49 800$. autoaction.qc.ca 450-568-3382

JAGUAR XJ6 Van Den Plaz 1995, 82 000km, pas d'hiver, excellent état, 19 900 $. 514-843-2563, 514-843-6140.

JETTA 2000 VR6 5 vit., tout équipé, 34 000km. Faut vendre! Coupal& Brossard Nissan
Marcel 450-347-5593

JETTA TDI 2000, 4 portes tout équipée 88 000km 17 400$ Auto M. Gagnon, 514 951-0262

JOYEUX NOËL RECEVEZ
La 1ère mensualité gratuite en location ou financement (max. $800 taxes incluses) et 4 pneus d'hiver à l'achat d'un de ces véhicules en inventaire.

P2625 323i	2/00
P2651 323i	3/00
P2672 323i	10/99
P2679 323i	11/99
P2639 323I	11/99
P2652 323i	11/99
P2602 323i	7/99
P2618 323I	8/99

Financement et location à partir de 3.9%
Demander: Wiliam ou Luc
Visitez notre Site Web:
www.bmwcanbec.com
(514) 731-7871
BMW Canbec

KIA Rio RXV 2002, familiale, 5 vit., 11 000 km, mags, 10 600 $. S.D. Autos - 514-952-9908

LINCOLN Continental 1994, vert fonçé int. cuir beige.Traction avant. Exc. condition. Tout équipé. 6 500$. 514-739-7424.

LINCOLN Towncar '92, 134 000 km. Impeccable. 6800 $. 450-347-7506; 514-240-5990

MAZDA 323 1994, 74 000 km aut., 2 ptes, impeccable, verte, 5750 $ crtr 514-917-7710.

MAZDA 626 LX V6 99, aut., air 38 000 km, mags, 14 999 $. S.D. Autos 514-952-9908

MAZDA MX3 Précédia RS 94, comme neuve, 5 vit., a/c, garantie 1 an. Spécial. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. Mtl

MAZDA Protégé 5, 2002, 7000km, pour reprise de bail, parfait état. 450-357-9172

MAZDA Protegé SE 99, aut., CD, bal. garantie, 61 000 km, 9950$. Jean Ctr. 450-461-0200

MAZDA Protegé 1997, 4 ptes, 5 vit., 38 000km, pneus hiver, cond. impeccable, 8500$. 514-369-4449, 514-898-9748

MAZDA Protegé SE 2002, aut., air, 23 000 km., gar., 14 800 $ S.D. Autos 514-952-9908

MAZDA Protegé GT 2001, aut., toit, mags, 15 000 km, 16 800 $ S.D. Autos - 514-952-9908

MAZDA Protegé LX 2001, 135HP, man., CD, 18 000km, gar., 14 350$. 514-374-3043

MAZDA Protegé 00 5 vit. Bas km. 299 $ /mois. www.desautos.com, (514) 945-2224

MAZDA Protegé SE 94, verte, aut., 4 portes, vrai bijou, garantie 1 an, 25 000km. GILLES
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. Mtl

MAZDA Protegé 1999, impeccable, 72 000 km, 13 900 $, 514-984-9219.

MAZDA Protegé SE 96, 4 ptes aut. 103 000km 1 proprio 6395$ TC AUTOS, (514) 238-8942

MERCEDES 1995 500 SL
450-622-4666
AUTO METZ INC

MERCEDES 1995 S320, 108 000 km, beige, A1, 32 000$. 514-349-7103

MERCEDES 1999 C230
450-622-4666
AUTO METZ INC

MERCEDES 2003, ML 500,
1000 km. 450-622-4666
AUTO METZ INC

MERCEDES 300E 1987, grise, cuir noir, 290 000 km, 6900 $, 819-758-0923.

MERCEDES
99, C230, 25 995 $
Ville Marie Auto 514 598-7555

MERCEDES 99 E320 4-Matic, champagne, 54 000 km, xenon, exc. état, 8 pneus, 42 000 $. 514-343-5504, 514-941-5414

MERCEDES À LIQUIDER
99 ML320 bal. gar., 28 995$
99 E320 silver toit cuir 33 995$
93 300TE 4 Matic, 15 995 $
91 190E 70 000km bijou
87 300 diesel, aut., à voir!
C.T. Auto. 450-433-8180

MERCEDES C220, Élégance 95 100 000 km, aut., toit, bijou.
lutex.ca 514-336-3000

MERCEDES E-320 1998 sable, gar. prolongée; 137 000 km. Non-fumeur. Exc. état. 34 500 $. 819-475-4845

MERCEDES E320 4 matic 98, 68000 km original, tout équipée, exc. cond, 36 000$ nég., Jean-Luc crtr 514-242-8199.

MERCEDES E 320 4Matic 2000, Zenon, noire, 65 000km, 49 500 $, 514 945-1780

MERCEDES E320 94, noire int. tan, boomerang; à voir! 16 000$ s

6LP1102G1207 g11 samedi MAG 6LP1102G1207 ZALLCALL 67 00:03:04 12/07/02 B

500 Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES

VOLVO POINTE - CLAIRE (514) 630-3666

Financement à partir de 2.9%

02, S80 2.9 or cendre BIJOU
02, S60 ASR bleu 36 500 $
02, V40 ASR argent 30 900 $
02, S40 ASR (2) 29 900 $+
01, S80 T6 MAG 17" 39 500 $
01, V70 XC noir 42 900 $
01, S60 T5 or 5 vit 35 900 $
01, S60 ASR OR CENDRÉ
01, S60, ASR, arg. 32 900 $
01, V70, 2.4T ASR 30 900 $
00, V70 XC AWD noir 30 500 $
00, S80 2.9 bleu 31 900 $
00, S80 T6 arg. 35 500 $
00, S70, 5 vitesses 25 900 $
00, S70 A bleu 24 900 $!!
00, S70 ASE (2) rouge et vert
99, V70 A noir 3ieme rangée

www.volvopointeclaire.com

VOLVO S70 T5 98, noir/noir. Tout équipé. Toit. 235 000 km. 12 900 $. 819-572-3743.

VOLVO S70 T5 SE 99, aut., cuir, toit, gar., 24995$.

Audi Lauzon 450-688-1120

VOLVO S80 T6 2000, roues 17 po. CD, 74 000 km., 34 000 $. 450-581-6390, 450-589-3950

VOLVO S90, SE, 98, argent, tout équipé, 115 000km, condition exceptionnelle, 18 900 $ Volvo Pointe - Claire (514) 630-3666

550 AUTOMOBILES

VOLVO S 90 SE 1998, excellent état, 8 roues, propulsion, 130 000 km, argent/gris cuir et bois. 19 500$. femme proprio, 514-843-2563, 514-843-6140.

VOLVO V70 '99, marine/cuir graphite 58 000km superbe, garantie, 25 900 $, 514-630-9056

VOLVO V70 X-C 1999, aut. très propre, gar. 2 ans, 24 500 $ Swedish Auto, 514 484-3200

VOLVO V70 XC 2000, traction intégrale, 8 pneus. 74 000 km. 30 500 $. 514-526-9124.

VOLVO V70 XC AWD Cross Country 2000, équipée, 29995$

Audi Lauzon 450-688-1120

560 SERVICES DIVERS

DIFFÉRENTIEL BARRÉ, transmission man., Joron Auto 2144 Papineau, 514-522-7775

569 FERRAILLE

AI BESOIN autos pour ferraille ou route. Bon prix. 7 jours 24h.514-944-0406

575 ENTREPOSAGE DE VÉHICULE

ENTREPOSAGE AUTOS, MOTOS, 514-272-4979, 514-526-6711.

600 Loisirs et véhicules récréatifs

610 SÉJOURS, EXCURSIONS

DAME (soixantaine) cherche compagne pour un mois dans le Sud. 450-668-7270

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

WESTFALIA 92, pas d'hiver, aut, 199 000 km, impeccable, alarme, 23 500$. 450-468-9908

WINNEBAGO Lesharo 88, a/c (2), génératrice, 19 pi. 18 700 $. 514-984-6911

658 BATEAUX, SPORTS NAUTIQUES

DÉRIVEUR, Trisalu 37, tout équipé, info: umayok37@hotmail.com

WILLSBORO BAY MARINA
Portes ouvertes samedi 7 décembre
Montez à bord des récipiendaires d'un "award" les voiliers Hunter et Catalina 2003 Mainship Pilot 30
10h à 16h, Willsboro, NY
www.wbm.us
518-963-7276

SUITE des petites annonces pour les rubriques «PROPOSITIONS D'AFFAIRES» et «AVIS» en page E2

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

RÉPONSES

1) Sourcil de la femme.
2) Col droit de la veste complété.
3) Revers de la manche gauche indiqué.
4) Plinthe incomplète sur le coin du mur.
5) Branche des lunettes de gauche plus longue.
6) Un verre de lunettes en moins sous le miroir.
7) Les lunettes à droite derrière le miroir.
8) Pied du support de gauche du miroir.

ERRO7DER

Association d'Entraide Ville-Marie inc.
Soins palliatifs à domicile
CANCER: (514) 272-7200
Services gratuits

SKI ALPIN

Eberharter repart de plus belle au Colorado

Cinq skieurs disqualifiés devront partir après le 30e coureur

d'après AP et AFP

BEAVER CREEK, Colorado — L'Autrichien Stephan Eberharter, champion en titre du classement général de la Coupe du monde et champion de la descente, a dominé la dernière descente d'entraînement, hier. Il a devancé l'Américain Daron Rahlves de 4 centièmes de seconde, ce qui laisse présager une course très serrée, aujourd'hui.

Un écart de seulement 7 centièmes de seconde sépare les quatre premiers lors du dernier entraînement.

« Quand vous voyez un écart de seulement quatre centièmes entre les quatre premiers, vous réalisez que ça va être très serré », a noté l'Américain Bode Miller, cinquième.

Eberharter avait raté le deuxième des trois entraînements, jeudi, mais cela ne l'a pas affecté.

Il a dévalé la piste en une minute 40 secondes et 69 centièmes. Puisque les 30 premiers du dernier entraînement partiront dans l'ordre inverse aujourd'hui, Eberharter aura le dossard 30. Dans certaines épreuves, cela peut constituer un désavantage, car les conditions de pistes se détériorent au fur et à mesure.

« Je ne pense pas que cela aura un effet parce qu'ici nous avons de très bonnes conditions de neige et des températures froides, a expliqué Eberharter. Ça va être une course intéressante. »

Eberharter, qui a remporté trois des cinq épreuves masculines jusqu'ici cette saison dont une descente et un super-G la semaine dernière à Lake Louise, a expliqué qu'il n'a pas voulu prendre le risque, hier, de s'assurer une position de départ plus favorable.

« Je savais que c'était serré à l'entraînement de jeudi, a-t-il dit. L'écart était d'une seconde et demie entre les 30 premiers. Ç'aurait été très risqué de finir à l'écart des 30 premiers pour la course. Voilà pourquoi j'y suis allé à fond. »

Éric Guay (1:42,80) a remis le 37e temps de la journée ; Vincent Lavoie (1:42,95), le 41e : Jeff Hume (1:43,53), le 50e et Mike Gianelli (1:45,22), le 63e.

Cinq skieurs disqualifiés

Par ailleurs, cinq skieurs devant participer aujourd'hui à la descente de Beaver Creek ont été disqualifiés hier par la Fédération internationale de ski (FIS) de la dernière séance d'entraînement pour port de genouillères non réglementaires.

Les cinq skieurs incriminés, l'Américain Daron Rahlves, deuxième meilleur temps des qualifications, le Slovaque Peter Pen, ainsi que les Norvégiens Lasse Kjusie, Bjarne Solbakken et Kenneth Sivertsen, ont été disqualifiés par un jury spécial de la FIS. Ils ont tous perdu leur place qualificative et devront s'élancer aujourd'hui après le 30e coureur.

L'idée d'un examen des protections avait été évoquée jeudi lors d'une réunion des capitaines d'équipe par le capitaine de l'équipe autrichienne, Toni Giger, afin de s'assurer que le réglement était respecté en matière de taux de perméabilité de la combinaison (30 litres d'air par cm²).

Ce contrôle inopiné avait suscité la surprise et l'inquiétude parmi les skieurs susceptibles d'être sanctionnés.

PHOTO Reuetrs

Filant à vive allure, Stephan Eberharter a une fois de plus été le plus rapide, hier, en prévision de la descente de Beaver creek, au Colorado.

PATINAGE DE VITESSE

La fusée Apolo devance Monette et Guilmette

BORMIO, Italie — L'Américain Apolo Anton Ohno, victorieux de la finale du 1500 mètres de patinage de vitesse sur courte piste, a vaincu les Québécois Jean-François Monette et Jonathan Guilmette.

Ohno, qui compte deux victoires en deux épreuves sur la distance cette saison, s'est imposé en deux minutes 20,348 secondes. Monette, de Pointe-aux-Trembles, a été chronométré en 2 :20,531 et Guilmette, originaire de Montréal, a franchi le fil en 2 :20,936.

Le favori local Fabio Carta, qui avait devancé Ohno dans la première des deux demi-finales, s'est classé quatrième, devant le Coréen Se-Jong Oh et l'Américain Rusty Smith. Éric Bédard de Sainte-Thècle a été éliminé en quarts de finale.

« Je ne pouvais croire que j'étais en tête aussi loin dans la course et je pense que, sans m'en rendre compte, j'ai commencé à ralentir, a analysé Monette, membre de l'équipe olympique 2002. Si j'avais continué au même rythme, j'aurais probablement gagné. Le 1500 mètres n'est pas ma meilleure distance et je ne m'attendais même pas à être de la finale. »

Dans l'épreuve du 1500 mètres dames, la Coréenne Choi Eun-Kyung a devancé la Lavalloise Amélie Goulet-Nadon et la Française Stéphanie Bouvier.

« J'aurais pu remporter la course, a déclaré Goulet-Nadon, âgée de 19 ans. j'étais dans les talons des Coréennes (Choi) lors des cinq derniers tours. »

La Montréalaise Tania Vicent a été éliminée en demi-finale.

La compétition se poursuit aujourd'hui. — *PC et AP*

Susan Auch annoncerait sa retraite

VANCOUVER — Susan Auch, double médaillée d'argent olympique, est censée annoncer sa retraite du patinage de vitesse longue piste lors d'une conférence de presse, lundi, à Calgary.

Un communiqué émis hier mentionnait que Auch procéderait à une annonce importante « concernant ses plans d'avenir ». Une source bien informée a dit que Auch envisageait la retraite après 13 années au sein de l'équipe nationale.

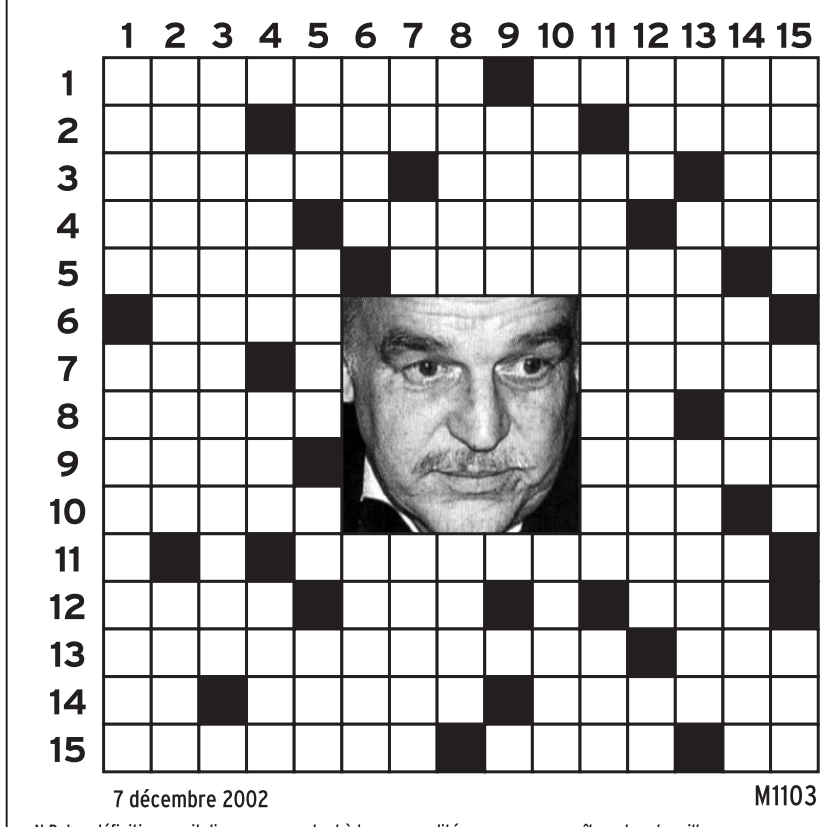
Auch, âgée de 36 ans, a participé à quatre Jeux olympiques et elle est l'une des trois femmes au monde à avoir patiné le 500 mètres en moins de 39 secondes sans les patins klap.

L'athlète de Winnipeg, qui réside et s'entraîne à Calgary, a remporté une médaille d'argent au 500 mètres aux Jeux olympiques de 1994 en Norvège et a remis ça quatre ans plus tard à Nagano. Elle avait terminé sixième aux Jeux d'Albertville en 1994 et elle était membre du relais 3000 mètres qui s'était classé troisième en 1988 à Calgary lorsque le patinage de vitesse sur courte piste était un sport en démonstration.

Elle a également tenté de se qualifier pour l'équipe canadienne de cyclisme aux Jeux de Sydney en 2000, mais elle a échoué de peu, terminant quatrième du 500 mètres contre-la-montre. — *PC*

LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart / www.hannequart.com



7 décembre 2002 M1103

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaîtrez dans la grille.

HORIZONTALEMENT

1 *Sa maison - Il y est né.*
2 Bonne mémoire - Elle est conique - Ancien État.
3 A deux pôles - Porte un chapeau - Note.
4 Agence française de l'espace - Pas ailleurs - Peut contenir des pruneaux.
5 Anatidé - Très désagréable.
6 Bien au nord du Maroc - Elle a des cordes.
7 Il a un bec crochu - Bananier.
8 Elles savent apprécier un beau vison - Possessif - Ville.
9 Adverbe - Pas terne.
10 Certaines sont plates - D'accord.
11 Souvent les seules choses que laissent les cambrioleurs.
12 Pas montré - Encouragement - Point.
13 Le gourmet ne les jette pas! - Doute.
14 Conjugaison - Dépense excessive - Poli.
15 L'été, on peut facilement s'en passer - En droit de se soulever - Sorti.

VERTICALEMENT

1 *Il l'a épousé* - Ne faisait pas mourir.
2 *Son nom* - Île de la Nouvelle-Zélande.
3 Pas dans la semaine des quatre jeudis.
4 Fils de Jacob - Direction - Style de sylphe.
5 Sort du Jura - Titre de l'Empire ottoman - Personnel - Semi-consonne.
6 Écrivain français - Lentement.
7 Participe passé - Tête de bonhomme - Avant un chant médiéval.
8 Ville de la Jordanie - Bande.
9 Sommet des Alpes suisses.
10 Bagarre - Dégagement.
11 Esprit de compétition - Plantes.
12 Blanc - Tout le contraire d'un ascète! - Symbole.
13 Habita à Chicago - Poisson - Pas très loin d'Ife.
14 Grande ville vinicole - Pièces - Metteur en scène allemand de théâtre et d'opéra.
15 Surtout recherchée l'été - Mesures - Article.

■ SOLUTION SAMEDI PROCHAIN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	P	O	I	N	C	A	R	E	■	H	E	N	R	I	■
2	A	R	D	O	I	S	E	■	A	U	R	E	O	L	E
3	R	I	E	N	■	S	I	E	G	E	■	C	S	■	T
4	I	G	N	O	R	A	N	T	E	■	P	R	I	E	R
5	S	A	T	■	A	I	S	E	■	I	S	O	E	T	E
6	■	M	I	S	S						Y	P	R	E	S
7	P	I	Q	U	E						C	H	E	R	■
8	L	■	U	L	M						H	I	■	N	U
9	A	N	E	T	O						E	L	G	I	N
10	N	O	■	A	T						S	E	R	T	■
11	T	R	E	N	T	E	E	T	U	N	■	S	I	E	N
12	E	D	O	■	E	C	O	U	T	E	S	■	V	■	E
13	U	■	L	E	S	I	N	E	■	R	A	L	E	U	R
14	R	A	I	S	■	M	■	■	I	V	R	E	■	S	E
15	S	U	E	T	T	E	M	I	L	I	A	I	R	E	■

SOLUTION DE SAMEDI DERNIER M1102

EN BREF

BASEBALL

LE VOLTIGEUR **Brady Anderson**, à l'écart du baseball majeur depuis le mois de mai, a signé un contrat des ligues mineures avec les Padres de San Diego... L'ANCIEN des Expos **Jeff Fassero** a renouvelé son entente avec les Cards de St. Louis. Le gaucher de 40 ans a paraphé une entente d'un an pour 1,5 million assortie d'une année d'option.

FOOTBALL

MARSHALL FAULK pourrait entreprendre son premier match en un mois alors que les Rams de St. Louis affronteront les Chiefs de Kansas City, demain. Le demi est ennuyé par une entorse à la cheville droite, une blessure qui l'a limité à un second rôle dans la défaite de 10-7 que les Rams ont subie la semaine dernière face aux Eagles de Philadelphie.

HOCKEY MINEUR

LES 26 MEILLEURS hockeyeurs de moins de 17 ans du Québec se réuniront pour un ultime camp, du 21 au 23 décembre, sous la direction de l'entraîneur **Martin Daoust**. Ils disputeront trois matchs hors-concours à des clubs de la région métropolitaine de la Ligue Junior AAA du Québec. La sélection, qu'on réduira à 20 joueurs, avait déjà réuni 24 de ces athlètes dans un camp en juillet. La Ligue midget AAA fournit 14 joueurs, dont quatre des Riverains du Collège Charles-Lemoyne et deux des Forestiers d'Amos et de l'Intrépide de Gatineau, alors que 12 sont issus de la LHJMQ, soit deux joueurs du Rocket de Montréal, deux des Huskies de Rouyn-Noranda et deux des Voltigeurs de Drummondville. **Alex Bourret**, des Castors de Sherbrooke, est le seul qui a participé au Défi mondial 2002. Cette équipe prendra part aux Jeux du Canada, à Bathurst et Campbellton, du 23 février au 1er mars 2003.

TENNIS DE TABLE

LA PONGISTE **Marie-Christine Rousy** et sa partenaire **Petra Cada** ont enlevé les honneurs de l'Omnium de Finlande qui regroupe une vingtaine de pays. La paire canadienne a vaincu les Françaises **Carole Grundish** et **Julia Sylvestre** 3-0. Roussy s'est également qualifiée pour les quarts de finale en simple.

BIATHLON

L'ÉQUIPE FÉMININE allemande a remporté hier le relais 4 x 6 km d'Ostersund (Suède) comptant pour la Coupe du monde de biathlon. Les championnes olympiques en titre ont profité d'une faiblesse de la dernière relayeuse norvégienne **Gunn Margit Andreassen**, qui n'a pas profité d'une occasion en or sur le pas de tir. **Kati Wilhelm** a conduit ses compatriotes (**Katrin Apel**, Uschi Diesl et **Simone Denkinger**) à la victoire, mais la dernière relayeuse allemande a raté deux cibles lors de son dernier passage et a dû effectuer deux boucles de pénalité.

6CL1201G1207 CLASSEES SAM 07 DEC 6CL1201G1207 ZALLCALL 67 21:22:42 12/06/02 B

Décès, prières, remerciements

INDEX DES DÉCÈS

BÉRUBÉ, Gérard
Montréal
BOULANGER Cardinal, Laurette
Chambly
BOURBONNAIS, Thérèse
Ste-Agathe-des-Monts
BRODEUR, Léon, O.M.I.
Richelieu
BRUNET, Henry
Montréal
BRUNET, Pierre

COLAMEO, Vincent
Ville St-Laurent
COUTURE, Dr André

DESMARAIS, Sr Noémie, CND
Montréal
GALIBOIS-MESSIER, Paulette
Sherbrooke
GARDOT-BARIBEAU, Rita
Montréal
GAUDREAU, William
Verdun
LATELLA, Sylvio
Pierrefonds
LEBLANC, Maurice
LEGARÉ (née Rolland), Charlotte

LÉGER (Dubois), Georgette
Laval
MERIZZI, Guy
PARENT, Lewis A.
St-Jérôme
PHELAN, William F.
Laval
PROVENCHER (née Jeannotte), Maximilienne

ROUSSEAU, Armand
Montréal
SAMMARTINO, Felice
Montréal
SAUVÉ, Roland
Montréal

DÉCÈS

BÉRUBÉ, Gérard
À Montréal, le 5 décembre 2002, à l'âge de 88 ans, est décédé Gérard Bérubé. Il laisse dans le deuil son épouse Thérèse Marcotte, ses enfants Lise (Gilles) et André (Hélène Boucher), ses petits-enfants Anne, Francis et Benoit. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
745, Crémazie Est, Montréal
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre 2002, à 10 h 30, en l'église St-Alphonse D'Youville, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

BOULANGER (Cardinal), Laurette
1924 - 2002
De Chambly, le 5 décembre 2002, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Laurette Cardinal, épouse de M. Raymond Boulanger. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Yves (Liette Robin), ses deux petites-filles Élyse et Alicia, sa soeur Rita (Roger Paradis), son frère Georges, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Les funérailles seront célébrées le lundi 9 décembre 2002 à 11 heures, en l'église St-Joseph. La famille recevra les témoignages de sympathie 30 minutes avant la cérémonie à l'église. Direction funéraire:
Yvon Desnoyers & Fils
Tél: (450) 658-8551 - Téléc: (450) 658-1146
Courriel: danieldesnoyers@videotron.ca

BOURBONNAIS, Thérèse
1928 - 2002
À Ste-Agathe-des-Monts, en novembre, d'une mort naturelle, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Thérèse Bourbonnais, ayant résidé à LaSalle et enseigné durant plusieurs années et terminé sa carrière de professeure à Ste-Agathe-des-Monts. Elle laisse dans le deuil son frère Aurèle, ses deux soeurs Claudette et Michelle, belle-soeur, beaux-frères, neveux, nièces, parents et amis(es). Les funérailles auront lieu le mardi 10 décembre à 10 h 30 en l'église paroissiale de Ste-Agathe-des-Monts.
Direction funéraire: J.H. Vanier & fils inc.
Membre C.T.Q.
Tél.: 1-819-326-3322

BRODEUR, Léon, O.M.I.
1922 -2002
À Richelieu, le 5 décembre 2002, à l'âge de 80 ans et 8 mois, est décédé le Père Léon Brodeur, Oblat de Marie-Immaculée, né le 3 avril 1922 à South Durham. Il était le fils de Joseph et de Marie Blanche Turgeon. Il fit ses premiers voeux à Richelieu en 1945 et fut ordonné prêtre à Ottawa le 16 juin 1950. Durant sa vie, il fut missionnaire au Lesotho, Afrique de 1952 à 2000 dans le ministère paroissial. Puis une année en Afrique du Sud en 2001. Depuis 2002, il était résident à Richelieu. Il laisse dans le deuil outre sa famille religieuse, 4 soeurs: Virginie, Noëlla, Emilia et Laura, son frère Joseph de même que de nombreux neveux, nièces, arrière-neveux et arrière-nièces et plusieurs amis et bienfaiteurs.
La dépouille mortelle sera exposée:
Edifice Notre-Dame
460, 1ère rue
Richelieu, Québec
Tél.: (450) 658-8761
téléc.: (450) 658-7951
le lundi 9 décembre à partir de 18 h 30 à 21 h 30 et mardi 10 décembre de 12 h 30 à 14 h. Il y aura une célébration de prières à 19 h 30 le lundi. Les funérailles auront lieu au même endroit le 10 décembre à 14 h.
Salon funéraire Yvon Desnoyers & FIls
Courriel: danieldesnoyers@videotron.ca

BRUNET, Henry
1916 - 2002
À Montréal, le 5 décembre 2002, à l'âge de 86 ans, est décédé monsieur Henry Brunet, époux de Antoinette Sauvé. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Hélène, Jean (Huguette), Normand et Diane (Gérard), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses soeurs Germaine et Rita ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
4505, Notre-Dame Ouest, Montréal
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre 2002 à 11 h, en l'église St-Zotique, 4565 Notre-Dame Ouest, Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi à compter de 9 h 30.

Dr André Couture

Dr André Couture est décédé le 5 décembre 2002, à l'âge de 53 ans. Il laisse dans le deuil sa mère Marcelle Payette Couture (feu Marcel Couture), son épouse Dr Hélène Lefrançois Couture, sa fille bien-aimée Catherine (Sylvain Breault), son frère Me François Couture (Louise Chartier), ses soeurs Louise (Jean Monier), Marie (Yves Champagne) et Sylvie ainsi que ses neveux et nièces.

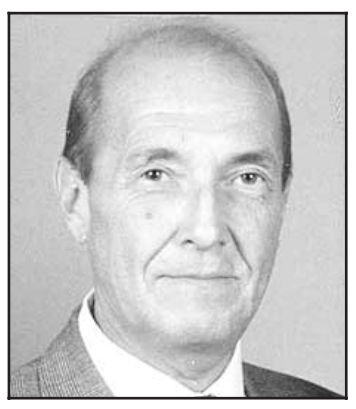
Dr André Couture était médecin généraliste à la clinique du Médicentre à Ville LaSalle et vice-président du Conseil des Médecins, Dentistes et Pharmaciens du Centre d'accueil LaSalle. Il a été membre actif pendant de nombreuses années au Centre hospitalier LaSalle, dont il a occupé les postes de directeur des Services Professionnels et président du Conseil des Médecins, Dentistes et Pharmaciens.

La famille tient à remercier le personnel de l'Hôpital général LaSalle pour ses bons soins et tout particulièrement son bon ami, Dr Bruno Lemieux.

Il sera exposé au :

Complexe funéraire Urgel Bourgie
1255, rue Beaumont, Ville Mont-Royal
(514) 735-2025
www.urgelbourgie.com

Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre à 10 h en l'église St-Germain d'Outremont. Heures de visites : samedi et dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital général LaSalle seraient appréciés.



BRUNET, Pierre
1942 - 2002
À l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, le 5 décembre 2002, à l'âge de 60 ans, est décédé monsieur Pierre Brunet, époux de madame Marie Bergeron. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa soeur Rollande, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces ainsi que plusieurs amis. La famille recevra les condoléances au salon
Alfred Dallaire inc.
438, Notre-Dame, Repentigny
(514) 270-3112
le samedi 7 décembre 2002 dès 10 h, suivi des funérailles en l'église La Purification, sise au 445 Notre-Dame, Repentigny à 13 h. La famille tient à remercier le personnel de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation canadienne des maladies du rein seraient appréciés.

COLAMEO, Vincent
1924 - 2002
De Ville St-Laurent, le 6 décembre 2002, à l'âge de 78 ans, est décédé Vincent Colameo, époux de Angeline Virgilio. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son frère Benny, sa soeur Ida, ses belles-soeurs et beaux-frères, ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
3955, Côte-de-Liesse (angle Ste-Croix)
St-Laurent
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre 2002 à 11 h 30 en la chapelle du complexe et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgie Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi à partir de 10 h.

DESMARAIS, Noémie C.N.D.
S.S. Florentine
Décédée à l'Infirmerie de Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, le jeudi 5 décembre 2002 à l'âge de 87 ans et 6 mois dont 65 ans de vie religieuse à la Congrégation de Notre-Dame. Elle était la fille de feu Joseph Desmarais et de feu Délia Boisvert. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil, ses soeurs: Claire (Gaétan Reid), Rolande, Catherine (Patrice Petit) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Exposée le dimanche 8 décembre de 16 h à 21 h. Célébration de prières le même jour à 19 h30 et funérailles le lundi 9 décembre 2002 à 10 h à la
Maison Mère
4873, avenue Westmount, Montréal
L'inhumation suivra au
Cimetière Notre-Dame-des-Neiges.
Direction Alfred Dallaire inc.
(514) 270-3114

GALIBOIS-MESSIER, Paulette
1918 - 2002
À Sherbrooke, le 4 décembre 2002, à l'âge de 84 ans, est décédée madame Paulette Messier Galibois (feu Daniel Galibois).
Elle laisse dans le deuil sa fille Danyèle (feu Bruno Paradis), ses petits-enfants Alain et Benoit, ses arrière-petits-enfants Céderick et Olivier, ses frères et soeurs, neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
(Cimetière Près du Fleuve)
2750, boul. Marie-Victorin E., Longueuil
(514) 270-3114
Les heures de visites: le samedi 7 décembre à compter de 14 h, suivi d'une célébration à 16 h en la chapelle du complexe funéraire. Nous vous prions de ne pas envoyer de fleurs. Un don à la Société Alzheimer ou à la Société canadienne du cancer serait apprécié.

GARDOT-BARIBEAU, Rita
1919 - 2002
À Montréal, le 30 novembre 2002, à l'âge de 83 ans, est décédée Rita Baribeau, épouse de feu Maurice Gardot. Elle laisse dans le deuil ses filles Claire et Marie Chalouh, Céline Gardot, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Notre mère est morte doucement, discrètement dans son sommeil. La veille, elle nous avait tracé à nous, ses filles, un chemin dans la neige, dans le froid, dans la vie...
Parents et amis pourront offrir leurs condoléances le mardi 10 décembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi dès 10 h au:
Complexe funéraire Urgel Bourgie
4240, rue Adam, à Montréal
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le mercredi 11 décembre à 11 h, à l'église Saint-Nom-de-Jésus, en face du salon funéraire. Au lieu de fleurs, des dons à l'Oratoire Saint-Joseph seraient appréciés.

GAUDREAU, William
1918 - 2002
À Verdun, le 6 décembre 2002, à l'âge de 84 ans, est décédé Monsieur Joseph Wilfrid William Gaudreau, fils de feu Wilfrid Gaudreau et Lydia Kearney. Il fut fondateur et instructeur de l'école de baseball National de St-Henri durant vingt-cinq ans, journaliste et publiciste aux journaux La Voix Populaire et Messager de Verdun, et inventeur de jeux de société. Le défunt sera exposé au salon
Alfred Dallaire inc.
4500, rue Verdun, Verdun
(514) 270-3114
le samedi 7 décembre de 19 h à 22 h, dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et lundi dès midi. Les funérailles seront célébrées en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, le lundi 9 décembre à 14 h, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

LATELLA, Sylvio
(Pharmacien)
1925 - 2002
À Pierrefonds, le 4 décembre 2002, prédécédé de ses frères Grégoire et Philippe, il laisse dans le chagrin sa soeur Catherine (feu André Soucy), sa nièce Lyette Soucy, son neveu René Soucy et les petits neveu et nièces. Il sera également regretté par plusieurs cousins et cousines.

Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre à 11 heures, à l'église Saint-Joseph de Mont-Royal, 100 av. Thornton, Ville Mont-Royal.

La famille accueillera parents et amis à compter de 10 h 30 à l'église. L'inhumation se fera ultérieurement en présence de la famille.

S.v.p., ne pas envoyer de fleurs. Ceux qui le désirent peuvent faire parvenir un don au Centre McGill d'études sur le vieillissement (unité de l'Alzheimer) ou au Club des petits déjeuners du Québec. Des enveloppes seront disponibles à l'église.

La famille tient à remercier sincèrement l'hôpital général Juif ainsi que le Manoir Pierrefonds pour la qualité des soins prodigués et la gentillesse du personnel. Direction:
Centre funéraire Côte-des-Neiges
514-342-8000

LEBLANC, Maurice
1948 - 2002
Au CHRDL, le 26 novembre 2002, à l'âge de 54 ans, est décédé M. Maurice Leblanc, époux de France Blouin, demeurant à St-Thomas et natif de Rawdon.
Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse ses enfants, Mathieu et Maxime ainsi que toute sa famille et amis. La dépouille mortelle sera exposée à la:
Résidence funéraire de Lanaudière
90, rue Wilfrid Ranger
St-Charles Borromée, Joliette
le dimanche 8 décembre de 19 h à 22 h.

LEGARÉ (née Rolland), Charlotte
1915 - 2002
C'est paisiblement que Charlotte nous a quittés le 3 décembre 2002, à l'âge de 87 ans. Épouse de feu Camille Legaré, elle laisse dans le deuil son fils bien-aimé Ivan, sa belle-fille Janine Pinsonnault, sa petite-fille adorée Stéphanie (Paul Corriveau), son frère Yves (Michèle Tétreault), sa belle-soeur Doris Bourgie (feu Jean Legaré), ses cousins, cousines, neveux et nièces des familles Rolland, Demers, Gélinas et Legaré, ainsi que tous ses amis, particulièrement ceux de Ste-Adèle et des Laurentides.
La famille remercie le personnel de l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal pour la grande qualité des soins prodigués. En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal, au 4565 Queen Mary, Montréal, H3W 1W5, seraient appréciés.

Le mardi 10 décembre prochain, la famille accueillera parents et amis pour accepter les condoléances à compter de 13 h, les funérailles suivront à 14 h, à l'église St-Pascal-Baylon, 6570 Côte-des-Neiges, Montréal.

Direction Urgel Bourgie
www.urgelbourgie.com

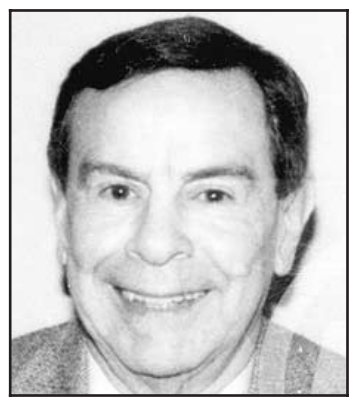
LÉGER (Dubois), Georgette
1924 - 2002
À Laval, le 6 décembre 2002, à l'âge de 77 ans, est décédée Georgette Dubois, épouse de feu Jean-Marc Léger. Elle laisse dans le deuil ses enfants Diane (Richard), Denis (Ginette), Michel (Sylvie), André décédé, ses quatre petits-fils, son frère Paul Émile, parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
3340 boul. de la Concorde, Duvernay, Laval
www.urgelbourgie.com
La liturgie aura lieu au salon le dimanche 8 décembre à 21 h. Heures des visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

MERIZZI, Guy
Au Centre d'hébergement St-Augustin du C.H.A., le 5 décembre 2002, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Guy Merizzi, époux de Dame Jacqueline Parenteau. Il demeurait à Beauport. La direction des funérailles a été confiée à la maison
Wilbrod Robert & Fils
738, av. Royale
Beauport
La famille demande, pour les condoléances, de rendre visite à leur mère, Mme Parenteau, au Centre d'hébergement St-Augustin à Beauport, au cours des prochaines semaines. Ce geste sera grandement apprécié. Le service religieux sera célébré le lundi 9 décembre à 10 h 45, à la chapelle du Centre St-Augustin, en présence de la famille seulement. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Georges, Robert, Hélène et Nicole ainsi que leurs conjoint(e)s; ses petits-enfants; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation Saint-Augustin (Pour secteur loisirs), 1401, 18e Rue, Québec (Québec) G1J 1Z4
Pour ceux qui désirent exprimer leurs condoléances: télécopieur: (418) 661-6303 ou www.wilbrodrobert.com
Pour renseignements: (418) 661-9223
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

PARENT, M. Lewis A.
1938 -2002
La famille Parent a le regret de vous faire part du décès de M. Lewis A. Parent, survenu à St-Jérôme le 5 décembre 2002, après un vaillant combat contre le cancer, à l'âge de 64 ans. Fils de feu Hector Parent et de Simone Bolduc, il était l'époux de Monique Daoust. Il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Sylvie Farrell)et Richard; ses frères et soeurs: Claude, Liette, Mariette, Louis, Gaëtan, Pauline, René, Cécile, Patrice et Sylvie; ses beaux-frères, belles-soeurs, ainsi que de nombreux parents et amis.
Époux et père de famille dévoué, Lewis fut également à l'emploi de la CIBC (Banque de commerce) pendant 38 ans dans les succursales de Montréal, Val d'Or, Chapais, Amos, Rouyn-Noranda et Sorel-Tracy. Durant des années, il a touché les vies de nombreuses personnes. Grand chasseur, pêcheur, skieur et joueur de curling, il s'est ainsi formé un cercle d'amis des plus diversifié. Il nous manquera énormément. La famile recevra les condoléances des parents et amis en présence des cendres le mardi 10 décembre de 19 h à 22 h à la:
Résidece funéraire Goyer
3495, boul. Dagenais ouest
Fabreville, Laval
Les funérailles auront lieu en l'église St-Léopold de Fabreville le mercredi 11 décembre à 11 h. Au lieu de fleurs, la famille vous encourage vivement à traduire vos témoignages de sympathie par un don à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation canadienne du rein. Finalement, la famille désire remercier le personnel de la section d'hémodialyse ainsi que celui du cinquième étage de l'Hotel Dieu de St-Jérôme pour leur dévouement et la qualité des soins prodigués.
"Ton combat est terminé,
tu peux maintenant de reposer"

PHELAN, William F.
1931 - 2002
À Laval, le 6 décembre 2002, à l'âge de 71 ans, est décédé M. William F. Phelan, époux de Germaine Champoux (Gerry). Il laisse dans le deuil ses enfants: Susan (Michel Lagacé), Ken (Christine Jobin) et Doug (Chantale Desrochers), ses petits-enfants: Vanessa, Jason, Marc-Alexandre, Gabrielle, Claudie, James, Magan, son frère et ses soeurs Gladys, Gordon, Lena (Rudy) et Anne, son beau-frère et ses belles-soeurs Jacqueline, Alexandre (Shirley) et Yvette (Glen), ses neveux et nièces, parents et de nombreux amis. Exposé chez
Alfred Dallaire inc.
Complexe funéraire Ste-Dorothée
1350, Autoroute 13
(sud boul. St-Martin), Laval
(514) 270-3114
le dimanche 8 décembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, le lundi 9 décembre à compter de 9 h, suivi à 11 h d'une réunion de prière en la chapelle du complexe. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association pulmonaire du Québec ou à la Fondation canadienne Rêves d'Enfants seraient appréciés.

PROVENCHER (née Jeannotte) Maximilienne
1920 - 2002
Au Manoir St-Eustache, le 6 décembre 2002, à l'âge de 82 ans, est décédée Maximilienne Jeannotte. Elle était l'épouse de feu Marcel Roch Provencher. Elle laisse dans le deuil ses enfants Denise (Robert Provost), Lucie (Jacques Piché), André (Denise Charette), Jean-Louis (Hélène Déry), Michel (Murielle René de Cotret), Clayr (John Leclair), Colette (Michel Karol) et François, ses vingt-et-un petits-enfants et trois arrière-petits-enfants, ses soeurs Solange et Dénobile, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances ce dimanche 8 décembre de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures au:
Complexe funéraire J. A. Guilbault inc.
5359 boul. St-Michel (angle Masson)
Montréal
Tél.: (514) 721-4925 Téléc.: (514) 728-3467
(stationnement privé à l'arrière)
suivi d'une célébration de la Parole qui aura lieu ce même jour à 21 heures. Des dons à l'oeuvre de votre choix seraient appréciés.



ROUSSEAU, Armand
1925 - 2002
À Montréal, le 29 novembre 2002, à l'âge de 77 ans, est décédé Armand Rousseau (denturologiste), époux de feu Jacqueline Jobin. Il laisse dans le deuil ses filles Ginette, Micheline et Monique (Robert Defoy), ses frères André et Philippe, sa soeur Magella, ses beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire St-François d'Assise
Urgel Bourgie
6700, Beaubien, Est, Montréal
www.urgelbourgie.com
La liturgie aura lieu le lundi 9 décembre 2002, à 11 h, en la chapelle du complexe, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Fondation de l'Institut de cardiologie seraient appréciés. Heures des visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi dès 9 h.

SAMMARTINO, Felice
1927 - 2002
À Montréal, le 5 décembre 2002, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Felice Sammartino, époux de Rosaria Di Pietro. Il laisse dans le deuil ses enfants Fiorina (Mario Arbour) et Tony (Domenica Labasi), ses petits-enfants Alexandra, Catherine et William, ses frères et soeurs, beau-frère et belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que d'autres parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10300, boul. Pie-IX, Montréal-Nord
Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre à 11 h en l'église Notre-Dame-de-Pompeï et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures de visite: samedi et dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi dès 9 h.

Un don aux **œuvres du Cardinal Léger** exprime vos condoléances et **aide les plus pauvres du monde; ceux d'ailleurs et ceux d'ici.**
Utilisez les cartes dans les maisons funéraires.
Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éprouvée.
Pour information: (514) 495-2409
3073130

6LP1301G1207 g13 samedi MAG 6LP1301G1207 ZALLCALL 67 22:57:14 12/06/02 B

Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
www.capresse.ca

L'honorable
Hartland de Montarville Molson
O.B.E., O.C., O.Q.

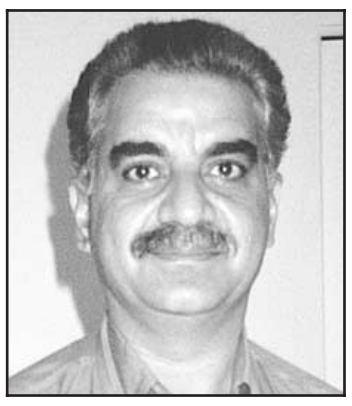
Un service commémorant la vie de
Hartland de Montarville Molson
aura lieu à 15 h
le jeudi 12 décembre 2002
à la Cathédrale Christ Church
635, rue Ste-Catherine Ouest à Montréal.

Le sénateur Hartland Molson
est décédé à Montréal le 28 septembre 2002.
Le service funèbre était privé.

Le service commémorant sa vie sera célébré pour
la famille et les amis du sénateur Molson
ainsi que pour tous ceux qui
souhaitent honorer sa mémoire.

SAUVÉ, Roland
1926 - 2002
À Montréal, le 5 décembre 2002, à l'âge de76 ans, est décédé M. Roland Sauvé. Il laisse dans le deuil ses enfants Sylvie (Michel Ledoux), Louise (Malcolm Preston), Sylvain (Michèle Marleau), ses petits-enfants Roxanne, Laurence, Jenna-Lee, Meaghan, Alexandre, ainsi que Suzanne Courchesne et parents et amis(es). La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
6259, boul. Monk, Montréal
www.urgelbourgie.com
Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre 2002 à 11 h, en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Fondation de l'Institut Thoracique de Montréal, 3650 rue St-Urbain, H2X 2P4, seraient appréciés. Heures des visites: dimanche de 13 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi dès 8 h 30.

1er ANNIVERSAIRE



JOSEPH GEORGE KHOURY
Un an déjà. Une éternité
On pense toujours à toi
Messe anniversaire dimanche le 8 décembre, à 10 h 30, en l'église St-Georges, rue Jean-Talon.
Ta femme et ta famille qui t'aiment

20e ANNIVERSAIRE

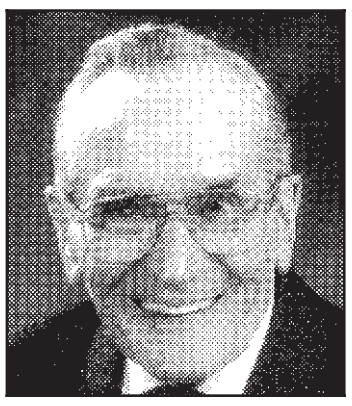
HÉLÈNE GAGNON
Chère Hélène,
Voilà déjà 20 ans que nous ressentons ton absence. Malgré tout, ton souvenir nous apporte encore chaleur et réconfort.
Continue à veiller sur nous.
Ta famille qui t'aime,
tes parents, Jeannine et Léonard,
tes soeurs, Dyane et Sylvie et
ta filleule, Marie-Noëlle.

25e ANNIVERSAIRE

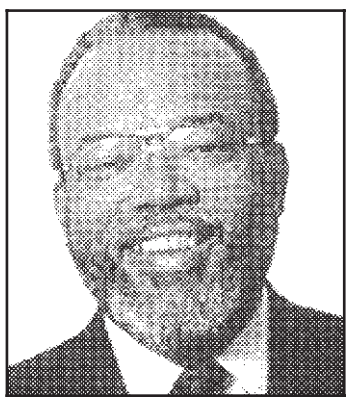
SUZANNE BERNARD CHASSÉ
1923 - 1977
Et qui se souviendra encore
que nous nous sommes aimés
Ton mari Jacques

REMERCIEMENTS

GARNEAU, Roger
1940 - 2002
Suite au décès de Roger Garneau, survenu le 5 septembre 2002, à l'âge de 62 ans, son épouse Lucette, sa fille Danielle, son gendre Claude Larocque, son petit-fils Kevin, ainsi que les membres de sa famille, remercient parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



JEAN-PAUL CHARETTE
Nous avons été très sensibles à la chaleur de votre sympathie et au réconfort de votre amitié au décès de Jean-Paul Charette.
Sa famille désire remercier tous les parents et amis(es). Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance en considérant ces remerciements comme étant personnels.
Son épouse et sa famille

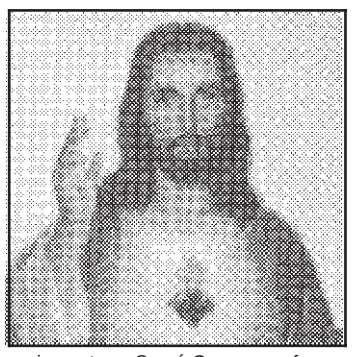


Mme Verena Haldemann, veuve de feu l'ambassadeur d'Haïti au Canada, M. Renaud Bernardin, ainsi que ses enfants Jeanne et Jacques-Alexis, dans l'impossibilité de répondre aux nombreux témoignages de sympathie reçus à l'occasion du décès de
RENAUD BERNARDIN
prient toutes les personnes qui se sont associées à leur deuil de trouver ici l'expression de leurs sentiments émus et reconnaissants.

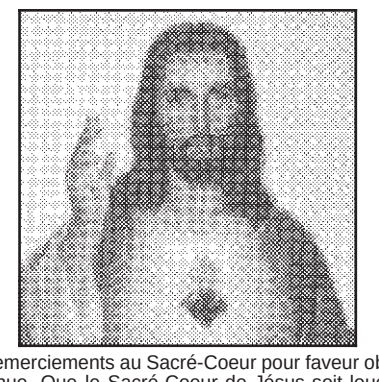
REMERCIEMENTS

CANTIN, Huguette
1929 - 2002
Vous avez eu la délicatesse lors du décès de Huguette Cantin, survenu le 15 septembre dernier, de nous témoigner votre sympathie par un geste personnel. Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous exprimer notre profonde gratitude.
Veuillez considérer ces remerciements comme adressés à chacun de vous personnellement.
Yves Cantin et famille

PRIÈRES



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. MZS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. J.M.V

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. M.C.

REMERCIEMENTS

MERCI à Ste-Marguerite d'Youville pour faveur obtenue. E.H.
MERCI MON DIEU pour faveur obtenue. C.D.
REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveurs obtenues. C.M.
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. T.C.
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. L.C.

BASKETBALL

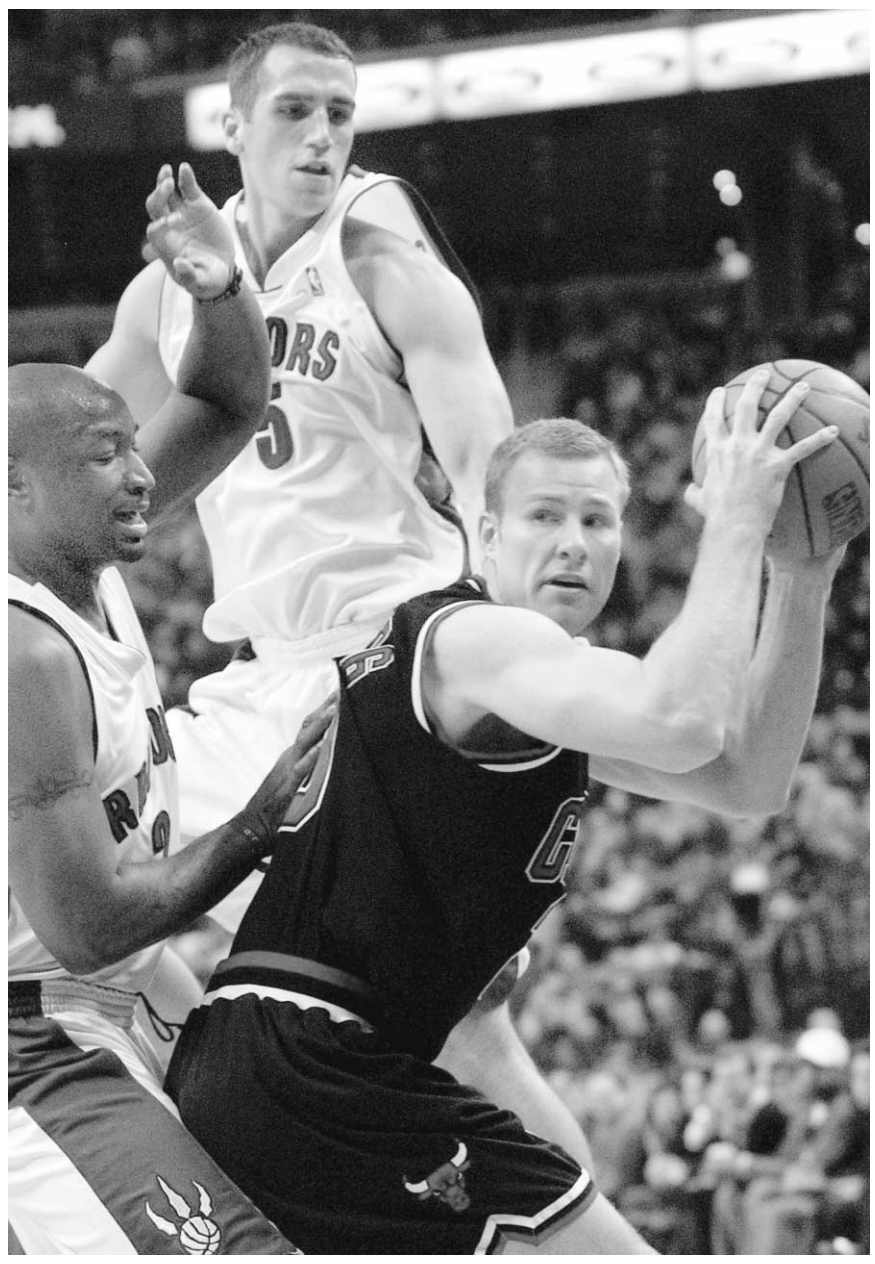


PHOTO CP

Trois Raptors marquent 20 points

Les Raptors de Toronto ont vaincu les Bulls de Chicago 103-85, hier soir à Toronto. Voshon Lenard (23), qu'on voit ici à gauche en train de contrer Fred Hoiberg, des Bulls, de même qu'Alvin Williams (20) et Vince Carter (20) ont mené l'attaque de l'équipe torontoise en marquant au moins 20 points chacun. Toronto présente maintenant un dossier de sept victoires contre douze revers. Auteur de 19 points, le centre Eddy Curry a été le meilleur des Bulls.

BOXE

Mayweather devra faire ses preuves

Agence France-Presse

L'AMÉRICAIN Roger Mayweather a une chance de prouver que sa première victoire sur Jose Luis Castillo n'était pas usurpée, en défendant son titre WBC des légers face au Mexicain, ce soir à Las Vegas (Nevada).

La première victoire de Mayweather, le 20 avril, avait été très contestée en dépit d'un verdict unanime des juges. Le tenant du titre avait alors rapidement offert une revanche, initialement prévue début octobre mais reportée en raison d'un problème tendineux à la cheville gauche du Mexicain.

À 25 ans, Mayweather met en jeu son invincibilité en 28 combats et son statut de l'un des meilleurs boxeurs toutes catégories confondues. Après les critiques qui ont suivi le premier verdict, il est resté à l'écart des lampions, refusant même de participer à la conférence d'avant-combat.

Castillo, qui compte 46 victoires pour cinq défaites et un nul à 28 ans, a promis d'attaquer fort dès le début du combat.

« La première fois, j'ai laissé les quatre première reprises en cherchant à cadrer son style. Cette fois, je serai préparé. »

À la même affiche, l'Ukrainien Wladimir Klitschko met en jeu son titre WBO des lourds face à l'Américain Jameel McCline. Une marche à ne pas manquer pour le cadet des Klitschko s'il veut rester au programme futur du Britannique Lennox Lewis, champion WBC qui doit initialement affronter Vitali Klitschko.

« Je me suis entraîné suffisamment bien pour ne pas lui laisser la moindre chance », a assuré l'Ukrainien, qui a conclu 36 de ses 39 victoires avant la limite et ne compte qu'une défaite à son palmarès.

« J'ai les atouts pour le battre », a affirmé pour sa part McCline, déterminé à faire de l'Ukrainien sa 29e victime (deux défaites et trois nuls).

PLONGEON

Despatie domine devant les siens

Presse Canadienne

ALEXANDRE DESPATIE a survolé la compétition au tremplin de trois mètres, hier, en lever de rideau de la compétition de plongeon Camo invitation.

Despatie, du club Camo, s'est imposé avec un total de 681,45 points devant l'Ontarien Arturo Miranda (595,70) et l'Américain Jevon Tarantino (586,10).

« J'ai toujours tendance à penser que mon score est bas parce que je ne regarde jamais mon pointage, a-t-il expliqué. À la fin, je ne croyais pas avoir une telle avance. C'est sûr que c'est bien d'être en avant comme ça. »

Philippe Comtois (582,65) a quant à lui raté le podium par un maigre 3,45 points. À son quatrième plongeon, le Lavallois a complètement raté sa manoeuvre. Après une discussion avec les juges, Comtois a pu reprendre ce plongeon.

« Quand j'ai entrepris le plongeon, j'ai entendu un bruit et j'ai paniqué un peu dans les airs. J'ai décidé d'arrêter le plongeon au lieu de risquer une blessure. À l'exception de ce plongeon, je suis bien satisfait de mon résultat. »

Les Québécois Nicolas Leblanc (556,35) et Julio Abate (522,10) ont respectivement terminé sixième et neuvième.

Au tremplin d'un mètre féminin, les athlètes du club Camo ont monopolisé le podium. Alida DiPlacido a triomphé avec 253,10 points, tandis que Mariane Allaire-Morin (240,15) et Marie-Ève Marleau (238,40) ont été les deux autres médaillées.

« Je ne vise jamais une place précise lors de mes compétitions. Je veux seulement plonger de mon mieux », a souligné DiPlacido, dont l'objectif principal cette saison sera de se classer dans l'équipe canadienne qui participera aux championnats du monde aquatique, l'été prochain à Barcelone.

La compétition se poursuit aujourd,hui avec la présentation des épreuves du trois mètres chez les femmes et du un mètre chez les hommes.

NATATION

Mintenko chasse les records, Lacroix ses démons

Presse Canadienne

MINNEAPOLIS — Mike Mintenko, de Vancouver, a battu son record canadien vieux de deux ans au 100 m papillon en plus d'établir un record de la compétition quand il a remporté la médaille d'or, hier, à l'Omnium de natation des États-Unis.

Les autres vainqueurs canadiens ont été Keith Beavers, de Waterloo, en Ontario, au 400 m quatre nages individuel (QNI) masculin, et la Montréalaise Audrey Lacroix, avec une médaille d'or au 100 m papillon féminin. Erin Gammel, de Calgary, et Rick Say, de Calgary, ont tous deux remporté une médaille de bronze respectivement au 200 m dos féminin et au 200 m libre masculin.

Au 100 m papillon masculin, Mintenko était en retard sur le rythme de son record au virage, mais il a foncé vers l'arrivée et a réussi un temps de 52,44 secondes. Son record précédent de 52,58 avait été établi avec une cinquième position aux Jeux olympiques 2000. Il a aussi réussi le critère de qualification pour les championnats du monde 2003 qui est de 53,49.

« C'est toute une surprise, a déclaré Mintenko, qui a effectué 17 brasses lors de la dernière longueur au lieu de ses 18 habituelles. C'est tellement tôt dans la saison que nous n'avons pas fait tout le travail pour être en grande forme. Mais j'ai eu une excellente fin de course. C'était la première fois que je descendais sous les 28 secondes dans le dernier 50 m. C'est un excellent début de saison et je vais bâtir là-dessus. »

Jesse Jacks, de Victoria, a terminé septième et Josh Ballem, de Calgary, huitième.

Au 400 m QNI individuel, Beavers, vainqueur du 200 m dos jeudi, a encore gagné en revenant de l'arrière. Sixième après le premier 100 m, il est arrivé premier avec un temps de 4:24,39 grâce à une puissante dernière longueur.

Alors que Mintenko et Beavers étaient enchantés, Lacroix n'était pas entièrement satisfaite de sa victoire au 100 m papillon féminin. Elle a réussi un temps de 1:01,19, à environ une seconde de son meilleur temps, pour décrocher sa deuxième victoire internationale en carrière.

« J'aurais vraiment pu nager beaucoup mieux que cela, a déclaré Lacroix, âgée de 19 ans. J'espérais être plus près de mon record personnel. Mais je ne me sentais pas confortable dans l'eau, ce soir. »

Beavers a aussi terminé septième du 100 m dos, tandis que Jessica Deglau, de Vancouver, a pris la quatrième place du 200 m libre féminin.

6LP1401G1207 G14SAMEDI-DA 6LP1401G1207 ZALLCALL 67 21:24:33 12/06/02 B

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

RESTO-CASINO INC.

APPEL DE SOUMISSIONS Nº 02-545

SERVICES D'ENTRETIEN DES ASCENSEURS ET DES ESCALIERS MÉCANIQUES POUR L'HÔTEL HILTON LAC-LEAMY ET LE CASINO DU LAC-LEAMY ET DE LA PLATE-FORME DE LAVAGE DE VITRES POUR L'HÔTEL HILTON LAC-LEAMY

CLÔTURE : LE 9 JANVIER 2003
11 H, HEURE LOCALE

Resto-Casino inc. et la Société des casinos du Québec inc., filiales de Loto-Québec, désirent recevoir des offres relativement aux services d'entretien décrit aux lots suivants :
- **Lot nº 1 : Service d'entretien des ascenseurs et des escaliers mécaniques pour l'Hôtel Hilton Lac-Leamy;**
- **Lot nº 2 : Service d'entretien des ascenseurs et des escaliers mécaniques pour le Casino du Lac-Leamy;**
- **Lot nº 3 : Service d'entretien de la plate-forme de lavage de vitres pour l'Hôtel Hilton Lac-Leamy.**

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de soumissions en visitant le site Internet de l'entreprise :

www.loto-quebec.com

ou en se présentant à :

Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec
500, rue Sherbrooke Ouest, 18e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6

ou à :
Société des casinos du Québec inc.
Direction de l'administration
Casino du Lac-Leamy
1, boulevard du Casino
Gatineau (Québec) J8M 6W3

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

Émis le 7 décembre 2002

3103478A

PATINAGE ARTISTIQUE

Champion olympique recyclé en proxénète

VIENNE — Un ancien champion olympique de patinage artistique a été condamné à 18 mois de prison hier, pour avoir participé à un réseau de prostitution de femmes originaires de pays de l'Est et envoyées en Autriche pour travailler.

Wolfgang Schwarz, médaillé d'or en patinage artistique aux Jeux olympiques de 1968, a été arrêté à Vienne, au mois de mars dernier. La police a estimé qu'il avait procuré des visas à sept jeunes femmes envoyées en Autriche pour travailler dans des maisons closes.

Selon les autorités autrichiennes, Schwarz, 54 ans, a fait des aveux partiels peu après son arrestation.

Le juge Anton Baumgartner l'a condamné à 18 mois de prison. L'avocat de Schwarz a trois jours pour faire appel de la sentence qui ne prendra effet qu'après cette période, rapporte l'agence de presse autrichienne APA.

Le réseau recrutait des femmes au Bélarus, en Russie, en Ukraine, en Lituanie et dans d'autres pays de l'Est en leur promettant des emplois lucratifs en Autriche.

À leur arrivée, leurs passeports étaient confisqués et elles étaient envoyées dans des maisons closes de Vienne, Graz et Salzbourg, a précisé la police. —*AP*

SOCCER

Hyundai à la Coupe du monde

ZURICH — L'entreprise sud-coréenne Hyundai Motor a exercé son option pour rester un des partenaires principaux de la Coupe du monde de football jusqu'à la fin du tournoi de 2006 prévu en Allemagne.

Hyundai devra assurer le transport des équipes et des responsables pendant le Mondial, qui se déroulera du 9 juin au 9 juillet, dans douze grandes villes allemandes. —*AP*

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS

CHUS
Des gens de soins et d'excellence

CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE
Hôpital Fleurimont, 3001, 12e Avenue Nord, Fleurimont (Québec) J1H 5N4
Hôtel-Dieu, 580, rue Bowen Sud, Sherbrooke (Québec) J1G 2E8
Téléphone: (819) 346-1110

APPEL D'OFFRES PUBLIC C.H.U.S. – FLEURIMONT

Le Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, propriétaire, ayant son siège social au 580, rue Bowen Sud à Sherbrooke (Québec), demande des soumissions pour le projet – Ajout de relève, aile 6 à l'hôpital Fleurimont.

Les documents contractuels pourront être obtenus au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, service des approvisionnements, sis au 300, rue King Est à Sherbrooke, téléphone (819) 346-1110 poste 31224, à compter du lundi 9 décembre 2002 13 h, contre un chèque visé non remboursable de 50 $ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de vingt-sept mille dollars (27 000 $) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de treize mille cinq cents dollars (13 500 $) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de treize mille cinq cents dollars (13 500 $).

Les soumissions seront reçues le 10 janvier 2003 à 14 , heure locale en vigueur, au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, 300, rue King Est à Sherbrooke (Québec) J1G 1B1, téléphone (819) 346-1110 poste 31224, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Une visite des lieux aura lieu le lundi 16 décembre 2002 à 13 h 30 au 3001, 12e Avenue Nord à Fleurimont. Le point de rencontre se fera à la centrale thermique, porte 70.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

M. Charles Auger
Coordonnateur aux approvisionnements

3102999

ENCANS

ENCAN PUBLIC

SUITE À LA FAILLITE DE
COAXIS INTERNATIONAL
ÉQUIPEMENT DE BUREAU, INFORMATIQUE, SALLE DE SERVEURS EN EXCELLENTE CONDITION, VENDUS ITEM PAR ITEM ET SANS RÉSERVE

LE MARDI 10 DÉCEMBRE 2002 10 H 30
AU 505, DE MAISONNEUVE, SUITE 308 À 10 H 30
INSPECTION: LE LUNDI 9 DÉCEMBRE 2002 DE 9 H 30 À 16 H 30

ÉQUIPEMENT DE BUREAU: Classeurs 4 tiroirs PRO-SOURCE; armoires en métal GLOBAL; 50 postes de travail en coin; 32 postes de travail en L; classeurs en bois; séparateurs; huches; 45 chaises secrétaire sur roues; chaises en cuir; poste de travail en U; bureaux de directeur; plantes; table de conférence; réfrigérateur DANBY; tél. 2,4 Go.
INFORMATIQUE: 50 ordinateurs, 466 MHz, 700 MHz, P800 MHz et plus; moniteurs 15 et 17''; claviers.
SALLE DE SERVEURS: Tours; power supply Antec; 9 power sum panels; 4 D link; Center Com; CD rom Ethernet switch; 3 modems NETOPIA; 2 Rackmount à serveur; moniteur; 2 SERVEURS; filage; switch; grande quantité de câbles informatiques et network; routers et beaucoup plus...TRÈS PROPRE...

SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE TOSHIBA 10 STATIONS STRAT A DK424

Photos et liste complète: www.encanroyal.com

CONDITION: 25% DE DÉPÔT À L'ADJUDICATION, COMPTANT OU CHÈQUE VISÉ. FRAIS D'ACHETEUR 10%. **INFORMATION: (514) 994-6266** 3103146

www. ENCANROYAL .com

ENCAN POUR LE PUBLIC
Samedi 14 déc. 2002 à 9 h 30

ENCAN INTÉRIEUR
Plus de 100 unités — 1994 à 2002
AUTOS / VANS / PICK-UPS / MOTO / VTT
(Plusieurs avec balance de garantie du manufacturier)
Chaque véhicule soumis à un essai routier
Mandats : Banques — Caisses pop. — Inst. fin. — Syndics de faillite — Grossistes — Saisies légales et ventes sous contrôle de justice (aucun véhicule de particuliers)
LISTE PARTIELLE
Daewoo Lanos '01, Toyota Echo '00, Chevrolet Cavalier '99, Pontiac Sunfire '99 **VTT :** Honda TRX 250 '00 **MOTO :** Honda CBR 929 '01
INSPECTION ET VÉRIFICATION PAR LES ACHETEURS
Vendredi 13 déc. 2002 de 12 h à 20 h
CONDITIONS : Dépôt de 10 % à l'adjudication (min. 500 $)
3103269

Les Enchères Automobiles de Laval inc.
2380, Montée Masson, Laval H7E 4P2
Tél.: (450) 666-1254 Fax.: (450) 666-8129
www.groupefournier.com

ENCAN PUBLIC

DANS L'AFFAIRE DES FAILLITES DE
DISQUES SISMIK ET SOLUTION ENTREPRISE
ÉQUIP. DE BUREAU, ORDINATEURS ET COMPOSANTES INFORMATIQUES
AU 1320, LABADIE, LOCAL 104 À LONGUEUIL
(SORTIE 92, AUTOROUTE 20 EST, SUIVRE INDICATIONS)

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 2002 À 10 H 30
INSPECTION MERCREDI 11 DÉCEMBRE DE 10 H À 16 H

Bureau et informatique : suite et bureaux exécutifs / postes de travail en « U » avec huches / bureaux modulaires / tables d'étudiant / séparateurs et cloisons de bureaux / table de conférence / poste de réception / filières et classeurs 2-3-4 tiroirs / armoires à papeterie / fauteuils exécutifs cuir / qté chaises, sténo, empilables, visiteurs / bibliothèques / tables d'appoints vitrées/ ordinateurs pentium, portables / écrans 17'' / imprimantes HP, EPSON, BROTHER, CANON, cartouches, etc. / scanneur, hub, modem / rack pour serveur / Qté de composantes telles que : boîtiers, motherboard, écrans, claviers, pièces diverses, mémoires, batterie back up, etc. / outils pour réparation PC / photocopieurs MITA, SHARP, PANASONIC avec trieuse / fax BROTHER, KONICA / extincteurs / micro ondes / arbres artificiels / tableaux babillards / patère / qté d'acc. de bureaux / système de son / calculatrices / cellulaire et 12 pagettes / fontaine à eau
Divers : Qté de CD artistes variés / collection laminée Diane Dufresne / articles de cuisine / aspirateurs / tablettes et étagères / 9000 boîtes cadeaux pour bijoux ou autres / 2 tapis roulants etc.

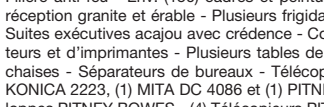
• SYSTØME T L PHONIQUE MERIDIAN M12XO ET M8X24D$

PHOTOS ET LISTE COMPLÈTE SUR SITE WEB : http://pages.infinit.net/transit
Conditions: 25 % de dépôt à l'adjudication, comptant ou chèque visé. Frais d'acheteur 10 %
Info: (514) 242-2443 encantransit@videotron.ca
PROCHAIN ENCAN 200 LOTS D'OUTILS NEUFS DIMANCHE 15 DÉC. 13 H, MÊME ADRESSE
3102876

ENCAN TRANSIT

ENCAN PUBLIC

Queen of Angels Academy
ENCAN À PRIX NOMINAL OU SANS RÉSERVE
AU PROFIT DE QUEEN OF ANGELS ACADEMY
CARPETTES ET TAPIS PERSANS
Noués à la main et pièces exclusives, soie, 100 % laine ou soie/laine en différentes dimensions et teintes.
PEINTURES À L'HUILE ENCADRÉES DE GRANDE QUALITÉ
Huile sur toile, pièces décoratives faites par des artistes du continent.
Sélection de pièces en **CRISTAL** d'Europe, vases, paniers, bols, pots et miroirs.
MEUBLES ITALIENS contemporains tels que canapés en cuir, tables, chaises et grande sélection de meubles Louis XIV.
BIJOUX DE HAUTE QUALITÉ.
BALLON DE FOOTBALL SIGNÉ PAR LES ALOUETTES.
Ne ratez pas cet **ENCAN D'UNE JOURNÉE.**
Vous pouvez miser aussi peu que **10 %** du prix de détail suggéré et tous les profits iront à
Queen of Angels Academy
100, boul. Bouchard, Dorval
Le dimanche 8 décembre à 13 h précises
Inspection à compter de 12 h



Paiement :
comptant, MasterCard, Visa

3101524

VENTE FINALE FERMETURE

- **800 pi linéaire étalage entrepôt "wraking"**
- **Chariot élévateur 3 mats**
- **600 pi de tabletterie gris et beige**
- **400 chaises et fauteuils**
- **200 classeurs latéraux et verticaux**
- **Lots d'ensemble de bureaux, tables de conférence, ateliers de boiserie équipé et beaucoup plus**

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

3 JOURS SEULEMENT : jeudi, vendredi et samedi 12, 13 et 14 DÉCEMBRE

Tout le matériel est vendu sur place tel que vu. Les ventes sont finales.Aucun échange, aucun remboursement. Payez et emportez

3101545 3101541

CENTRE D'ÉQUIPEMENTS DE BUREAU
170, boul. de l'industrie, Candiac
Sortie 44, autoroute 15 Sud, 132 Ouest
(450) 659-4239 Jeu.-Vend.-Sam.. : 8 h à 17 h

AVIS PUBLIC

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE :
PAIE MAÎTRE INC.
SERONT VENDUS PAR :
ENCAN

LE: MARDI 10 DÉCEMBRE 2002 À 10 H 30
AU: 10050, CÔTE-DE-LIESSE, LACHINE (QUÉBEC)
INSPECTION: LE LUNDI 9 DÉCEMBRE 2002 DE 9 H 30 À 16 H 30

BUREAUX ET INFORMATIQUE

BUREAUX : Env. (50) suites en érable en « L » ou en « U » avec huche - Env. (100) chaises exécutives et (200) chaises visiteurs - Env. (100) filières 2-3-4-5 tiroirs - Filière anti-feu - Env. (150) cadres et peintures - Lampes halogènes - Bureau de réception granite et érable - Plusieurs frigidaires et micro-ondes - Lave-vaisselle - Suites exécutives acajou avec crédence - Coffre-fort - Plusieurs bureaux d'ordinateurs et d'imprimantes - Plusieurs tables de conférences, grandeurs variées avec chaises - Séparateurs de bureaux - Télécopieur CANON - (4) photocopieurs : (2) KONICA 2223, (1) MITA DC 4086 et (1) PITNEY BOWES C360 - (2) Mises en enveloppes PITNEY BOWES - (4) Télécopieurs PITNEY BOWES - Etc.

SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE « MÉRIDIAN » AVEC 150 APPAREILS

ORDINATEURS : (15) IBM NETVISTA PENTIUM IV - (47) IBM PENTIUM III, 733 MHz - (56) IBM NETVISTA CELERON - (20) IBM CELERON, 300 MHz - (4) P2 et P3 portatifs - **IMPRIMANTES :** (13) H.P. 451 - (4) H.P. 551 - EPSON DFX 8000 - (2) H.P. LASERJET 4050N - XEROX PHASER 860 - (6) LEXMARK OPTRA - (2) H.P. LASERJET 8000N - **SERVEURS :** (2) IBM EXCHANGE 8669-4RX - FIREWALL NOKIA 440 - IBM INTRANET 86 7L-21X - IBM TEST TRACK PRO 8672-81X - IBM DNS 8674-31X - IBM LOGS 8674-31X - (2) DIGITAL 5000 - IBM PROCOMM 8540-045 - IBM WILDCAT 6560-19F - IBM ASTRO 6270-Q9U - (2) IBM TOUR SSA DU F50 7133-600 - IBM NOVELL 8664-71Y - IBM PM S 1L MD C01P 8664 814 - HDD S1L MD C01P 3531-1RU.

(2) SERVEURS «UNIX» H.P. 9000, H.D. 100 GIG + 200 GIG, (4) 550 MHZ SERVEUR «IBM» 7026-H70, 4 GIG RAM

ACCESSOIRES : Hubs - Switchs - Écrans - Zooms - Scanners - Ampli - Enregistreuses - DVD - Modems - Routers - Écran projecteurs - Microphones - Power conditionner - CDC675 - Vidéos - Etc.

PROJECTEUR « SHARP » AN-XGCM60

DIVERS : (20) sections d'étagères 48'' et (15) sections 36'' - Oscilloscope - Coffre à outils - Chargeur de batteries - Etc.
PEINTURES À L'HUILE : GRANSOW - OLECHEFSKY - RIOPELLE (eau forte) - Etc.

CONDITIONS : 25 % COMPTANT À L'ADJUDICATION
SOLDE PAYABLE COMPTANT OU PAR CHÈQUE VISÉ
FRAIS D'ACHETEUR 10 %

3102961

ENCAN **IMPERIAL** AUCTION
(514) 949-6677
www.imperialauctions.com

ENCAN PUBLIC

MCY Outillage Inc.
939 rue Upton, Ville Lasalle
ENCAN Jeudi 12 décembre à 10h
Inspection: Mercredi 11 déc de 9h à 17h

Directions: prendre la 20 Est jusqu'à la sortie Angrignon, prendre Angrignon jusqu'à boul. Newman, tournez à droite sur Newman, tournez à gauche sur la 90e, tournez à gauche sur Boivin, tournez à gauche sur Upton

Machine Verticale Centrale Maximart CNC 2000, 20 stations automatisées • Cordax CMM (CNC) **Fraiseuse** Top-Well 1988, universelle • Jih-Fong, universelle • (2) Omega 1994, universelle • Abene, universelle • Kearney Trecker, verticale et horizontale • Ex-Cello verticale • Arboga **Perceuse** radiale Omega 1994 **Rectifieuse Plane** table magnétique Blohm • (2) John Shipman • Taft-Pierce • Chevalier **Tour** TOS 16" x 48" • Omnitrade 1995 20" x 48" • Devaliere H-130 • Hardinge (CNC) modèle standard **Matériel Roulant** chariot électrique Hyster, 5300 lbs • chariot Clark au propane **Soudeuse Haute Fréquence** Easco Sparcatron, 1992 • Omega, 1994 • Chmer, 1989 **Scie** horizontale Carolina 13" large x 8½" haut • King, 1988, 7" • scie verticale Can-Saw • scie à métal custom **Instrument de Précision** • **Divers** copieur Friedrich Deckel • affûteuse Darex • compresseur Comairco • testeur Rockwell • Sunnen Honing avec outillage • Burgmaster (turret) 6 chucks • W&W presse • transpalette • étaux industriels • lots d'outillages • lots d'inventaire de métal, aluminium, brass • et beaucoup plus !

PRIME D'ACHETEUR 10% **www.maynards.com**
INFO: Daniel Latour (514) 835-1901 poste 238

3106059A

Maynards DEPUIS 1902 • LIQUIDATEURS • ENCANTEURS • ÉVALUATEURS

Hydro Québec — Avis Public

PROJET DE CONSTRUCTION D'UNE LIGNE MONOTERNE À 315 kV TOULNUSTOUC-MICOUA

Hydro-Québec TransÉnergie projette de construire une ligne monoterne à 315 kV d'environ 55 km de longueur entre la nouvelle centrale de la Toulnustouc et le poste de Micoua. L'énergie électrique produite par la centrale pourra ainsi rejoindre le réseau principal. Au départ de la centrale, la ligne projetée longera la rivière Toulnustouc en rive gauche, puis franchira la rivière pour rejoindre la ligne à 69 kV Micoua-Pesamit et la suivre sur 26 km en direction du sud-ouest. Le tracé se séparera de la ligne à 69 kV avant de traverser la rivière Manicouagan à proximité de l'aménagement Manic-3. De là, il rejoindra le poste de Micoua en passant au sud du lac Fraser. Des modifications mineures au poste de Micoua permettront le raccordement de la ligne à ce poste.

Cet avis est publié pour informer la population qu'elle peut consulter l'étude d'impact et les autres documents concernant ce projet. Ces documents sont disponibles pour consultation aux centres de consultation temporaires :

Bibliothèque municipale Alice-Lane
6, avenue Radisson
Baie-Comeau (Québec) G4Z 1W4

Responsable : Mme Johanne Sirois
Tél. : (418) 296-8304
Téléc. : (418) 296-8328

Heures d'ouverture :
Lundi au jeudi : 12 h – 21 h
Vendredi, samedi, dimanche : 12 h – 17 h

Conseil de bande de Betsiamites
2, rue Ashini
Betsiamites (Québec) G0H 1B0

Responsable : M. Raoul Kanapé
Tél. : (418) 567-2265
Téléc. : (418) 567-8560

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi: 7 h 45 – 12 h
13 h 00 – 16 h 30

ainsi qu'aux centres de documentation du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) :

Université du Québec à Montréal (UQAM)
Bibliothèque centrale, Pavillon Hubert-Aquin
Section des publications gouvernementales
1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100
Montréal (Québec) H2X 3R9

Responsable : M. Jean Saint-Amant
Tél. : (514) 987-4392
Téléc. : (514) 987-3494

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi : 9 h – 22 h
Samedi : 10 h – 17 h
Dimanche : 12 h – 17 h

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
Édifice Lomer-Gouin
575, rue Saint-Amable, bureau 2.10
Québec (Québec) G1R 6A6

Responsable : Mme Monique Millaire
Tél. : (418) 643-7447
Téléc. : (418) 643-9474

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi : 8 h 30 – 12 h
13 h 00 – 16 h 30

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus aux numéros (418) 643-7447 ou sans frais 1 800 463-4732 de même que sur le site Internet www.bape.gouv.qc.ca.

SÉANCES D'INFORMATION

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra deux rencontres d'information :

Betsiamites	Baie-Comeau
Le 16 décembre 2002, à compter de 19 h 30	Le 17 décembre 2002, à compter de 19 h 30
Salle paroissiale de Betsiamites	Hôtel le Manoir
1, rue Ashini	8, avenue Cabot

3103073A

Toute personne, groupe ou municipalité peut demander par écrit au ministre d'État aux Affaires municipales, à la Métropole, à l'Environnement et à l'Eau et leader du gouvernement, M. André Boisclair, la tenue d'une audience publique relativement à ce projet ; cette demande doit être faite au plus tard le 17 janvier 2003 à l'adresse suivante : Édifice Marie-Guyart, 675, boul. René-Lévesque Est, 30e étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

Cet avis est publié par Hydro-Québec conformément au Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., 1981 c. Q-2, r.9).

3 décembre 2002

6LP1502G1207 g15 samedi MAG 6LP1502G1207 ZALLCALL 67 23:40:19 12/06/02 B

VOILE

La Britannique Ellen Mac Arthur se prépare pour un nouveau défi

PARIS — Première récemment de la Route du Rhum en solitaire sur son monocoque « Kingfisher », la Britannique Ellen Mac Arthur entend s'élancer en multicoques à l'assaut du Trophée Jules-Verne, le record du tour du monde à la voile.

La jeune femme, qui sera accompagnée de 14 membres d'équipage, utilisera le catamaran géant qui est détenteur du record du tour du monde, signé par Bruno Peyron en 64 jours, 8 heures 37 minutes et 24 secondes.

Un nouveau mât sera installé sur le catamaran lundi.

Par ailleurs, le navigateur français Jean-Luc Van den Heede, qui tente de battre le record du tour du monde à l'envers à la voile en solitaire, s'apprêtait hier franchir dans la journée le Cap Horn, la pointe sud de l'Amérique qui sépare l'Atlantique du Pacifique.

Le navigateur dit compter un peu plus de quatre jours d'avance sur le temps de passage de Philippe Monnet, actuel détenteur du record en 151 jours, 19 heures, 54 minutes et 36 secondes. — *AP et AFP*

Un circuit mondial de 27 étapes verrait le jour

Agence France-Presse

PARIS — Le skipper français Bruno Peyron, organisateur de *The Race*, la course autour du monde en maxi-multicoques, a présenté un projet de circuit mondial articulé autour de cette épreuve, hier, au salon nautique international de Paris.

Ce projet vise à ne pas laisser ces grands bateaux inoccupés entre deux navigations, que ce soit en course ou en record.

Le principe est simple : 27 épreuves ont été recensées et retenues par Bruno Peyron au nom de *The Race Event*, chacune étant affectée d'un coefficient. À l'intérieur de ces épreuves, il y aura des points pour le skipper, les co-skippers et les équipiers, sur une période donnée, il sera établi des classements pour chaque catégorie de marin.

Autre épreuve déjà annoncée mais toujours pas définie, un tour du monde en quatre étapes avec escales en Europe, Amérique et Asie.

Outre les géants existants en décembre 2002, les catamarans PlayStation, Maiden (ex-Club Med), B&Q-Castorama (ex-Innovation Explorer et Orange), Team Adventure et le trimaran Géronimo, qui sont tous aux environs de 110 pieds, *The Race Event* a lancé l'étude et la conception d'un monotype qui sera un catamaran de 80 pieds.

« Il devra être simple mais rapide, sain mais spectaculaire, puissant mais raisonnable, technologique et économique. Dès 2006, les premières unités de ce monotype sortiront et rejoindront les géants sans limite existants sur *The Race Tour* », a indiqué Bruno Peyron lors d'une conférence de presse.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS

MISE AU POINT

Veuillez noter les corrections suivantes:

Dans notre cahier publicitaire **SEARS SUPER SAMEDI** en vigueur le samedi 7 décembre 2002 (WE122F002):

À la page 2, L'illustration du jeu de 57 outils de mécanicien offert à 60% de rabais **n'est pas la bonne.**

À la page 4, Les pantalons habillés Studio ALX ne seront pas disponibles.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS

3103747

COMPAGNIE MARYLAND CASUALTY

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, aux termes de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que Compagnie Maryland Casualty («Maryland»), ayant cessé d'exercer ses activités au Canada, a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières, le 31 décembre 2002 ou après cette date, relativement à la libération de son actif au Canada. Maryland a acquitté ou a prévu l'acquittement de toutes ses obligations et engagements au Canada, y compris ses engagements en vertu de polices résiliées.

Tout titulaire de police au Canada qui s'oppose à la libération de l'actif doit déposer son opposition, **au plus tard le 31 décembre 2002** auprès du surintendant des institutions financières, division de l'agrément et des approbations, **255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2**

Montréal, le 19 novembre 2002

Pierre Caron
L'agent principal pour le Canada

3099085

Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île

APPEL D'OFFRES : #02-97

PROJET :
Agrandissement du 550-53e Avenue, Montréal (arrondissement Pointe-aux-Trembles)

Les documents contractuels et conditions de soumission seront disponibles à partir du **10 décembre 2002 à 10 h** au bureau des architectes **Léger, Bertomeu et ass., architectes, s.e.n.c.,** situé au 5995, boul. Gouin Ouest, bureau 307, Montréal H4J 2P8, (514) 331-6490, contre un chèque visé ou argent comptant de 100 $, **non remboursable.**

Visite des lieux facultative des soumissionnaires :
Le vendredi 13 décembre 2002 à 10 h.

Ouverture des soumissions, le **10 janvier 2003 à 14 h** au **Centre administratif de la commission scolaire de la Pointe-de-l'Île,** 550, 53e Avenue, Montréal.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

CHRISTIANE ST-ONGE
Secrétaire générale
Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île

3101154

Avis de qualité

Le Curateur public du Québec

Conformément aux dispositions de l'article 32 de la Loi sur le curateur public et de l'article 699 du Code civil du Québec, le curateur public donne avis qu'il est administrateur provisoire des biens délaissés ou liquidateur des successions non réclamées pour les personnes ci-dessous mentionnées:

1- Successions non réclamées :

Nom	Domicile	Date du décès
ADEBAYO, Victoria	769, rue Allion, Lasalle	2002-01-01
AUBÉ, Fernand	1960, rue des Boisés, app. 9, Ascot	2002-01-12
AUDET, Henri	786, rue de Cherbourg, app. 1, Sainte-Foy	2001-09-15
AUDET, Jean-Guy	10110, rue Laurentide, app. 1, Montréal-Nord	2002-03-24
BEAUCHAMP, René	2110, rue Wolfe, Montréal	2001-06-21
BEAUDRY, Claude	9357, rue Notre-Dame Est, Montréal	2002-10-20
BÉLAND, Jeannette	7625, rue Fabre, app. 7, Montréal	2002-07-10
BÉLANGER, Lucille	2001, 53e Avenue, app. 5, Montréal	2002-06-17
BEZEAU, Armand	3500, rue Wellington, Verdun	2001-02-23
BLANCHETTE, Léonide	3035, place Alton-Goldbloom, Laval	2002-03-16
BLANCHETTE, René	4026, rue Mgr Plessis, Saguenay (Jonquière)	2002-09-25
BOLDUC, Jean-Pierre	99, rue de l'Anse, Saint-Marc-sur-Richelieu	2002-08-25
BONNEL, Andrée	1000, boulevard Sainte-Anne, Joliette	2002-03-29
BOURGEOIS, Florent	430, boulevard Gréber, app. 4, Gatineau	2001-09-26
BOUSADA HOLMES, Hortense	6565, chemin Hudson, Montréal	2002-08-02
CARON, Réal	10603, rue Grande-Allée, Montréal	2002-09-08
CASTONGUAY BURTON, Eugène	510, boulevard La Vérendrye Est, Gatineau	2001-08-28
CERETTI, Climene	395, chemin de la Côte Vertu, app. A34, Ville Saint-Laurent	2002-08-25
CHABOT (BRIAND), Françoise	134, rue McCarthy, Saint-Joseph-de-Sorel	2002-07-20
CHAMPAGNE, Berthe	125, rue Lionel-Émond, Hull	2001-01-02
CHARRON, Raymond	585, rue de Livaudière, app. 6, Terrebonne	2002-08-15
CHAUVETTE, François	968, rue Cardin, app. D, Drummondville	2001-09-14
CHOUINARD, Guy	6581, 39e Avenue, Montréal	2002-07-22
CLOUTIER, Roxane	763, rue Pie XII, Vaudreuil	2001-12-07
COULOMBE, Eddy	2, chemin Politick, Lac Saguay	2002-04-28
COUTURE, Normand	555, boulevard Gouin Ouest, Montréal	2001-04-02
COUTURIER, Danick	3730, rue Garnier, Shawinigan	2002-08-11
COXE, Christiane	5605, chemin Upper Lachine, app. 610, Montréal	2002-10-02
CREVIER, Béatrice	6835, boulevard Gouin Est, app. 1308, Montréal	2002-08-14
CROSBIE, Margaret	33, rue Argyle, Saint-Lambert	1998-07-27
DESCHAMPS, Germaine	1560, rue Sherbrooke Est, Montréal	2002-06-27
DESFOSSÉS PICARD, Antoinette	230, rue Davignon, Granby	2001-03-25
DESJARDINS, Michel	594, rue Champlain, Joliette	2002-09-28
DESROCHERS, Côme	3964, rue Lanouette, Verdun	2002-03-27
DEVEAUX, Raymonde	5230, rue Saint-Dominique, app. 310, Montréal	2002-05-13
DIAZ, Jose Roberto	1205, rue Labelle, Montréal	2001-08-12
DUMBERRY, Roger	5655, rue Sherbrooke Est, Montréal	2001-03-15
DUPUIS, Dany	273, rue Saint-Laurent, Louiseville	2001-12-19
DUQUETTE, Roland	305, boulevard des Anciens-Combattants, Sainte-Anne-de-Bellevue	2001-02-28
FAILLET, Catherine	2179, avenue du Parc, Laval-des-Rapides	2000-02-03
FOURNIER, François	404, route Cassé, app. 3, Sainte-Marie	2001-12-10
FOURNIER, Georges	625, boulevard GeorgesVanier, app. 20, Montréal	2002-09-03
FREEMAN, John Hugh	300, dr Poulin, Marieville	2001-03-14
GARAND, Yves	7934, rue Saint-Gérard, Montréal	2002-04-11
GARCEAU, Fernand	1970, boulevard Rosemont, Chambre 110, Montréal	2002-03-19
GARIÉPY, Richard	5652, boulevard des Grandes-Prairies, Saint-Léonard	2002-01-31
GAUTHIER BOIVIN, Marie-Josée	150, rue du Pavillon, Lachute	2001-04-11
GÉLINAS, René	1063, 40e Avenue, Fabreville, Laval	2002-07-05
GENDRON, Édouard	396, 105e Avenue, app. 16, Saint-Georges-de-Champlain	Inconnu
GIBEAU, Lucienne	1360, rue Jean-Talon Est, Montréal	1999-01-10
GILBERT, Severin	262, rue Saint-Paul, Saint-Urbain	2001-09-21
GOUDREAU, Fernand	260, avenue Champlain, Disraëli	2002-03-21
GOYETTE, Bernard J.	285, place Youville, app. 15, Montréal	2002-05-27
GUAY, Fernande	435, rue Berthier, app. 14, Saint-Jean-sur-Richelieu	2002-09-13
GUÉNETTE, Claude	1679, rue Richer, Hull	2002-09-07
GUNN, John Patrick	3282, rue de la Pépinière, Montréal	2002-04-15
HSISH, Mong Jie	2230, rue Nancy, Brossard	2002-06-09
JACQUES, Fernande	1950, avenue Champs Fleuris, app. 222, Québec	2002-05-24
JEAN, Yvon	1085, rue Saint-Paul, Shawinigan	2002-09-04
JONES, Blanca	4800, boulevard de Maisonneuve Ouest, app. 204, Westmount	2000-12-18
LACELLE (LAKE), Rita	4895, rue Saint-Joseph, Laval	2002-07-11
LACHAPELLE, Marcel	4366A, rue Lachapelle, Saint-Léonard	2002-08-26
LAFLEUR, René	2325, rue des Cerisiers, Nominingue	2002-03-18
LAM, Que Hoai Phuong	3804, rue Carlton, Montréal	2001-05-18
LANGLAIS (GAGNÉ), Pauline	11100, rue Notre-Dame, app. 405, Montréal-Est	2002-05-15
LAPIERRE, Raymond	2150, rue Papineau, chambre 20, Montréal	2000-08-19
LAPLANTE, Anne-Marie	1614, rue Marie-Claire, Lasalle	2001-07-08
LAPOINTE, Daniel	157, rue Briggs Est, Longueuil	2001-04-28
LAROSE, Carmen	2110, rue Wolfe, Montréal	2002-02-18
LAROUCHE, Paul-Émile	41, rue Legault, Plaisance	2002-08-18
LAVERGNE, Aurelius Renaud	74, boulevard Fafard, Baie Saint-Paul	2001-11-12
LAVOIE, René	7053, rue Boyer, Montréal	2002-05-03
LECLERC, André G.	4336, rue Saint-Laurent, Lévis	2002-07-12
LÉGER, Maurice	30, rue Sainte-Anne-, Saint-Jacques	2002-03-05
LESSARD, Stéphane	240, rue Compton Est, app. 103, Waterville	2002-08-02
MALBOEUF, Jacqueline	1235, rue de Bullion, app. 3, Montréal	2002-09-26
MALONEY (DONOHUE), Agnès	315, route 132, Percé	2002-01-04
MARCOUX, Christian	39, rue du Guerrier, Sainte-Marguerite	2000-07-03
MAROTTE, Alain	12, rue Pie X, app. 1, Lévis	2001-04-30
MARTEL, Roch	80, rue Grande-Allée Est, app. 402, Québec	2002-02-26
MASSE (VIAU), Laurette	163, 1ère Avenue, Lasalle	2002-05-23
MORIN, Rhéal	823, rue Gervais, Trois-Rivières	2002-06-07
NEAPUTTY, Neaputty	1057, rue Saint-Hubert, Montréal	2000-08-13
NEHRER, John	6465, avenue Chester, Montréal	1997-01-16
NÉRON, Ghislain	3801, rue Gagnon, app. 28, Jonquière	2002-04-26
NILE, Marie Suzanne	1531, rue Principale, Saint-Côme	2001-09-02
NOËL, Simon	1085, boulevard Chomedey, app. 308, Laval	2002-06-22
ODRAN, Jean-Marc	66, boulevard René-Lévesque Est, Montréal	2001-07-05
OUELLETTE, Claude	2361, chemin des Hauteurs, app. 101, Saint-Hippolyte	2002-10-23
OUIMET, Yves	55, rue Adélaïde, Sorel-Tracy	2002-08-04
PARADIS, Louis-Philippe	775, rue Laurier, Beloeil	2002-01-10
PERRON THOMASSIN, Dolorès	105, rue Hermine, Québec	1999-01-09
PETIT, Jean-Guy	3997, rue Edna, Verdun	2002-03-05
PICHETTE (LACHAPELLE), Denise	4366A, rue Naplers, Saint-Léonard	2002-09-09
POIRIER, Jeannine	3915, rue Jacques de Labadie, app. 508, Trois-Rivières	2002-11-03
PRÉVOST, Marguerite Louise	2237, rue Jean-Talon Est, app. 428, Montréal	2002-07-25
QUENNEVILLE, Mario	325, rue Jacques, Sainte-Sophie	2002-04-01
RICHARD, Réal	256, 83e Avenue, app. 3, Laval	2002-06-19
RICHER, Aimé	150, 103e Avenue, Lafontaine	2002-05-18
ROUSSEAU, Maurice	335, rue Chapleau, Cap-de-la-Madeleine	2002-09-23
SOLOMON SAMPSON, Cissie	5795, avenue Caldwell, Côte Saint-Luc	1998-09-09
ST-JACQUES, Normand	150, rue du Pavillon, Lachute	2002-09-30
STEELE, Ernest James	5605, rue Upper Lachine, app. 310, Montréal	2002-10-28
TURGEON, Charles	8600, rue Marie-Victorin, Brossard	2002-04-03
VADNAIS, Marcel	1361, rang Saint-David, Saint-Gabriel-de-Brandon	2002-09-20
VALCOURT, Françoise	9576, rue Jean-Milot, app. 106, Lasalle	2002-06-15
VINCENT, Nicole	900, boulevard Manseau, Joliette	2002-03-29
WARREN, Gils	41, rue Nicolas, Cap-Chat	2002-04-03
BOURGAIZE, Robert	2435, rue Sherbrooke, app. 4, Lachine	2001-01-29
BOURGEOIS, Gilles	12725, rue Victoria, app. 4, Pointe-aux-Trembles	2000-03-28
BRISSON, Guy	326, boulevard Roberval Est, Longueuil	2000-09-24
BRISSON, Raymonde	455, 41e Rue Est, Charlesbourg	1995-06-21
BROWN, Walter	5155, rue Sainte-Catherine, Montréal	2000-04-01
BUSSIÈRES, Béatrice	150, rue Adélaïde, Sorel	2000-09-19
BUTEAU, Gisèle	98, rue Principale, Saint-Camille	2001-05-06
CAMPEAU, Arthur Henry	3055, rue Sherbrooke Ouest, app. 32, Montréal	2000-03-11
CARPENTIER, Marguerite (Marie)	6593, 14e Avenue, Montréal	1998-11-24
CHAREST, Gilles	1300, montée Saint-François, Laval	2001-04-09
CHARTRAND, Claude	1478, rue Gabrielle-Roy, Sainte-Julie	2002-02-08
CHIASSON, Noël	15, avenue Pratt Est, Longueuil	2000-10-17
CLAUDE, Martin	317, 1ère Avenue, Deux-Montagnes	1998-08-05
DAIGLE, Paul-Émile	345, 6e Avenue, Ile-Perrôt	2001-03-02
DAUNAIS, Yvon	1634, rue Grande-Allée, apparrtement 9, Lachenaie	2000-08-04
DE BELLEFEUILLE FORGET, Rita	100, chanoine Lionel-Groulx, Sainte-Thérèse	2001-03-08
DEMERS, Mario	3550, rue des Compagnons, app. 4, Sainte-Foy	2001-09-21
DENIS, Anne-Marie	108, rue Hector Lanthier, app. 7, Saint-Eustache	2001-02-21
DESJARDINS, Linda	1080, 10e Avenue, Val-Morin	2001-02-07
DI STAULO, Daniel	160, Terrasse Viau, Laval	1999-08-01
DROLET, Jeanne-d'Arc	715, côte des Glacis, Québec	2001-05-20
DUFF, Pierre	1014, rue de Mézy, app. 5, Cap-de-la-Madeleine	1999-04-15
DUFOUR, Georges-Henri	2601, chemin de la Canardière, Beauport	1997-01-31
DURAND, Léopold (Léo-Paul)	134, 70e Rue, Lac-à-la-Tortue	1999-09-11
ÉMARD, Jean-Guy	29, rue Orléans, app. 104, Gatineau	2001-01-28
FARRELL, Ambroise Romanus	165, Frobisher Drive, app. 912, Pointe-Claire	1998-05-04
FORTIER, Diane	40, rue du Cap, Saint-Rédempteur	1999-12-06
FORTIN, André	315, 26e Rue, app. 6, Québec	2001-10-24
FORTIN, Paul	509, rue Principale, Colombier	1999-06-01
FORTIN, Robert	719, rue Lavallée, Roberval	2001-01-30
FOUGÈRE (JENSEN), Bertha Madeline	1445, rue Du Fort, app. 204, Montréal	2002-07-22
GAGNÉ, Marguerite	150, 103e Avenue, Lafontaine	2000-07-19
GELLY, Colette	2, boulevard du Sacré-Coeur, Cap-Saint-Ignace	1999-11-04
GIGUÈRE, Noël-Henri	7130A, boulevard Provencher, Saint-Léonard	2001-10-21
GLADU, Cécile	1525, rue Principale Nord, L'Annonciation	2000-03-30
GOSSELIN LAFRAMBOISE, Claudia	1640, rue Tillemont, Montréal	2000-11-16
GRAVEL, François	1012, rue des Forges, Ancienne-Lorette	2000-11-10
GUILLEMETTE, Raymond	583, rangs et et 2 Ouest, Secteur Cloutier, Rouyn-Noranda	2001-11-27
GUILLOT, Maxime	330, rue de Beauharnois, Montréal	1998-10-02
HAMEL, Paul	3500, rue Chapleau, Montréal	2001-11-12
HOWELL, James	1808, route 117, Sainte-Véronique	2001-06-13
HUNAULT, Exorée	2300, rue Nicolet, Montréal	2001-03-16
IWANOV, Dimitri	1300, chemin de la Côte Vertu, app. 408, Montréal	2002-02-24
JOYAL, Guy	1268, rue Ricard, Acton Vale	2001-04-15
LABELLE, Armand	5080, rue Charleroi, Montréal	2001-08-31
LABONTÉ, Éric	1410, rue Richelieu, Brossard	1999-07-26
LABRECQUE, Marthe	107, rue Lucien, Beauport	2001-02-03
LANGLOIS, Paul	755, rue Dalquier, Sainte-Foy	2002-03-07
LAPOINTE, Mario	247, avenue du Lac, Saint-Donat	2000-07-27
LAROCHE, Solange	2233, boulevard Royal, app. 1, Shawinigan	2002-03-29
LAVALLÉE, J. Raymond	955, boulevard René-Lévesque Ouest, app. 1615, Montréal	1998-02-26
LAVOIE, Armand Louis	4340, rue Charleroi, Montréal	2002-01-02
LAVERGNE, Denise	273, rue Laurier, Hull	1998-10-07
LEDUC, Florence	220, rue Davignon, Granby	2000-07-07
LEGROS, Roger	39, rue Louis-Joseph Doucet, Lanoraie	2001-07-19
LEMIEUX, Omer	10620, boulevard Saint-Laurent, app. 302, Montréal	2001-12-23
LIOU, David	3525, rue Papineau, app. 1108, Montréal	2000-01-13
LOISELLE, André	1108, 52e Avenue, Montréal	2001-02-15
LORANGER, Martine	12355, chemin du Saint-Laurent, Bécancour	2000-11-16
MANCHERON, Gisèle	345, rue Crémazie Ouest, app. 204, Québec	2001-08-25
MARTINEAU, Gilles	4900, rue Lionel-Groulx, app. 102, Saint-Augustin-de-Desmaures	2001-10-19
MÉTHOT, Jean	40, rue Lévis, Longueuil	2001-03-15
MONTAMBAULT, Luc	114, rue Daniel Johnson, Danville	1998-11-12
NOREAULT, Malvina	1144, rue des Hêtres, La Tuque	2001-12-12
NOZAN, Melanie	1725, boulevard Gouin Est, Montréal	2000-07-06
PAQUIN, Gilles	175, rue Durand, Saint-Jérôme	1999-05-14
PATENAUDE, Pierrette	636, rue Garceau, Drummondville	2001-03-23
PATOI, Vasile	3855, rue Loiselle, Saint-Hubert	2001-04-17
PATTERSON, Malcolm, Bruce	305, boulevard des Anciens Combattants, Sainte-Anne-de-Bellevue	1995-02-11
PELLETIER, Hector	391, route 111 ouest, Villemontel	2001-02-02
PHILIPPE, Ludovic (Loutfik)	7404, rue Champagneur, app. 12, Montréal	1997-01-14
PICARD, Raymond	1343, rue Logan, Montréal	2000-07-28
PICHÉ, Josée	659, rue Pie XII, Vaudreuil-Dorion	2000-10-15
POULIN, Jean-Guy	117, rue Saint-Venaant, Sainte-Agathe-des-Monts	2001-02-07
POULIN, Raymond	7445, rue Hochelaga, Montréal	1998-12-23
PRIMEAU, Gaétan	1048, avenue du Mont-Royal Est, app. 213, Montréal	2000-11-09
PROULX, Germaine	75, rue Saint-Georges, Drummondville	2000-10-19
PROVOST, Joseph	1305, rue Notre-Dame Sud, Robertsonville	2000-12-17
QUINTAL, Michel	5927, boulevard Saint-Michel, Montréal	1997-08-30
RACINE WALSH, Franciella	1635, boulevard Gouin Est, Montréal	2001-01-19
RENNIE, Ann Hazel	398, rue Grosvenor, Westmount	1996-11-25
RICHARD, Francine	11625, rue Armand-Bombardier, Rivière-des-Prairies	2001-06-12
ROACH, Lilian	3766, rue Quenn Rawdon, chambre 101, Rawdon	2001-08-11
ROBITAILLE (DESFORGES), Frédéric	595A, rue Principale, Lachute	2001-02-01
ROSS, Rénald	1129, chemin Lac Renaud, Prévost	2001-12-22
SAMSON, Marc	2443, rue Lavallée, Longueuil	2002-03-25
SICOTTE, Cécile	3615, boulevard Perron Ouest, Laval	1999-04-19
SIMARD, Henri	75, rue Côté Ouest, Alma	1996-09-29
SYLVAIN, Aimé	253, route 108, Beauceville	2001-10-02
SZOKE, Nandor	1800, rue Saint-Jacques Ouest, Montréal	1998-01-01
THIBAULT, Gaston	649, chemin Sainte-Marguerite, Sainte-Marguerite du Lac Masson	2001-02-27
THIBAULT, Herman	38, chemin Saint-Louis, Mont-Joli	2001-10-09
VARY, Vital	511, rue Saint-Paul, Farnham	2001-10-10
VAISNYS, Joanna	5000, boulevard Pie IX, app. 1, Montréal	2001-01-23

2- Biens délaissés par les personnes morales dissoutes :

Boulangerie Rivest (1990) Ltée
Fhalm Entreprises Ltd
Les Entreprises Liscon Inc.
Placements Perséides Inc.
Valeurs Mobilières Dubeau Ltée
9022-2423 Québec Inc.
9092-0182 Québec Inc.
Corporation de développement Roly
Groupe Conseil Saguenay Inc.
Les Placements Anthony R. Graham Ltée
Ruelland et Simard Limitée
2434-6926 Québec Inc.
9053-1096 Québec Inc.
Ferme R.L. Garo Inc.
Hideo Ishihara Inc.
Peter Corobow & Ass. Inc.
Service Mécanique Forgues Ltée
9016-0961 Québec Inc.
9074-6983 Québec Inc.

Selon l'article 794 du Code civil du Québec, le curateur public dresse un inventaire des successions non réclamées au paragraphe 1° du présent avis. Sur demande écrite de la part d'une personne intéressée (héritier, légataire, créancier possédant un document à l'appui), copie de l'inventaire pourra lui être transmise.

Le curateur public remettra les biens et les revenus produits aux héritiers qui se manifestent dans les dix ans de la date du décès ou en tout temps, dans les autres cas, sauf à l'égard des sommes dont le montant est inférieur à 500$ où le droit de les récupérer se prescrit par dix ans à compter de la remise au ministre des Finances.

3- Avis de clôture d'inventaire

Conformément à l'article 795 du Code civil du Québec, prenez avis que le curateur public, agissant aux termes de l'article 698 du Code civil du Québec, a procédé à la clôture d'inventaire pour les successions suivantes :

Nom	Domicile	Date du décès
BARITEAU, Roger	1192, rue du Bourg, Sainte-Adèle	2001-04-28
BARRETTE, Marie-Jeanne	35, rue Seigneurial, app. 8, Saint-Bruno	1998-11-20
BEAULÉ, Jean-Guy	289, 57e Rue Ouest, app. 11, Charlesbourg	2002-04-08
BÉLANGER, Martin	120, rue Saint-Laurent, app. 2, Drummondville	2001-03-15
BENADROUCHE, Yassine	4712, boulevard Robert, Saint-Léonard	2001-11-17
BESSETTE, François	2260, route 141, Ayers Cliff	1997-09-01
BOLDUC, Denis	2368, rue de la Montagne, app. 7, Jonquière	2001-08-08
BONNEAU, Diane	504, chemin Rhéaume Sud, Saint-Élie d'Orford	1999-10-31
BOUCHARD, Jean-Pierre	2150, avenue d'Orléans, Montréal	1999-10-17
BOUCHARD, Marie-Ange	611, rue Queen Nord, Chambre 537, Sherbrooke	1999-07-17
BOUDREAU, Marc-André	2112, rue Annette, Mascouche	2000-09-19
BOULAY, Gilles	24, rue Principale, Coteau-du-Lac	2001-03-05

Le Curateur public du Québec
Direction des successions non réclamées
600 boulevard René-Lévesque Ouest, 10e étage
Montréal (Québec) H3B 4W9
Tél.: (514) 873-4074
1-800-363-9020
www.curateur.gouv.qc.ca

4- Avis de fin de liquidation

Conformément à l'article 700 du Code civil du Québec, le curateur public donne avis qu'il a terminé la liquidation des successions ci-dessous mentionnées. Tout héritier ou ayant-droit peut faire valoir ses droits auprès du curateur dans les dix ans suivant la date où son droit s'est ouvert.

Nom	Domicile	Date de décès	Reliquat
BELLERIVE, Caraole	325, 26e Rue, app. 3, Québec	2001-03-20	2 777, 33$
COMBARIEUX , Jeannine	1008, rue du Rivage, Saint-Antoine-Richelieu	1998-04-02	3 720,67$
DUBORD, Lucien	1000, boulevard Sainte-Anne, Joliette	1998-04-22	11 936,52$
DUNPHY, Patrick Henry	6875, boulevard Lasalle, Verdun	1995-11-30	348,42$
ÉMARD, Alphonse	40, rue Lévis, Longueuil	2000-02-06	5 172,64$
GOUIN VADEBONCOEUR, Diane	3430, rue Jeanne-Mance, Montréal	1999-11-18	4 586,95$
LEE, Henry	189, avenue Viger Est, Montréal	2000-03-04	2 714,00$
LISÉE, Maurice	168, rue Dion, Deauville	1999-12-07	4 002,53$
MAINVILLE, Marie-Rose	3295, boulevard Gouin Est, app. 804, Montréal	1999-02-28	12 383,77$
MINES, George Gérald	305, boulevard des Anciens-Combattants, Sainte-Anne-de-Bellevue	1995-10-04	38 322,17$
PLOUFFE, Germaine	4900, boulevard Lapointe, Montréal	1994-03-31	19 003,63$
TREMBLAY, Gabrielle	11900, 39e Avenue, Montréal	1998-04-15	344,73$

Avis de correction

Prenez avis que , contrairement à ce qu'il a été communiqué à « l'avis de qualité du curateur public » dans les journaux La Presse, Le Soleil et The Gazette du 6 janvier 2001 et dans la Gazette officielle du Québec du 17 février 2001, le curateur public a décliné juridiction pour agir conformément aux articles 696 et suivants du Code civil du Québec, à titre de liquidateur de la succession John Lawrence Dever, en son vivant domicilié au 7925, chemin Kinsley, app. 616 à Côte Saint-Luc et décédé le 9 janvier 2000. .

Prenez avis que , contrairement à ce qu'il a été communiqué à « l'avis de qualité du curateur public » dans les journaux La Presse, Le Soleil et The Gazette du 6 octobre 2001 et dans la Gazette officielle du Québec du 20 octobre 2001, le curateur public a décliné juridiction pour agir conformément aux articles 696 et suivants du Code civil du Québec, à titre de liquidateur de la succession Lucien Brunel, en son vivant domicilié au 2841,rue Faraday à Jonquière et décédé le 30 mars 2001.

Prenez avis que , contrairement à ce qu'il a été communiqué à « l'avis de qualité du curateur public » dans les journaux La Presse, Le Soleil et The Gazette du 2 mars 2002 et dans la Gazette officielle du Québec du 16 mars 2002, le curateur public a décliné juridiction pour agir conformément aux articles 696 et suivants du Code civil du Québec, à titre de liquidateur de la succession Alexandre Collins , en son vivant domicilié au 137, rue Jaculet à Chibougamau et décédée le 12 février 2000.

Prenez avis que , contrairement à ce qu'il a été communiqué à « l'avis de qualité du curateur public » dans les journaux La Presse, Le Soleil et The Gazette du 4 mai 2002 et dans la Gazette officielle du Québec du 18 mai 2002, le curateur public a décliné juridiction pour agir conformément aux articles 696 et suivants du Code civil du Québec, à titre de liquidateur de la succession Mavis Hyacinth Mcghie , en son vivant domicilié au 2070, rue Cushing à Ville Saint-Laurent et décédée le 19 avril 2001.

Prenez avis que , contrairement à ce qu'il a été communiqué à « l'avis de qualité du curateur public » dans les journaux La Presse, Le Soleil et The Gazette du 6 juillet 2002 et dans la Gazette officielle du Québec du 20 juillet 2002, le curateur public a décliné juridiction pour agir conformément aux articles 696 et suivants du Code civil du Québec, à titre de liquidateur de la succession Paul-Émile Thiboutot , en son vivant domicilié au 1205, rue Labelle à Montréal et décédée le 1er mai 2002.

Québec

3053422A

À L'ACHAT DE LA PLUPART DES MODÈLES 2002 OU 2003 NEUFS EN STOCK

35

JOURS SANS PAIEMENTS*

C'est l'événement

VALEURS *en fête !*

EXPLORER XLT 2003

Moteur V6 4 L
Suspension indépendante aux 4 roues
Phares antibrouillards
SecuriLock^MC

FOCUS SE FAMILIALE 2003

Climatiseur
Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
Verrouillage des portes électrique
avec entrée sans clé à télécommande

WINDSTAR SPORT 2003

Système audiovisuel familial
Freins antiblocage aux 4 roues
Rétroviseurs-signaux chauffants à réglage électrique

ESCAPE XLT 2003

Phares antibrouillards
Climatiseur
Radio AM/FM stéréo avec chargeur de 6 CD
Glaces en verre unidirectionnel

F-150 XTR 4X4 2003

Marchepieds moulés
Climatiseur
Phares antibrouillards
Jantes en aluminium de 17 po

TAURUS SEL 2003

Toit ouvrant transparent à commande électrique
Pédales à réglage électrique
Alarme antivol à détection périmétrique
Climatisation à régulation électronique de la température

ACHAT*	LOCATION**
0 $ Mise de fonds Paiement pendant 99 jours Intérêt pendant 99 jours	0 $ Mise de fonds Dépôt de sécurité 1re mensualité payée par Ford

À L'ACHAT DE LA PLUPART DES MODÈLES 2002 OU 2003 NEUFS EN STOCK
OU À LA LOCATION DE LA PLUPART DES MODÈLES 2003 NEUFS EN STOCK.

3097429

3097440A

ford.ca

Votre conseiller Ford

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Photos à titre indicatif seulement. ***Achat :** cette offre s'applique à l'achat de la plupart des modèles 2002 ou 2003 neufs en stock avec un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Frais de transport et taxes applicables en sus. ****Location :** cette offre s'applique à la location de la plupart des modèles 2003 neufs en stock pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Ces offres s'appliquent à la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln, Thunderbird, Série F dont le PTAC excède 3 856 kg et des véhicules spéciaux (SVT), et s'adressent uniquement à des particuliers. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à une offre de financement à 0 % ni à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.